



MINISTERSTVO VNÚTRA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Zodpovedný orgán pre všeobecný program  
Solidarita a riadenie migračných tokov

## GRANTOVÁ ZMLUVA

Kód projektu: **SK 2011 EIF P2 /1 IP**

Názov projektu: **Príčiny, formy a dôsledky násilia na štátnych príslušníkoch tretích krajín v SR (Výskum)**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „Zmluva“)

medzi

### **zodpovedným orgánom:**

Názov: **Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky**

Sídlo: Pribinova 2, 812 72 Bratislava

IČO: 00151866

zastúpený: Meno a priezvisko: Ing. Marcel Klimek

Funkcia: vedúci služobného úradu MV SR splnomocnený ministrom vnútra SR  
pod č.p.: KM-OPVA2-2010/001131 zo dňa 6. septembra 2010

ďalej len „zodpovedný orgán“

a

### **konečným príjemcom:**

Názov: IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu

Adresa/Sídlo: Grosslingova 4, 811 09 Bratislava

Právna forma: Medzinárodná organizácia

IČO: 31768679

Tel.: 02 52 73 37 91

Fax: 02 52 63 00 93

e-mail: [zvatalova@iom.int](mailto:zvatalova@iom.int)

Http: [www.iom.sk](http://www.iom.sk), [www.iom.int](http://www.iom.int)

Číslo bankového účtu (vrátane predčísčia): 2675040026/1100

zastúpený: Meno a priezvisko: Zuzana Vatrál'ová

Funkcia: Vedúca úradu IOM v Slovenskej republike

ďalej len „konečný príjemca“

ďalej tiež spoločne ako „zmluvné strany“

sa dohodli takto:

**Článok 1**  
**Predmet Zmluvy**

- (1) Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí grantu zo strany zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi za účelom spolufinancovania realizácie aktivít Projektu:

Názov: **Príčiny, formy a dôsledky násilia na štátnych príslušníkoch tretích krajín v SR (Výskum)**

Kód: **SK 2011 EIF P2/1 IP**

špecifikovaného v prílohách č.1 a 2 tejto Zmluvy.

- (1) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že na základe Zmluvy poskytne grant na úhradu oprávnených výdavkov Projektu konečnému príjemcovi z finančných prostriedkov:

Fond: ***Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín (ďalej len „EIF“)***

Operačný cieľ č.: **2.2.**

Ročný program: **2011**

Akcia: **3**

a to pri splnení podmienok uvedených v tejto Zmluve a v súlade s ustanoveniami Zmluvy a jej príloh, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi EÚ uvedenými v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje prijať poskytnutý grant a v súlade s podmienkami stanovenými v Zmluve a v jej prílohách zrealizovať Projekt, na spolufinancovanie ktorého bol grant určený, riadne a včas za účelom dosiahnutia cieľov Projektu.
- (3) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať pravidlá stanovené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení, ako aj v usmerneniach zodpovedného orgánu týkajúcich sa špecifikácie ustanovení tejto Zmluvy.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt svedomito, efektívne, transparentne a s náležitou starostlivosťou, v súlade s najlepšou praxou daného odboru a v súlade s touto Zmluvou. Na tento účel uvoľní konečný príjemca všetky finančné, ľudské a materiálne zdroje potrebné na úplnú realizáciu Projektu tak, ako je to uvedené vo schválenej žiadosti o grant.
- (5) Konečný príjemca sa zaväzuje realizovať Projekt na svoju vlastnú zodpovednosť samostatne alebo v spolupráci s jedným alebo viacerými partnermi, uvedenými v prílohe č. 1 Zmluvy. Uzatvárať zmluvy s tretím subjektom je konečný príjemca oprávnený len v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve.
- (6) Konečný príjemca a zodpovedný orgán sú jediné zmluvné strany tejto Zmluvy. Zodpovedný orgán neuzatvára žiadne zmluvné vzťahy medzi sebou a partnerom (partnermi) príjemcu alebo dodávateľmi. Výhradne konečný príjemca je zodpovedný voči zodpovednému orgánu za realizáciu Projektu.
- (7) Konečný príjemca sa zaväzuje, že preňho záväzné podmienky tejto Zmluvy budú primerane záväzné aj pre jeho partnerov a pre jeho subdodávateľov. Za týmto účelom zahŕnie náležité ustanovenia do zmlúv s nimi.
- (8) Všeobecne záväzné právne predpisy SR a právne predpisy EÚ, ktorými sa riadi táto Zmluva, sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení. Všetky v Zmluve používané pojmy sú vysvetlené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

## Článok 2

### Výška a podmienky použitia grantu

- (1) Grant poskytnutý na základe tejto Zmluvy konečnému príjemcovi z prostriedkov programového roku 2011 EIF v celkovej výške **79 123,29 EUR** (slovom sedemdesiatdeväťtisíc stodvadsaťtri 29/100) predstavuje 100 % (slovom sto percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu Projektu podľa rozpočtu v rozsahu prílohy č. 2 Zmluvy.
- (2) Grant poskytnutý podľa odseku 1 konečnému príjemcovi sa skladá:
  - a) z príspevku zo zdrojov ročného programu 2011 EIF vo výške **59 342,46 EUR** (slovom päťdesiatdeväťtisíc tristoštyridsaťdva 46/100), čo predstavuje 75 % (slovom sedemdesiatpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje EIF“),
  - b) z príspevku zo zdrojov štátneho rozpočtu SR, vyčlenených na tento účel v rámci rozpočtu rozpočtovej kapitoly Ministerstva vnútra SR, vo výške **19 780,83 EUR** (slovom devätnásťtisíc sedemstoosemdesiat 83/100), čo predstavuje 25 % (slovom dvadsaťpäť percent) z grantu (ďalej len „zdroje štátneho rozpočtu“).
- (3) Konečný príjemca sa zaväzuje financovať Projekt z vlastných zdrojov vo výške minimálne 0 EUR (slovom nula eur) čo predstavuje 0 % (slovom nula percent) z celkových oprávnených výdavkov.
- (4) Konečný príjemca sa zaväzuje použiť grant výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou. Konečný príjemca súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie prostriedkov určených na realizáciu Projektu.
- (5) Konečná výška grantu a príspevku konečného príjemcu sa určí na základe schválených oprávnených výdavkov, ktoré boli skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané a súvisia s realizáciou Projektu. Celková schválená výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená, a to aj v prípade, že celkový objem skutočných oprávnených výdavkov je vyšší ako predpokladaný celkový rozpočet podľa prílohy č. 2 Zmluvy.
- (6) Ak počas realizácie Projektu výdavky na Projekt prekročia výšku schválenú v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, konečný príjemca sa zaväzuje financovať z vlastných zdrojov vzniknutý rozdiel medzi schválenou rozpočtovanou výškou výdavkov podľa prílohy č. 2 Zmluvy a celkovými výdavkami na Projekt.
- (7) Ak sú schválené oprávnené výdavky pri ukončení Projektu nižšie ako výdavky na Projekt v rozpočte podľa prílohy č. 2 Zmluvy, výška grantu uvedená v odseku 1 tohto článku Zmluvy bude len vo výške schválených oprávnených výdavkov.
- (8) Zodpovedný orgán môže na základe riadne zdôvodneného písomného rozhodnutia a v prípade, že Projekt nie je realizovaný, alebo je realizovaný chybné, čiastočne, alebo nie je v súlade s časovým harmonogramom podľa prílohy č. 1 Zmluvy, znížiť výšku grantu stanovenú v odseku 1 v súlade so skutočnou realizáciou Projektu za podmienok stanovených v tejto Zmluve.
- (9) Konečný príjemca nesmie požadovať na realizáciu aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov EÚ.
- (10) Konečný príjemca berie na vedomie, že grant, a to aj každá jeho časť, je prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na použitie týchto finančných prostriedkov, kontrolu ich použitia a ich vymáhanie v prípade porušenia finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený vo všeobecne záväzných právnych predpisoch SR a právnych predpisoch EÚ uvedených v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

- (11) Konečný príjemca súhlasí s tým, že grant nemôže za žiadnych okolností pre neho predstavovať zisk a že musí byť limitovaný na výšku potrebnú na vyrovnanie príjmov a oprávnených výdavkov na Projekt. Zisk je definovaný ako prebytok príjmov nad výdavkami na Projekt.
- (12) Ak na konci Projektu zdroje príjmov, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady, zodpovedný orgán zníži výšku grantu stanovenú v odseku 1 tohto článku Zmluvy o sumu, ktorú príjmy, vrátane príjmov vytvorených Projektom prevýšia náklady. Všetky zdroje príjmov z Projektu sa musia zaznamenať v účtovných záznamoch príjemcu alebo daňových dokladoch a musia byť zistiteľné a overiteľné.

### Článok 3

#### Doba realizácie Projektu

- (1) Celkovým oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo výzve na predkladanie žiadostí o grant v rámci programového roka 2011 od 01. 01. 2011 do 30. 06. 2013, pričom je konečný príjemca povinný zrealizovať Projekt uvedený v článku 1 Zmluvy v období **od 1. 1. 2012 do 28. 2. 2013**. Konečný príjemca sa zaväzuje dodržiavať harmonogram realizácie Projektu uvedený v prílohe č. 1 Zmluvy.
- (2) Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začiatku realizácie Projektu podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy zaslaním vyhlásenia o začatí realizácie Projektu najneskôr do 20 (slovom dvadsiatich) pracovných dní odo dňa účinnosti Zmluvy. Vzor vyhlásenia o začatí realizácie Projektu je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (3) V prípade, ak konečný príjemca v stanovenom termíne vyhlásenie o začatí realizácie nedoručí, zodpovedný orgán ho písomne vyzve na urýchlené začatie realizácie Projektu a stanoví lehotu, v rámci ktorej je konečný príjemca povinný začať realizáciu Projektu a zaslať vyhlásenie o začatí realizácie. V prípade, ak konečný príjemca túto lehotu nedodrží a nezačne realizovať Projekt, zodpovedný orgán od Zmluvy odstúpi v súlade s článkom 20 Zmluvy.
- (4) Doba realizácie projektu sa môže predĺžiť buď rozhodnutím zodpovedného orgánu alebo na požiadanie konečného príjemcu v súlade s článkom 22 Zmluvy. Realizácia Projektu môže byť predĺžená maximálne do 30. júna 2013. Na predĺženie Projektu nemá konečný príjemca právny nárok.
- (5) Za deň ukončenia realizácie Projektu sa považuje konečný deň lehoty podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Za deň finančného ukončenia realizácie Projektu sa považuje deň pripísania posledných finančných prostriedkov na účet konečného príjemcu, resp. platobnej jednotky na základe schválenia záverečného zúčtovania Projektu podľa článku 5 ods. 7 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 11 Zmluvy.

### Článok 4

#### Účty konečného príjemcu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje viesť účet pre príjem finančných prostriedkov z grantu uvedený v tejto zmluve. Účet je vedený v eurách a nie je úročený.
- (2) Číslo účtu a názov banky podľa odseku 1, a v prípade použitia iných účtov na úhradu oprávnených výdavkov aj identifikáciu týchto účtov, oznámi konečný príjemca zodpovednému orgánu písomne spolu s oznámením o začatí realizácie Projektu v súlade s článkom 3 ods. 2 Zmluvy. Počas realizácie projektu je konečný príjemca v prípade použitia iných účtov na úhradu oprávnených výdavkov oznámiť zodpovednému orgánu identifikáciu takýchto účtov najneskôr spolu so žiadosťou o platbu, ktorej sa úhrady týkajú.

## **Článok 5 Platby**

- (1) Financovanie Projektu prebieha formou predfinancovania. Zodpovedný orgán poskytuje konečnému príjemcovi prostriedky grantu bezhotovostne, v eurách, na osobitný účet konečného príjemcu podľa článku 4 Zmluvy vo forme preddavkových platieb a záverečnej platby. Preddavkové platby budú poukázané najviac do výšky 90% (slovom deväťdesiat percent) grantu podľa článku 2 ods. 1 Zmluvy.
- (2) Výška platieb sa určí nasledovne:
  - a) výška prvej preddavkovej platby predstavuje najviac 50% (slovom päťdesiat percent) finančných prostriedkov grantu podľa článku 2 ods.1 Zmluvy,
  - b) výška druhej preddavkovej platby nesmie presiahnuť 40% (slovom štyridsať percent) finančných prostriedkov grantu podľa článku 2 ods.1 Zmluvy, pričom jej presnú výšku stanoví zodpovedný orgán na základe oprávnených výdavkov a predpokladaného čerpania,
  - c) výška záverečnej platby bude vo výške rozdielu medzi sumou celkových schválených oprávnených výdavkov a sumou poskytnutých preddavkových platieb. Platby súhrnne nesmú presiahnuť 100% (slovom sto percent) finančných prostriedkov grantu podľa článku 2 ods.1 Zmluvy. V prípade, že suma poskytnutých preddavkových platieb prekračuje sumu celkových schválených oprávnených výdavkov postupuje zodpovedný orgán a konečný príjemca podľa článku 6, odsek 9 Zmluvy.
- (3) Zodpovedný orgán poskytne konečnému príjemcovi prvú preddavkovú platbu do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní od doručenia oznámenia o začatí realizácie Projektu podľa článku 3 ods. 2 Zmluvy.
- (4) Druhú preddavkovú platbu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 30 (slovom tridsať) pracovných dní od doručenia úplnej druhej žiadosti o platbu od konečného príjemcu, ktorá spĺňa všetky náležitosti v súlade s usmernením uvedeným v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení a bola doručená v termíne podľa článku 6 odsek 4 Zmluvy.
- (5) Záverečnú platbu poskytne zodpovedný orgán konečnému príjemcovi do 20 (slovom dvadsať) pracovných dní po schválení žiadosti o záverečné zúčtovanie podľa článku 6 odsek 4 Zmluvy a záverečnej správy podľa článku 11 Zmluvy.
- (6) Akýkoľvek úrok z preddavkových platieb alebo iné výnosy prijaté počas obdobia realizácie Projektu, ktoré prijme konečný príjemca uvedie konečný príjemca v poslednej žiadosti o platbu a tieto budú vzájomne vysporiadané so schválenými oprávnenými výdavkami na Projekt.
- (7) Lehoty podľa tohto článku Zmluvy uplynú v deň, kedy je príslušná platba uhradená z účtu Platobnej jednotky.

## **Článok 6 Žiadosti o platbu a žiadosť o záverečné zúčtovanie**

- (1) Konečný príjemca vykoná zúčtovanie každej poskytnutej preddavkovej platby predložením žiadosti o platbu, ktorej vzor, obsahové a formálne náležitosti, ako aj popis povinných príloh je uvedený v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení. Žiadosť o platbu okrem záverečnej žiadosti o platbu musí byť doložená priebežnou správou o realizácii projektu.
- (2) Zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov Projektu vykoná konečný príjemca predložením žiadosti o záverečné zúčtovanie. Podrobnosti o obsahu a rozsahu žiadosti o záverečné zúčtovanie vrátane vzoru formulára a povinných príloh žiadosti o záverečné zúčtovanie ustanoví Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení. Žiadosť o záverečné zúčtovanie musí byť doložená záverečnou správou o realizácii projektu.
- (3) Konečný príjemca predloží:

- a) prvú žiadosť o platbu, v rámci ktorej sú zúčtované výdavky za obdobie od dátumu začiatku realizácie Projektu podľa článku 3 ods. 1 do posledného dňa tohto mesiaca a dvoch nasledujúcich kalendárnych mesiacov,
- b) druhú žiadosť o platbu, ktorá zahŕňa výdavky za obdobie nasledujúcich štyroch kalendárnych mesiacov,
- c) tretia žiadosť o platbu, ktorá zahŕňa výdavky za obdobie nasledujúcich štyroch kalendárnych mesiacov,
- d) štvrtá žiadosť o platbu, ktorá zahŕňa výdavky za obdobie nasledujúcich troch kalendárnych mesiacov,
- e) záverečnú žiadosť, ktorá môže zahŕňať opätovne požadované výdavky neoprávnené z predchádzajúcich žiadostí o platbu, alebo dodatočne požadované výdavky za celé obdobie realizácie projektu;
- f) žiadosť o záverečné zúčtovanie všetkých oprávnených výdavkov za celé obdobie realizácie projektu.

Žiadosť o platbu, okrem prvej a záverečnej žiadosti o platbu, musí byť predložená vždy za celé kalendárne mesiace. Do žiadostí o platbu môže konečný príjemca zahrnúť aj výdavky, ktoré mu vznikli v inom období, ako v období za ktoré sa žiadosť o platbu podáva. Podmienkou je dodržanie celého oprávneného obdobia realizácie projektu uvedeného v príslušnom článku grantovej zmluvy.

(4) Konečný príjemca sa zaväzuje dodržať nasledovné termíny:

- a) prvú žiadosť o platbu predloží najneskôr 20. mája 2012, druhú žiadosť o platbu predloží najneskôr 20. septembra 2012, tretiu žiadosť o platbu predloží najneskôr 20. januára 2013 a štvrtú žiadosť o platbu predloží najneskôr 20. apríla 2013
- b) záverečnú žiadosť o platbu môže predložiť najneskôr do 20. júna 2013,
- c) žiadosť o záverečné zúčtovanie predloží najneskôr do 31. augusta 2013,

Na základe žiadosti konečného príjemcu môže zodpovedný orgán povoliť predloženie žiadosti o platbu aj v inom termíne.

(5) Zodpovedný orgán je povinný vykonať overenie žiadosti o platbu podľa článku 15 rozhodnutia Komisie č. 2008/457/ES, ktoré zahŕňa administratívne overenie pozostávajúce z overenia formálnej a vecnej správnosti žiadosti o platbu a v prípade potreby overenie na mieste. Podrobnosti o rozsahu a obsahu overovania obsahuje Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení. Na kontrolu žiadosti o záverečné zúčtovanie sa ustanovenia o žiadostiach o platbu použijú primerane.

(6) Zodpovedný orgán najneskôr 20 (slovom dvadsať) pracovných dní pred termínom predloženia nasledujúcej žiadosti o platbu písomne informuje konečného príjemcu o výške finančných prostriedkov, ktoré predstavujú zúčtovanie príslušnej preddavkovej platby, t.j. rozdiel medzi sumou poskytnutej preddavkovej platby a schválenými oprávnenými výdavkami a o neoprávnených výdavkoch.

(7) Ak konečný príjemca nebude schopný predložiť žiadosť o platbu alebo žiadosť o záverečné zúčtovanie v stanovenom termíne, najneskôr 5 (slovom päť) pracovných dní pred uplynutím termínu na predloženie žiadosti o platbu alebo žiadosti o záverečné zúčtovanie písomne požiada zodpovedný orgán o zmenu stanoveného termínu.

(8) Ak konečný príjemca nepredloží žiadosť o platbu alebo žiadosť o záverečné zúčtovanie v stanovenom termíne a nepožiadala o zmenu termínu na predloženie, zodpovedný orgán môže odstúpiť od Zmluvy v súlade s článkom 20 Zmluvy a bude požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.

- (9) Konečný príjemca je povinný vrátiť nevyčerpané finančné prostriedky grantu na základe žiadosti zodpovedného orgánu po vykonaní záverečného zúčtovania projektu v termíne podľa článku 21 odsek 2 Zmluvy. Náležitosti, ktoré musí obsahovať žiadosť zodpovedného orgánu o vrátenie finančných prostriedkov sú špecifikované v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

### **Článok 7**

#### **Pozastavenie platieb Projektu**

- (1) Zodpovedný orgán je oprávnený pozastaviť poskytovanie preddavkových platieb v prípade,
- a) ak nebola ukončená kontrola podľa článku 6 odseku 5 Zmluvy z dôvodov na strane konečného príjemcu, a to až do ukončenia kontroly,
  - b) ak zodpovedný orgán usúdi, že je nevyhnutné uskutočniť ďalšie kontroly, vrátane kontrol na mieste, aby sa uistil, že výdavky sú oprávnené, a to až do doby, kedy zodpovedný orgán získa dostatočné uistenie o oprávnenosti výdavkov,
  - c) ak konečný príjemca nepredložil informácie o priebehu realizácie projektu v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť podľa článku 11 odseku 4 Zmluvy, až do doby poskytnutia predmetných informácií,
  - d) iného porušenia Zmluvy konečným príjemcom, pokiaľ Zodpovedný orgán neodstúpil od Zmluvy podľa článku 20 Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia;
  - e) ak poskytnutiu grantu bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, a to až do doby zániku tejto okolnosti.
- (2) Zodpovedný orgán písomne oznámi konečnému príjemcovi pozastavenie poskytovania grantu, pokiaľ budú splnené podmienky podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy. Doručením tohto oznámenia konečnému príjemcovi nastávajú účinky pozastavenia poskytovania grantu.
- (3) Ak konečný príjemca odstráni zistené porušenia Zmluvy podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy, je povinný doručiť zodpovednému orgánu oznámenie o odstránení zistených porušení Zmluvy najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od ich odstránenia. Zodpovedný orgán overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli konečným príjemcom odstránené, obnoví poskytovanie grantu konečnému príjemcovi.
- (4) V prípade zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa odseku 1 tohto článku Zmluvy sa zodpovedný orgán zaväzuje doručiť konečnému príjemcovi oznámenie o zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť. Doručením oznámenia dochádza k obnoveniu poskytovania grantu konečnému príjemcovi.

### **Článok 8**

#### **Oprávnené výdavky**

Za oprávnené výdavky na Projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré boli skutočne vynaložené vo forme nákladov alebo výdavkov konečného príjemcu na projekt a ktoré spĺňajú všetky pravidlá oprávnenosti uvedené v prílohe 11 rozhodnutia Komisie č. 2011/151/EÚ a podrobne špecifikované v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.

### **Článok 9**

#### **Publicita**

Konečný príjemca je povinný podniknúť všetky kroky potrebné na zverejnenie skutočnosti, že Európska únia financovala alebo spolufinancovala Projekt. Podrobné podmienky a pravidlá informovania sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení a Pláne publicity pre program Solidarita a riadenie migračných tokov.

## Článok 10

### Postup pri obstarávaní tovarov, prác a služieb konečným príjemcom

- (1) Konečný príjemca má právo zabezpečiť od tretích osôb dodávku tovarov, služieb a prác potrebných pre realizáciu aktivít Projektu. Ak je súčasťou realizácie Projektu uzavretie zmlúv na nákup tovarov, uskutočnenie prác a poskytnutie služieb medzi konečným príjemcom a treťou osobou (ďalej len „dodávateľ“), konečný príjemca je povinný postupovať podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“) a podľa pravidiel a usmernení zodpovedného orgánu uvedených v tejto Zmluve a v Príručke pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (2) Konečný príjemca je povinný pred prevodom finančných prostriedkov dodávateľovi (pred zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného dodávateľom.
- (3) Tovary obstarané v rámci realizácie Projektu musia byť zaradené do účtovnej evidencie konečného príjemcu.
- (4) Výdavky na obstaranie tovarov, ktoré sa podľa § 22 ods. 2 zákona č. 595/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov nepovažujú za hmotný majetok, a teda sú vylúčené z povinnosti odpisovania, sú oprávnené len do výšky 1 700 (slovom tisícsedemsto) EUR.
- (5) Porušenie postupov verejného obstarávania podľa zákona o verejnom obstarávaní sa považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov.
- (6) V prípade zabezpečovania služieb a prác, ktoré sú v rámci rozpočtu Projektu v prílohe č. 2 Zmluvy uvedené v kapitole „Subdodávky“, treťou osobou je konečný príjemca povinný pri uzatváraní zmlúv na dodanie služieb a prác (ďalej len „subdodávateľské zmluvy“) vymedziť v subdodávateľskej zmluve povinnosť dodávateľa strpieť výkon kontroly, auditu alebo overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom, prácami a službami kedykoľvek počas platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 18 Zmluvy a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.

## Článok 11

### Monitorovanie

- (1) Konečný príjemca je povinný predkladať zodpovednému orgánu monitorovacie správy, ktorými sú priebežné správy a záverečná správa. Vzory a obsahové náležitosti monitorovacích správ sú uvedené v Príručke pre konečného príjemcu. Monitorovacie správy obsahujú informácie o Projekte ako celku bez ohľadu na to, ktorá jeho časť je spolufinancovaná zodpovedným orgánom.
- (2) Správy budú predložené zodpovednému orgánu v nasledovných termínoch:
  - a) priebežná správa o realizácii Projektu musí byť súčasťou žiadosti o platbu s výnimkou záverečnej žiadosti o platbu;
  - b) záverečná správa je súčasťou žiadosti o záverečné zúčtovanie.
- (3) Ak konečný príjemca nebude schopný predložiť priebežnú správu alebo záverečnú správu v stanovenom termíne, je povinný najneskôr 5 (slovom päť) pracovných dní pred uplynutím termínu na predloženie priebežnej správy alebo záverečnej správy písomne požiadať zodpovedný orgán o zmenu stanoveného termínu. Ak konečný príjemca nepožiadá o zmenu termínu, ani nepredloží priebežnú správu alebo záverečnú správu v stanovenom termíne,

zodpovedný orgán môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy a požadovať vrátenie už poskytnutých finančných prostriedkov.

- (4) Bez ohľadu na predložené monitorovacie správy je zodpovedný orgán oprávnený písomne požiadať konečného príjemcu o predloženie doplňujúcich informácií týkajúcich sa monitorovania realizácie Projektu. Konečný príjemca je povinný poskytnúť zodpovednému orgánu požadované informácie najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od doručenia žiadosti zodpovednému orgánu. Ak konečný príjemca nepredloží informácie v stanovenom termíne a neposkytne zodpovednému orgánu dostatočné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, zodpovedný orgán môže pozastaviť poskytovanie platieb Projektu v súlade s článkom 7 Zmluvy.

## Článok 12

### Hodnotenie a poskytovanie informácií

- (1) Konečný príjemca je povinný počas realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho ukončení podľa článku 3 ods. 5 Zmluvy poskytnúť povereným zamestnancom zodpovedného orgánu a ním prizvaným osobám (napr. externí hodnotitelia), Európskej komisii a/alebo ňou povereným osobám dokumenty alebo informácie o Projekte, ktoré napomáhajú pri hodnotení a poskytnúť im oprávnenia uvedené v článku 18 Zmluvy primerane za účelom zhodnotenia úspešnosti realizácie Projektu.
- (2) Konečný príjemca súhlasí s tým, že Európska komisia a zodpovedný orgán majú právo zverejňovať informácie o subjektoch a projektoch, ktorými sa realizuje príslušný ročný

program. Výnimka na zverejnenie týchto informácií môže byť udelená vtedy, ak by zverejnenie mohlo ohroziť konečného príjemcu alebo poškodiť jeho obchodné záujmy.

- (3) Konečný príjemca súhlasí so zverejnením údajov podľa odseku 2 tohto článku Zmluvy vyplývajúcich z obsahu tejto Zmluvy v rozsahu:
- a) názov (konečného príjemcu i partnera),
  - b) sídlo,
  - c) názov Projektu,
  - d) stručná charakteristika Projektu,
  - e) hlavné ciele,
  - f) cieľové skupiny,
  - g) najdôležitejšie výsledky,
  - h) výška grantu (v štruktúre zdroje, zdroje štátneho rozpočtu a vlastné zdroje konečného príjemcu),
  - i) fotodokumentácia.
- (4) Ak ktorákoľvek zmluvná strana, alebo Európska komisia uskutočňuje alebo zadáva vypracovanie priebežného hodnotenia Projektu, potom je povinná druhej zmluvnej strane a Európskej komisii poskytnúť kópiu hodnotiacej správy.

### Článok 13

#### Vlastníctvo a použitie výsledkov a vybavenia

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že počas obdobia realizácie Projektu a 5 (slovom päť) rokov po jeho skončení v zmysle článku 3 ods. 5 Zmluvy nezmení bez predchádzajúceho písomného súhlasu zodpovedného orgánu Projekt alebo jeho výsledok v tej miere, že by zmena:
  - a) narušila povahu Projektu,
  - b) narušila podmienky realizácie Projektu,
  - c) znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám, alebo
  - d) spôsobila zmenu vlastníckych pomerov k Projektu na strane konečného príjemcu.
- (2) Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku Zmluvy môže konečný príjemca vlastníctvo vybavenia a zariadenia financovaného z grantu previesť na subjekty, ktoré budú predmetné vybavenie a zariadenie používať v súlade s aktivitami tohto Projektu, t. j. bude zachovaný účel vynaložených prostriedkov. Konečný príjemca o tejto skutočnosti písomne informuje zodpovedný orgán s priložením všetkých fotokópií dokumentov preukazujúcich prevod vlastníctva najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa takejto zmeny.
- (3) Vlastnícke práva, vlastnícke nároky a práva duševného vlastníctva k výsledkom Projektu, správam a ostatným príslušným dokumentom prináležia konečnému príjemcovi.
- (4) Bez ohľadu na odsek 3 tohto článku Zmluvy a v súlade s článkom 12 Zmluvy, konečný príjemca dáva zodpovednému orgánu a Európskej komisii právo voľne nakladať so všetkými dokumentmi súvisiacimi s Projektom v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a právnymi predpismi EÚ a to za podmienky, že týmto neporušuje existujúce práva duševného vlastníctva.

### Článok 14

#### Účtovníctvo konečného príjemcu

Konečný príjemca sa zaväzuje viesť jasne rozlíšené účtovníctvo o realizácii projektu (jednoduché alebo podvojnú) v súlade s Medzinárodnými účtovnými štandardmi pre verejný sektor (International Public Sector Accounting Standards – IPSAS). V prípade, ak tomu nebráni dôležitá prekážka, vedie konečný príjemca účtovníctvo v elektronickej podobe. Výstupy z účtovníctva musia zabezpečiť pravidelné a štandardizované výstupy pre Projekt, umožniť monitorovanie pokroku dosiahnutého pri realizácii aktivít Projektu, vytvoriť základ pre nárokovanie platieb a uľahčiť proces overovania a kontroly výdavkov zo strany príslušných orgánov. Podrobnosti ustanoví Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.

### Článok 15

#### Archivácia dokumentácie týkajúcej sa Projektu

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje uchovávať a ochraňovať Zmluvu vrátane jej príloh a dodatkov, ako aj všetky doklady týkajúce sa poskytnutého grantu (podporné dokumenty a ostatnú účtovnú dokumentáciu vzťahujúcu sa na Projekt), najmenej 5 (slovom piatich) rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu 2011, t.j. do 31. augusta 2019 a do tejto doby strpieť výkon kontroly alebo auditu zo strany oprávnených osôb v zmysle článku 18 Zmluvy.
- (2) Dokumenty musia byť ľahko dostupné a archivované takým spôsobom, aby uľahčovali ich kontrolu a konečný príjemca je povinný v záverečnej správe informovať zodpovedný orgán o ich presnom umiestnení a následne písomne oznamovať zmenu ich umiestnenia. Podrobné pravidlá o tom, ktoré účtovné dokumenty konečný príjemca uchováva pre ktorý typ výdavkov, obsahuje Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.

## **Článok 16**

### **Konflikt záujmov a ochrana údajov**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje podniknúť všetky opatrenia potrebné na predchádzanie konfliktu záujmov a písomne informuje zodpovedný orgán o akejkoľvek situácii, ktorá predstavuje alebo by mohla viesť k akémukoľvek takémuto konfliktu vlastníctva najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní odo dňa vzniku takejto situácie.
- (2) Pokiaľ orgán vykonávajúci kontrolu alebo audit dospeje k záveru, že pravidlo zákazu konfliktu záujmov bolo porušené zodpovedný orgán odstúpi od Zmluvy v súlade s článkom 20 Zmluvy a vyzve konečného príjemcu na vrátenie grantu.
- (3) Zodpovedný orgán sa zaväzuje, že informácie o konečnom príjemcovi zabezpečí pred ich zneužitím, a že ich bude využívať len v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.

## **Článok 17**

### **Ďalšie práva a povinnosti konečného príjemcu**

- (1) Zodpovedný orgán nie je zodpovedný za škodu vzniknutú na majetku konečného príjemcu počas realizácie Projektu. Zodpovedný orgán z tohto dôvodu nebude akceptovať požiadavku o zvýšenie oprávnených výdavkov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody.
- (2) Konečný príjemca je počas platnosti tejto Zmluvy povinný písomne informovať zodpovedný orgán o začatí súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy voči nemu začalo, alebo ktoré v súvislosti s realizáciou tejto Zmluvy sám inicioval, najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od začatia tohto konania. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán, ak niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie bezodkladne po doručení, resp. podaní predmetného návrhu.
- (3) Zodpovedný orgán nemôže za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov byť zodpovedný za škodu alebo ujmu, ktorá vznikne zamestnancom konečného príjemcu alebo na majetku konečného príjemcu v priebehu realizácie Projektu. Z toho dôvodu nemôže zodpovedný orgán akceptovať žiadne nároky na náhradu škody alebo zvýšenie sumy grantu v súvislosti s takouto škodou alebo ujmu.
- (4) Konečný príjemca preberá výhradnú zodpovednosť voči tretím stranám, vrátane zodpovednosti za škodu alebo ujmu akéhokoľvek druhu, ktorá vznikne tretím stranám počas realizácie Projektu. Konečný príjemca zbavuje zodpovedný orgán akejkoľvek zodpovednosti vyplývajúcej z akýchkoľvek nárokov alebo žalôb podaných z dôvodu porušenia právnych predpisov a všeobecne záväzných právnych predpisov SR zo strany konečného príjemcu alebo zamestnancov konečného príjemcu alebo osôb, voči ktorým títo zamestnanci nesú zodpovednosť alebo z dôvodu porušenia práv tretej strany.
- (5) Konečný príjemca je povinný využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií. Následne sa zaväzuje uvedené dobropisy vykázat' v účtovníctve a v prílohe k žiadosti o platbu predkladanej podľa článku 6 Zmluvy. Všetky prípadné dobropisy budú odpočítané od grantu poskytnutého konečnému príjemcovi na základe tejto Zmluvy.

## **Článok 18**

### **Kontrola**

- (1) Konečný príjemca sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných právnych predpisov a všeobecne záväzných právnych predpisov SR, a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly (napr. výkon

kontroly fyzickej realizácie Projektu, výkon kontroly uskutočnenej služby, výkon následnej kontroly) riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov.

- (2) Konečný príjemca je najmä povinný umožniť vykonanie kontroly použitia grantu a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia grantu. Konečný príjemca je povinný vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky (poskytnutie miestnosti pre výkon kontroly a zabezpečenie účasti zodpovedných zamestnancov k jednotlivým typom výdavkov) na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a listiny týkajúce sa najmä realizácie Projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia grantu, zabezpečiť im vstup na miesta, kde prebieha realizácia Projektu, vrátane prístupu k jeho informačným systémom, ako aj ku všetkým dokumentom a databázam súvisiacim s technickým a finančným riadením Projektu a poskytnúť im potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými prostriedkami.
- (3) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú oprávnení kedykoľvek vykonať u konečného príjemcu kontrolu všetkých podporných dokumentov, ktoré súvisia s Projektom, ako aj vecnú kontrolu realizácie Projektu. Oprávnení kontrolní zamestnanci majú počas trvania realizácie schváleného Projektu a 5 (slovom piatich) rokov od finančného ukončenia realizácie ročného programu 2011, t.j. do 31. augusta 2019 prístup ku všetkým podporným dokumentom konečného príjemcu, súvisiacich s výdavkami na realizáciu Projektu a plnením povinností podľa tejto Zmluvy. Konečný príjemca je povinný po túto dobu umožniť oprávneným kontrolným zamestnancom prístup k podporným dokumentom.
- (4) Konečný príjemca je povinný pri kontrole vykonávanej oprávnenými kontrolnými zamestnancami predložiť originály tých dokumentov, na kontrolu ktorých sú kontrolní zamestnanci oprávnení (napr. doklady preukazujúce fyzický súlad Projektu, účtovné a finančné doklady a pod.).
- (5) Konečný príjemca je povinný poskytovať požadované informácie, dokladovať svoju činnosť a umožniť vstup oprávneným kontrolným zamestnancom do objektov a na pozemky súvisiace s Projektom za účelom kontroly plnenia podmienok tejto Zmluvy.
- (6) Ustanoveniami tohto článku nie sú dotknuté ďalšie ustanovenia osobitných predpisov o kontrole hospodárenia s prostriedkami štátneho rozpočtu SR (napr. podľa zákona č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade SR v znení neskorších predpisov, zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov).
- (7) Oprávnení kontrolní zamestnanci sú:
  - a) poverení zamestnanci zodpovedného orgánu, certifikačného orgánu a orgánu auditu a príslušnej správy finančnej kontroly v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj poverení zamestnanci Najvyššieho kontrolného úradu SR,
  - b) poverení zamestnanci Úradu pre verejné obstarávanie SR v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
  - c) riadne splnomocnení zástupcovia Európskej komisie, Európskeho úradu na boj proti podvodom a Európskeho dvora audítorov,
  - d) osoby prizvané kontrolnými orgánmi uvedenými v písm. a) až c) v súlade s príslušnými predpismi.

## Článok 19

### Pozastavenie realizácie Projektu

- (1) Konečný príjemca môže pozastaviť realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobia, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Konečný príjemca je povinný písomne informovať zodpovedný orgán a poskytnúť mu všetky potrebné informácie o povahe, očakávanom trvaní a predvídateľných následkoch najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od vzniku takejto situácie alebo odo dňa, keď sa o jej existencii dozvedel a je povinný podniknúť akékoľvek opatrenia za účelom minimalizovania možnej škody. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak neodstúpi od Zmluvy, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a následne písomne informovať zodpovedný orgán najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od obnovenia realizácie Projektu.
- (2) Zodpovedný orgán môže požiadať konečného príjemcu, aby pozastavil realizáciu celého Projektu alebo časti Projektu, ak okolnosti vylučujúce zodpovednosť spôsobujú, že je príliš náročné alebo nebezpečné v Projekte pokračovať. Každá zmluvná strana môže od Zmluvy odstúpiť v súlade s článkom 20 Zmluvy. Ak od Zmluvy neodstúpi, konečný príjemca je povinný minimalizovať čas pozastavenia realizácie Projektu a pokračovať v realizácii, keď to okolnosti umožnia, a to s predchádzajúcim písomným súhlasom zodpovedného orgánu.
- (3) V prípade uplatnenia postupu podľa odseku 1 alebo odseku 2 tohto článku Zmluvy môže zodpovedný orgán predĺžiť dobu realizácie Projektu, maximálne však do 30. júna 2013.

## Článok 20

### Ukončenie zmluvného vzťahu

- (1) Riadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa článku 25 ods. 2 Zmluvy.
- (2) Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy.
- (3) Každá zo zmluvných strán má právo od Zmluvy odstúpiť, ak sa plnenie podstatnej zmluvnej povinnosti pre niektorú zo zmluvných strán stalo úplne nemožným a zmluvné strany sa nedohodli inak. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že za podstatnú zmluvnú povinnosť považujú akýkoľvek záväzok, ktorý vplýva z tejto Zmluvy.
- (4) Zodpovedný orgán odstúpi od tejto Zmluvy najmä v prípade, ak:
  - a) konečný príjemca nezačne realizovať Projekt v lehote podľa článku 3 ods. 2 Zmluvy ani po písomnej výzve zodpovedného orgánu podľa článku 3 ods. 3,
  - b) konečný príjemca bezdôvodne nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkov a neučiní tak ani potom ako mu bola doručená písomná žiadosť zodpovedného orgánu, aby takýto splnil záväzok alebo neposkytne do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od doručenia žiadosti zodpovedného orgánu uspokojivé vysvetlenie,
  - c) nastala objektívna nemožnosť plnenia Zmluvy na strane konečného príjemcu alebo bola realizácia Projektu zmarená z objektívnych príčin,
  - d) je právoplatným rozsudkom súdu konečný príjemca uznaný vinným zo spáchania trestného činu v procese hodnotenia a schvaľovania projektov, trestného činu podvodu, korupcie alebo akejkoľvek inej nelegálnej činnosti poškodzujúcej finančné záujmy; toto sa vzťahuje aj na dodávateľov a zástupcov konečného príjemcu, alebo ak bude ako opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo porušeniu schválených zásad politiky konfliktu záujmov, prípadne ak takéto ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány;

- e) konečný príjemca zmení právnu formu, pokiaľ nie je o tejto skutočnosti vypracovaný dodatok ku Zmluve,
  - f) konečný príjemca urobí nepravdivé alebo neúplné vyhlásenie za účelom získania grantu ustanoveného v Zmluve alebo poskytne správy, ktoré nie sú v súlade so skutočnosťou,
- (5) Zodpovedný orgán môže odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, ak konečný príjemca vykoná úkon, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas zodpovedného orgánu v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany konečného príjemcu bez žiadosti o takýto súhlas.
- (6) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane, bez toho aby bol zodpovedný orgán povinný uhradiť akúkoľvek náhradu škody.
- (7) Konečný príjemca nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala bez jeho zavinenia a ak nemožno rozumne predpokladať, že by konečný príjemca túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal alebo, že by v čase podpisu tejto Zmluvy túto prekážku predvídal.
- (8) V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva zodpovedného orgánu, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutého grantu, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy.
- (9) Pred odstúpením od Zmluvy alebo namiesto odstúpenia od Zmluvy v súlade s týmto článkom Zmluvy môže zodpovedný orgán aj bez predchádzajúceho upozornenia pozastaviť platby ako preventívne opatrenie.

## **Článok 21**

### **Vysporiadanie finančných vzťahov a zmluvná pokuta**

- (1) Zodpovedný orgán stanoví povinnosť konečného príjemcu vrátiť grant alebo jeho časť a rozsah tohto vrátenia v členení podľa zdrojov podľa článku 2 ods. 2 Zmluvy v písomnej žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov, ktorú zašle konečnému príjemcovi. Podrobnosti ustanoví Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (2) Konečný príjemca sa zaväzuje vrátiť zodpovednému orgánu prostriedky grantu do 15 (slovom pätnástich) pracovných dní odo dňa prijatia žiadosti zodpovedného orgánu o vrátenie finančných prostriedkov. V prípade, že konečný príjemca túto povinnosť nesplní, zodpovedný orgán postupuje v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR.
- (3) Konečný príjemca je povinný vrátiť grant alebo jeho časť:
- a) ak ho do ukončenia Projektu nevyčerpal,
  - b) v prípade platby poskytnutej omylom,
  - c) v prípade postupu podľa článku 6 odseku 9
  - d) ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
  - e) ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená nezrovnalosť,
  - f) ak pri realizácii aktivít Projektu konečný príjemca porušil iné všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky alebo príslušné právne predpisy,
  - g) vo výške príjmu z Projektu v prípade, ak počas realizácie aktivít Projektu došlo k vytvoreniu príjmu,
  - h) vrátiť výnos z prostriedkov štátneho rozpočtu SR podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona

č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vzniknutý na základe úročenia poskytnutého grantu (ďalej len „výnos“),

- i) vyplatený od času odstúpenia od Zmluvy, v prípade ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy.
- (4) Avšak v prípade neoprávneného odstúpenia od Zmluvy zo strany konečného príjemcu, podľa článku 20 Zmluvy, zodpovedný orgán môže požadovať čiastočné alebo úplné vrátenie už vyplatených súm z grantu a to priamo úmerne k závažnosti daných zlyhaní a po tom, ako je konečnému príjemcovi umožnené predložiť svoje pripomienky.
- (5) Sumy, ktoré majú byť vrátené zodpovednému orgánu, môžu byť vzájomne započítané s akýmikoľvek sumami splatnými voči konečnému príjemcovi. Toto neovplyvní právo zmluvných strán dohodnúť sa na splátkovej platbe.
- (6) Bankové poplatky vzniknuté pri vracaní splatných súm zodpovednému orgánu bude v celom rozsahu znášať konečný príjemca.
- (7) Konečný príjemca je povinný v lehote do 10 (slovom desiatich) pracovných dní od uskutočnenia vrátenia grantu alebo jeho časti, príjmu alebo výnosu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet, resp. formou úpravy rozpočtu prostredníctvom rozpočtového opatrenia, zaslať zodpovednému orgánu písomné „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov“, ktoré je súčasťou Príručky pre konečného príjemcu v platnom znení spolu s výpisom z bankového účtu, resp. vytlačeným evidenčným listom úprav rozpočtu potvrdzujúci úpravu rozpočtu Projektu.
- (8) Konečný príjemca berie na vedomie, že vzhľadom na povahu grantu poskytnutého na základe tejto Zmluvy (prostriedky štátneho rozpočtu) je orgán príslušný v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t.j. príslušná správa finančnej kontroly alebo Ministerstvo financií SR, oprávnený vymáhať od konečného príjemcu grant aj bez podnetu zodpovedného orgánu alebo nad rámec podnetu zodpovedného orgánu..
- (9) Ak konečný príjemca zistí nezrovnalosť súvisiacu s Projektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť zodpovednému orgánu a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má konečný príjemca do 31. augusta 2019.
- (10) Ak konečný príjemca nevráti prostriedky v rámci lehoty stanovenej zodpovedným orgánom, zodpovedný orgán môže (pokiaľ konečný príjemca nie je štátnym orgánom členského štátu Spoločenstva) zvýšiť splatnú sumu účtovaním z omeškania vo výške o 8 (slovom osem) percentuálnych bodov vyššej ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu. Úrok z omeškania je splatný za obdobie, ktoré uplynulo medzi lehotou splatnosti platby stanovenou zodpovedným orgánom a dátumom, kedy bola platba skutočne uskutočnená. Akékoľvek čiastkové platby majú najprv pokryť takto stanovený úrok
- (11) Ak sa konečný príjemca dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo Zmluvy, a to:
- oznamovacej povinnosti,
  - ktorejkoľvek povinnosti spojenej s informovaním a publicitou,
  - povinnosti poskytnúť súčinnosť zodpovednému orgánu
- zodpovedný orgán je oprávnený uplatniť voči konečnému príjemcovi zmluvnú pokutu maximálne do výšky 0,1 % (slovom jedna desatina percenta) zo sumy grantu uvedenej v článku 2 ods. 1 Zmluvy za každý aj začatý deň omeškania.

**Článok 22**  
**Zmeny a doplnenia Zmluvy**

- (1) Túto Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať na základe dohody zmluvných strán. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia ustanovení Zmluvy, vrátane príloh k Zmluve, musia mať formu písomného a očíslovaného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak.
- (2) Žiadosť o zmenu alebo doplnenie Zmluvy formou dodatku predkladá konečný príjemca zodpovednému orgánu spravidla 30 (slovom tridsať) dní pred dátumom, kedy by mala zmena vstúpiť do platnosti, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti náležite odôvodnené konečným príjemcom a uznané zodpovedným orgánom. Žiadosť konečného príjemcu musí byť riadne odôvodnená a musí obsahovať už prepracované tie časti Zmluvy alebo jej príloh, ktorých sa žiadosť o zmenu alebo doplnenie týka. Žiadosť musí byť tiež doložená všetkými podpornými dokumentmi potrebnými na jej posúdenie, inak ju zodpovedný orgán bez ďalšieho posudzovania zamietne. Na schválenie zmeny nemá konečný príjemca právny nárok.
- (3) Konečný príjemca je povinný požiadať o zmenu Zmluvy formou dodatku najmä v prípade:
  - a) ak sa dostal do omeškania s ukončením realizácie aktivít Projektu alebo možno rozumne predpokladať, že k takémuto omeškaniu dôjde,
  - b) zmeny rozpočtu Projektu, s výnimkou postupu popísanom v odseku 8 tohto článku Zmluvy, pričom zmenou rozpočtu sa rozumie akákoľvek zmena rozpočtu, komentára k rozpočtu, ktorý má vplyv na výdavky alebo predpokladané zdroje financovania výdavkov projektu, vrátane vytvorenia novej rozpočtovej položky,
  - c) zmeny počtu a/alebo charakteru aktivít Projektu, pokiaľ takouto zmenou nedôjde k podstatnej zmene Projektu, k ohrozeniu naplnenia cieľov projektu a tiež plánovaných hodnôt merateľných ukazovateľov,
  - d) ak nastanú okolnosti vylučujúce zodpovednosť.
- (4) Zmluvné strany súhlasia, že v prípade zmien právnych predpisov EÚ týkajúcich sa fondu, najmä rozhodnutia Komisie č. 2008/457/ES, upravia Zmluvu a jej prílohy tak, aby boli v súlade so zmenami právnych predpisov EÚ.
- (5) Za podstatnú zmenu projektu sa považuje:
  - a) generovanie príjmov výstupmi a výsledkami Projektu, ktoré neboli zahrnuté v žiadosti o grant,
  - b) predaj/akékoľvek prenechanie alebo prenájom majetku zakúpeného z grantu inému právnomu subjektu bez jednoznačného zmluvného zachovania jeho používania na pôvodný účel,
  - c) zmena právnej formy a charakteru činnosti konečného príjemcu alebo ukončenie činnosti konečného príjemcu,
  - d) zmena, ktorá poskytuje neoprávnené zvýhodnenie akémukoľvek subjektu.
- (6) Počas realizácie Projektu nie je možná zmena zmluvy, ktorá by:
  - a) spochybnila rozhodnutie o udelení grantu,
  - b) zmenila účel Projektu,
  - c) predĺžila trvanie Projektu na dobu po 30. júni 2013,
  - d) zvýšila maximálnu výšku grantu uvedenú v článku 2 ods. 1 Zmluvy bez rozšírenia rozsahu či doby realizácie Projektu uvedenej v článku 3 ods. 1 Zmluvy a dodržania článku 22 ods. 6

- pís. b),
- e) bola v rozpore s rovnocenným zaobchádzaním so žiadateľmi.
- (7) Zmeny Zmluvy alebo jej príloh sa vykonávajú písomným oznámením konečného príjemcu zodpovednému orgánu vždy najneskôr 10 (slovom desať) pracovných dní po vykonaní zmeny bez potreby uzatvorenia dodatku ku grantovej zmluve v nasledovných prípadoch:
- a) zmena identifikačných a kontaktných údajov zmluvných strán, ktorá nemá za následok zmenu v subjekte zodpovedného orgánu, resp. konečného príjemcu a touto zmenou nedôjde k porušeniu podmienok definovaných v príslušnej výzve na predkladanie žiadostí o grant,
  - b) zmena adresy sídla konečného príjemcu,
  - c) zmena bankového účtu,
  - d) zmena osoby štatutárneho zástupcu konečného príjemcu a v prípade udelenia plnej moci aj zástupcu podľa prílohy č. 3 a prílohy č. 4 Zmluvy (oznámenie musí byť doložené úradne overeným podpisovým vzorom štatutárneho zástupcu, respektíve splnomocneného zástupcu a dokumentom, na základe ktorého bola zmena štatutárneho orgánu alebo zástupcu vykonaná).
- (8) Zmeny rozpočtu projektu formou presunu finančných prostriedkov v rámci rovnakej kapitoly rozpočtu Projektu alebo presunu medzi viacerými kapitolami rozpočtu Projektu do výšky najviac 10% (slovom desať percent) z pôvodnej celkovej sumy výdavkov pre každú dotknutú kapitolu rozpočtu Projektu vrátane zmeny komentára rozpočtu Projektu konečný príjemca písomne oznámi zodpovednému orgánu najneskôr spolu so žiadosťou a platbu za obdobie, v rámci ktorého bola zmena vykonaná; nemôže tak urobiť v žiadosti o záverečné zúčtovanie. Podrobnosti ustanoví Príručka pre konečného príjemcu v platnom znení.
- (9) Opravy chýb v písaní alebo počítaní, vyskytujúcich sa v texte Zmluvy alebo jej príloh sa vykonávajú písomným oznámením zodpovedného orgánu konečnému príjemcovi vždy najneskôr do 10 (slovom desiatich) pracovných dní po vykonaní opravy bez potreby uzatvorenia dodatku ku Zmluve.

### **Článok 23**

#### **Riešenie sporov**

Akékoľvek spory, ktoré medzi zmluvnými stranami vzniknú na základe tejto zmluvy sa budú riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou zmluvných strán. V prípade, že nedôjde k dohode, môže ktorákoľvek zo zmluvných strán podať žiadosť o vyriešenie sporu na rozhodcovský súd, ktorý bude pri rozhodovaní postupovať podľa pravidiel Komisie pre medzinárodné právo (UNCITRAL).

### **Článok 24**

#### **Komunikácia zmluvných strán a kontaktné údaje**

- (1) Za účelom efektívneho, včasného a riadneho plnenia záväzkov vplývajúcich zo Zmluvy si zmluvné strany dojednali pravidlá komunikácie a spôsob výmeny informácií. Komunikácia zmluvných strán sa uskutočňuje v písomnej forme, kedy sú zmluvné strany povinné uvádzať názov Projektu a kód Projektu podľa článku 1 ods. 1 Zmluvy. Písomnosti musia byť doručené na adresy:

Pre zodpovedný orgán:

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky  
Odbor zahraničnej pomoci alebo Odbor rozpočtu a financovania  
Pribinova 2

812 72 Bratislava

Pre konečného príjemcu:

Názov: **IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu**

Ulica: Grosslingova 4

PSČ a mesto: 811 09 Bratislava

- (2) Všetky oficiálne dokumenty konečného príjemcu predkladané zodpovednému orgánu musia byť podpísané jeho štatutárnym zástupcom, alebo inou splnomocnenou osobou v súlade s prílohami č. 3 a 4 Zmluvy.
- (3) Vzájomná písomná komunikácia súvisiaca so Zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu a/alebo faxom.

**Článok 25**  
**Záverečné ustanovenia**

- (1) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, a ktorými sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
- (2) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a stráca platnosť a účinnosť uplynutím 5 (slovom piatich) rokov po dni finančného ukončenia realizácie ročného programu 2011, t.j. najneskôr 31. augusta 2019
- (3) Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú nasledovné prílohy:
  - a) príloha č. 1: Projekt - žiadosť o grant,
  - b) príloha č. 2: Rozpočet Projektu s komentárom,
  - c) príloha č. 3: Podpisové vzory overené notárom alebo matričným úradom
  - d) príloha č. 4: Plnomocenstvo overené notárom alebo matričným úradom
- (4) Práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (5) Právne vzťahy Zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a príslušnými právnymi predpismi EÚ.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovaný Zmluvou.
- (7) Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží zodpovedný orgán a jeden rovnopis obdrží konečný príjemca. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu Zmluvy uloženého u zodpovedného orgánu.
- (8) Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Zmluvy a príloh Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, ich obsahu a právnym účinkom z nich vyplývajúcich porozumeli, tieto vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu bez akýchkoľvek omylov, a že podpisujúce osoby sú na tento podpis oprávnené, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

Grantová zmluva SK 2011 EIF P2/1 IP

**za zodpovedný orgán**

**za konečného príjemcu**

V Bratislave dňa.....

V Bratislave dňa.....

*Meno  
a priezvisko:* Ing. Marcel Klimek  
*Funkcia:* vedúci služobného úradu MV SR  
splnomocnený ministrom vnútra SR  
pod č.p.: KM-OPVA2-2010/001131  
zo dňa 6. septembra 2010

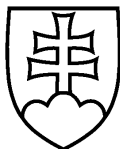
*Meno  
a priezvisko:* Zuzana Vatrál'ová  
*Funkcia:* Vedúca úradu IOM v SR

*Podpis:*

*Podpis:*

*Odtlačok  
pečiatky:*

*Odtlačok  
pečiatky:*



Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky



Zodpovedný orgán pre všeobecný program  
Solidarita a riadenie migračných tokov

## ŽIADOSŤ O GRANT NA INDIVIDUÁLNY PROJEKT

<b>Kód výzvy:</b>	SK 2011 EIF
<b>Názov fondu:</b>	Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín
<b>Priorita/Operačný cieľ<sup>1</sup></b>	Priorita 2: Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania
<b>Akcia:</b>	Podpora výskumu a evaluácie v oblasti integračnej politiky
<b>Názov projektu:</b>	Príčiny, formy a dôsledky násilia na štátnych príslušníkoch tretích krajín v SR (Výskum)
<b>Názov a adresa žiadateľa:</b>	IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu Grösslingová 4 811 09 Bratislava, Slovenská republika
<b>Celkové oprávnené výdavky projektu:</b>	79 123,29 EUR
<b>Požadovaná výška grantu:</b>	79 123,29 EUR

<b>Kód projektu<sup>2</sup>:</b>	SK 2011 EIF P2/1 IP
----------------------------------	---------------------

<sup>1</sup> Konečný príjemca EIF a EBF vyplní názov relevantnej priority. Konečný príjemca grantu ERF a RF vyplní názov relevantného operačného cieľa.

<sup>2</sup> Vyplní zodpovedný orgán

**A. ŽIADATEĽ**

IDENTIFIKÁCIA ŽIADATEĽA				
<b>Názov</b>				
IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu				
<b>Sídlo</b>				
<b>PSČ</b>	<b>Obec</b>	<b>Ulica</b>	<b>Číslo</b>	
811 09	Bratislava	Grösslingová	4	
<b>Štát</b>	<b>IČO</b>	<b>DIČ</b>	<b>Platiteľ DPH</b>	<b>IČ DPH</b>
SR	31768679		<input type="checkbox"/> áno <input checked="" type="checkbox"/> nie	
<b>Právna forma</b>			<b>Internetová stránka</b>	
921 – Medzinárodné organizácie a združenia			www.iom.sk	

ŠTATUTÁRNY ORGÁN ŽIADATEĽA <sup>3</sup>			
<b>Titul</b>	<b>Meno</b>	<b>Priezvisko</b>	<b>Titul za menom</b>
Mgr.	Zuzana	Vatráľová	
<b>Adresa trvalého bydliska</b>			
<b>PSČ</b>	<b>Obec</b>	<b>Ulica</b>	<b>Číslo</b>
██████	██████	██████	██████
<b>Telefón (aj predvoľba)</b>		<b>Fax (aj predvoľba)</b>	<b>E-mail</b>
02/5263 3791		02/5263 0093	zvatalova@iom.int

KONTAKTNÁ OSOBA PRE PROJEKT <sup>4</sup>			
<b>Titul</b>	<b>Meno</b>	<b>Priezvisko</b>	<b>Titul za menom</b>
Mgr.	Zuzana	Vatráľová	
<b>Kontaktná adresa</b>			
<b>PSČ</b>	<b>Obec</b>	<b>Ulica</b>	<b>Číslo</b>
811 09	Bratislava	Grösslingová	4
<b>Štát</b>	<b>Funkcia<sup>5</sup></b>		
Slovenská republika	Vedúca úradu IOM na Slovensku		
<b>Telefón (aj predvoľba)</b>		<b>E-mail</b>	
02/5273 3791		zvatalova@iom.int	

<sup>3</sup> V prípade kolektívneho štatutárneho orgánu sa uvádzajú všetci členovia štatutárneho orgánu a spôsob, akým za organizáciu môžu konať – spolu, samostatne a pod.

<sup>4</sup> Vyplniť len v prípade, ak štatutárny zástupca organizácie žiadateľa poverí konkrétnu osobu ako kontaktnú osobu pre projekt. Kontaktná osoba poskytuje informácie, zodpovedá za realizáciu projektu a spoluprácu so zodpovedným orgánom. Bez splnomocnenia udeleného štatutárnym zástupcom však nemá oprávnenie na podpis akýchkoľvek dokumentov súvisiacich s projektom.

<sup>5</sup> Uviest' funkciu, ktorú kontaktná osoba pre projekt zastáva v rámci organizácie žiadateľa. V prípade, že kontaktná osoba pre projekt nie je zamestnancom žiadateľa, uvádza sa „externý pracovník“.

<b>PROFIL ŽIADATEĽA</b>		
<b>Dátum vzniku organizácie<sup>6</sup></b>	17.5.1996, Dohoda o spolupráci medzi Medzinárodnou organizáciou pre migráciu a vládou Slovenskej republiky zo dňa 17.5.1996	
<b>Hlavné činnosti organizácie súvisiace s aktivitami projektu</b>	<p>V súlade so svojím mandátom napomáhať humannej a organizovanej migrácii na prospech všetkým Úrad IOM na Slovensku realizuje aktivity najmä v nasledujúcich oblastiach:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Integrácia cudzincov v Slovenskej republike</li> <li>• Pracovná migrácia</li> <li>• Asistované dobrovoľné návraty</li> <li>• Prevencia obchodovania s ľuďmi a pomoc obchodovaným osobám</li> <li>• Iné (stabilizačné projekty pre ohrozené komunity, kompenzačné programy a pod.)</li> </ul> <p>V uvedených oblastiach vykonáva IOM o. i. nasledovné druhy aktivít:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Budovanie kapacít, školenia, konferencie, workshopy</li> <li>• Poskytovanie poradenstva a sociálnych služieb cieľovej skupine</li> <li>• Informačné kampane a aktivity zameraná na zvyšovanie povedomia ohrozených skupín</li> <li>• Výskum</li> </ul>	
<b>Vedenie účtovníctva ku dňu podania žiadosti o grant</b>	<input type="checkbox"/> jednoduché <input type="checkbox"/> podvojný <input type="checkbox"/> iný	
<b>Zdroje organizácie</b>		
<b>Investičný majetok - nehnuteľnosti, zariadenie a vybavenie (v tis. EUR)</b>	Úrad nevlastní žiadny investičný majetok	
<b>Ľudské zdroje - počet zamestnancov v trvalom pracovnom pomere ku podania žiadosti o grant</b>	Celkový počet zamestnancov: 32	
<b>Ľudské zdroje - počet zamestnancov v inom ako pracovnom pomere ku dňu podania žiadosti o grant</b>	Stážisti: 3	
<b>Finančné zdroje - ročný príjem počas posledných 3 rokov</b>		
<b>Rok</b>	<b>Ročný príjem</b>	<b>Z toho dotácie/ nenávratný finančný príspevok</b>
<b>2008</b>	30 578 730 SKK	13 436 799 SKK
<b>2009</b>	1 001 954 EUR	832 267 EUR
<b>2010</b>	1 230 819 EUR	1 077 467 EUR
<b>Ďalšie relevantné zdroje<sup>7</sup></b>	Medzinárodná organizácia pre migráciu (IOM) v súčasnosti združuje 132 členských štátov, 97 ďalších subjektov má postavenie pozorovateľa.	

<sup>6</sup> Dátum zápisu organizácie do verejného registra, pokiaľ nevznikla zo zákona.

<sup>7</sup> Napríklad pridružené organizácie, siete a pod., ktoré by tiež mohli prispieť k realizácii projektu.

<b>SKÚSENOSTI ŽIADATEĽA S REALIZÁCIOU PROJEKTOV</b>					
<b>Uved'te projekty riadené organizáciou a granty, zmluvy, úvery získané od európskych inštitúcií a členských štátov EÚ počas posledných 5 rokov a ktoré spadajú do rámca cieľov výzvy<sup>8</sup></b>					
<b>Názov programu</b>	<b>Názov a referenčné číslo projektu</b>	<b>Výška grantu (EUR)</b>	<b>Trvanie projektu (mm/rrrr – mm/rrrr)</b>		<b>Úloha organizácie v projekte<sup>9</sup></b>
Európsky sociálny fond, Iniciatíva Spoločenstva Equal	Migračné informačné centrum na pomoc pri integrácii cudzincov a obetí obchodovania s ľuďmi na trh práce a do spoločnosti (Fáza I) <b>149 /04-I/33-2.1</b>	32 500 000 SKK	06/2005	10/2008	IOM Bratislava bola hlavným realizátorom projektu a implementovala a koordinovala všetky jeho aktivity.
Európska migračná sieť	Národný kontaktný bod Európskej migračnej siete pre SR <b>JLS/2009/EMN/OG/1022</b>	135 000 EUR	01/2009	12/2009	IOM Bratislava bola hlavným realizátorom projektu a implementovala a koordinovala všetky jeho aktivity.
Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín	Migračné informačné centrum na podporu sociálnej, ekonomickej a kultúrnej integrácie cudzincov na Slovensku (Fáza II) <b>SK 0708 EIF P1/1 IP</b>	260 520,93 EUR	03/2009	12/2009	IOM Bratislava bola hlavným realizátorom projektu a implementovala a koordinovala všetky jeho aktivity.
Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín	Budovanie expertízy kľúčových aktérov na poli integrácie, pracovnej migrácie a interkultúrneho dialógu <b>SK 0708 EIF P3/1 IP</b>	107 861,34 EUR	04/2009	12/2009	IOM Bratislava bola hlavným realizátorom projektu a implementovala a koordinovala všetky jeho aktivity.
Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín	Migrácia v Slovenskej republike po vstupe do EÚ (2004-2008) – analýza migračných trendov a postojov verejnosti k otázkam migrácie a integrácie cudzincov <b>SK 0708 EIF P2/1 IP</b>	55 000 EUR	04/2009	12/2009	IOM Bratislava bola hlavným realizátorom projektu a implementovala a koordinovala všetky jeho aktivity.
Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín	Migračné informačné centrum na podporu sociálnej, ekonomickej a kultúrnej integrácie cudzincov na Slovensku (Fáza III) <b>SK 2009 EIF P1/4 IP</b>	227 000 EUR	01/2010	10/2010	IOM Bratislava bola hlavným realizátorom projektu a implementovala a koordinovala všetky jeho aktivity.
Európska migračná sieť 2010	Národný kontaktný bod Európskej migračnej siete pre SR <b>HOME/2010/EMN/AG/1022</b>	148 750 EUR	01/2010	12/2010	IOM Bratislava bola hlavným realizátorom projektu a implementovala a koordinovala všetky jeho aktivity.

<sup>8</sup> Napríklad projekty financované z predvstupových fondov, zo štátneho rozpočtu, štrukturálnych fondov, vlastných zdrojov a iné.

<sup>9</sup> Žiadateľ alebo partner.

Grantová zmluva SK 2011 EIF P2/1 IP

Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín	Posilnenie interkultúrnych zručností a regionálnej spolupráce odborníkov pracujúcich s migrantmi v Slovenskej republike <b>SK 2009EIF P3/1 IP</b>	55 021,94 EUR	05/2010	02/2011	IOM Bratislava bola hlavným realizátorom projektu a implementovala a koordinovala všetky jeho aktivity.
Európska migračná sieť 2011	Národný kontaktný bod Európskej migračnej siete pre Slovenskú republiku <b>HOME/2011/EMNS/AG/1022</b>	181 250 EUR	01/2011	12/2011	IOM Bratislava bola hlavným realizátorom projektu a implementovala a koordinovala všetky jeho aktivity.
Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín	Migračné informačné centrum na podporu integrácie cudzincov na Slovensku (Fáza IV) <b>SK 2010 EIF P1 P2 P3 P4/12 IP</b>	481 326,90 EUR	11/2010	12/2011	IOM Bratislava je hlavným realizátorom projektu a implementuje všetky jeho aktivity.
Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín – Akcie Spoločenstva 2009	Migranti v centre pozornosti: Vzdelávanie a budovanie kapacít novinárov a študentov <b>HOME/2009/EIFX/CA/1813</b>	347 585,65 EUR	11/2010	12/2011	IOM Bratislava koordinovala a implementovala v SR projektové aktivity tohto regionálneho projektu, realizovanom v Maďarsku, Českej republike, Litve, Lotyšsku, Rumunsku a na Slovensku
United States Refugee Admissions Program	Humanitárny transfer utečencov a osôb pod ochranou Úradu vysokého komisára OSN pre utečencov cez územie SR	---	05/ 2011	05/2012	Projekt sa realizuje na základe trojstrannej dohody medzi SR, UNHCR a IOM. IOM je v projekte zodpovedná za prepravu utečencov do SR a zo SR do krajiny presídlenia a poskytuje služby súvisiace so zdravotnými prehliadkami utečencov, kultúrnou orientáciou a jazykovými školeniami na účel presídlenia.
US Department of State – Bureau of Population, Refugees and Migration	Presídlenie a integrácia kubánskych migrantov do SR	---	03/ 2011	02/2012	IOM Bratislava je zodpovedná za celkový monitoring a implementáciu programu. O.i. sa IOM podieľa na jazykovej príprave, sociálnych a právnych službách, kultúrnej orientácii a pracovnom poradenstve pre migrantov.

DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE	
Preložila organizácia žiadateľa žiadosť o financovanie tohto projektu z iného zdroja EÚ alebo SR?	<input type="checkbox"/> ÁNO <input checked="" type="checkbox"/> NIE
Ak áno, uveďte názov zdroja EÚ	
Je organizácia žiadateľa príjemcom operačného grantu zo zdroja EÚ alebo členského štátu EÚ? <sup>10</sup>	<input type="checkbox"/> ÁNO <input checked="" type="checkbox"/> NIE
Ak áno, uveďte názov zdroja a trvanie operačného grantu	

PARTNER (-I) ŽIADATEĽA <sup>11</sup>	
Má žiadateľ pri realizácii projektu partnera?	<input type="checkbox"/> ÁNO <input checked="" type="checkbox"/> NIE
Partner 1 – Názov	
Partner n – Názov	

<sup>10</sup> Operačný grant je grant poskytnutý za účelom finančnej podpory bežného chodu inštitúcie z verejných zdrojov členského štátu Európskej únie alebo z rozpočtu Európskej únie.

<sup>11</sup> Partner je akýkoľvek subjekt, ktorý spĺňa kritéria oprávnenosti záväzné pre žiadateľa o grant a ktorý sa zúčastňuje na realizácii projektu. Ak má žiadateľ v projekte partnera, je povinný **za každého z partnerov priložiť prílohu č. 16, hárky P.1.3 a P.1.4 rozpočtu projektu a všetky povinné prílohy žiadosti o grant týkajúce sa partnera/ov.**

**B. PROJEKT**

<b>PROJEKT</b>			
<b>Názov projektu (max. 120 znakov)</b>			
Príčiny, formy a dôsledky násilia na štátnych príslušníkoch tretích krajín v SR			
<b>Priradenie projektu k prioritě</b>			
Priorita 2: Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania			
<b>Kód výzvy</b>			
SK 2011 EIF			
<b>Číslo a názov priority</b>	<b>Číslo a názov operačného cieľa</b>	<b>Číslo a názov akcie</b>	
<b>1. Realizácia aktivít navrhnutých za účelom zavedenia „Spoločných základných zásad pre politiku integrácie príst'ahovalcov v EÚ“ do praxe</b>	1.2. Zavedenie flexibilných foriem získavania informácií a zručností	<b>1. Poskytovanie odborných služieb pre občanov tretích krajín</b>	<input type="checkbox"/>
	1.3. Vytvorenie efektívnej komunikačnej a informačnej stratégie voči migrantom a majoritnej populácií	<b>2. Podpora vzájomnej interkultúrnej výmeny</b>	<input type="checkbox"/>
<b>2. Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politík a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania</b>	2.2. Vytvorenie indikátorov a realizácia evaluácií integračnej politiky a jej opatrení	<b>3. Podpora výskumu a evaluácie v oblasti integračnej politiky</b>	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>3. Budovanie kapacít v rámci politiky, koordinácia a budovanie medzikultúrnych znalostí na rôznych úrovniach a rezortoch vlády v členských štátoch</b>	3.1. Prierezový rozvoj ľudských zdrojov v oblasti integračnej politiky	<b>4. Budovanie kapacít na rôznych úrovniach integrácie migrantov</b>	<input type="checkbox"/>
<b>4. Výmena skúseností, osvedčených postupov a informácií v oblasti integrácie medzi členskými štátmi</b>	4. Výmena informácií a skúseností týkajúcich sa integrácie a podpora spolupráce medzi členskými štátmi EÚ	<b>5. Podpora komparatívneho výskumu v oblasti skvalitnenia prístupu občanov tretích krajín k službám, tovarom, kultúrnemu a spoločenskému životu zahŕňajúc skúsenosti a riešenia iných členských štátov.</b>	<input type="checkbox"/>

<b>CIELE PROJEKTU</b>	
<b>Cieľ akcie podľa ročného programu</b>	<b>Popis prepojenia na prioritu/operačný cieľ</b>
<p>Operačný cieľ 2.2: Vytvorenie indikátorov a realizácia evaluácií integračnej politiky a jej opatrení</p> <p>Akcia 3: Podpora výskumu a evaluácie v oblasti integračnej politiky</p> <p>Cieľ akcie: Prostredníctvom kvalitatívneho výskumu získať komplexné údaje v oblasti násillia, s ktorým sa cieľová skupina stretáva</p>	<p>Projekt priamo nadväzuje na operačný cieľ č. 2.2., keďže súčasťou komplexnej analýzy fenoménu násillia, ktorú projekt poskytne, je aj kritická evaluácia aktuálneho stavu politiky (konceptí, stratégií), legislatívy a praxe v oblasti násillia na migrantoch. Táto analýza bude môcť byť využitá ako základ pre hodnotenie pokroku v oblasti integračnej politiky v budúcnosti. Výskumná správa bude zároveň obsahovať odporúčania ako priamy podklad na tvorbu opatrení, ktoré posilnia integráciu cudzincov na Slovensku.</p>
<b>Hlavný cieľ projektu</b>	<b>Popis prepojenia na cieľ (ciele) akcie</b>
<p>Vypracovať komplexnú analýzu fenoménu násillia na štátnych príslušníkoch tretích krajín ako podklad pre tvorbu efektívnych legislatívnych, politických a praktických opatrení na prevenciu, odhaľovanie, potláčanie násillia a zmierňovanie jeho dôsledkov</p>	<p>V rámci Akcie 3 bola tento rok výzvou stanovená výskumná téma násillia na príslušníkoch tretích krajín v SR aj s nastavením kľúčových tém a štruktúry výskumu. Toto zadanie bolo základom pre nastavenie cieľov a aktivít projektu.</p>
<b>Špecifické ciele projektu</b>	<b>Popis prepojenia na hlavný cieľ projektu</b>
<p>1. Preskúmať rozsah a formy násillia na štátnych príslušníkoch tretích krajín žijúcich v Slovenskej republike všeobecne a podľa kľúčových migrantských komunit</p> <p>2. Identifikovať príčiny, rizikové faktory a dôsledky násillia na štátnych príslušníkoch tretích krajín žijúcich v Slovenskej republike</p> <p>3. Kriticky zhodnotiť existujúcu legislatívu, politiku, a prax v oblasti násillia na štátnych príslušníkoch tretích krajín žijúcich v Slovenskej republike vrátane komparatívnej analýzy v kontexte ďalších krajín Európskej únie</p> <p>4. Vypracovať odporúčania pre kľúčových aktérov (inštitúcie pôsobiace v oblasti migrácie, políciu, pomáhajúce profesie a iných) v oblasti odhaľovania násillia, prevencie násillia, pomoci obetiam</p> <p>5. Otvoriť tému násillia na migrantoch v rámci odbornej a verejnej diskusie prostredníctvom širokej diseminácie výsledkov výskumu</p>	<p>Jednotlivé špecifické ciele priamym a rovnakým dielom prispievajú k naplneniu hlavného cieľa projektu. Projekt poskytne komplexnú analýzu fenoménu násillia na migrantoch, pričom špecifické ciele predstavujú jednotlivé výskumné okruhy, ktoré bude táto analýza pokrývať. Výsledky empirického výskumu (špecifický cieľ 2 a 3) budú posudzované voči existujúcemu stavu legislatívy, politiky a praxe v oblasti násillia na štátnych príslušníkoch tretích krajín žijúcich v Slovenskej republike (cieľ 1); na základe čoho budú formulované odporúčania na zmenu alebo korekciu opatrení na riešenie problému násillia na migrantoch (cieľ 4). Súčasťou projektu je aj diseminácia výsledkov smerom ku kľúčovým aktérom a verejnosti (cieľ 5).</p>

<b>CIEĽOVÉ SKUPINY</b>
<p><b>Popíšte cieľové skupiny/užívateľov výsledku projektu (podľa pohlavia, veku, postavenia na trhu práce, dosiahnutého vzdelania a zraniteľnosti)</b></p> <p><u>Adresátom výskumu</u> budú štátne/neštátne inštitúcie a profesionáli pracujúci v oblasti migrácie a v oblastiach súvisiacich s riešením problematiky násillia. Ide najmä o:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tvorcov politik v oblasti migrácie a integrácie (najmä Ministerstvo vnútra SR a Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny);</li> <li>• Štátne inštitúcie prichádzajúce do kontaktu s migrantmi (najmä Úrad hraničnej a cudzineckej polície a Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny);</li> <li>• Orgány zodpovedné za odhaľovanie, potláčanie a postihovanie násillných trestných činov (polícia,</li> </ul>

**CIEĽOVÉ SKUPINY**

prokuratúra, justícia);

- Neziskové organizácie poskytujúce pomoc a poradenstvo migrantom v SR vrátane formálnych/neformálnych združení migrantov;
- Relevantné neziskové organizácie a profesionáli v oblasti pomoci a prevencie rizikových spoločenských javov (napr. organizácie poskytujúce krízovú starostlivosť obetiam domáceho násillia, organizácie prevádzkujúce linky pomoci, školskí psychológovia, Centrá pedagogicko-psychologického poradenstva a pod.);
- Inštitúcie zodpovedné za realizáciu integračných politík na lokálnej úrovni (samospráva a vyššie územné celky);
- Iné osoby a inštitúcie, ktoré prichádzajú do kontaktu s migrantmi (napr. zamestnávateelia);
- Výskumníci zo SR a zahraničia zaoberajúci sa témou migrácie.

Skúmanú cieľovú skupinu, ktorá bude zároveň benefitovať z výsledkov projektu, tvoria migranti, štátni príslušníci tretích krajín, s legálnym (prechodným, trvalým alebo tolerovaným) pobytom na území SR v zmysle Zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých predpisov v znení neskorších predpisov.

Z celkového počtu cudzincov (62 584 v roku 2010) tvoria cudzinci z tretích krajín, ktorí sú predmetom výskumu, asi jednu tretinu (22 932 v roku 2010).<sup>12</sup> Popri migrácii zo sociálnych dôvodov (zlúčenie rodiny, manželstvo cudzinca so slovenským občanom) a migrácii za štúdiom prichádza podstatná časť týchto cudzincov za účelom práce alebo podnikania<sup>13</sup>. Z hľadiska krajín pôvodu migrantov tradične najpočetnejšiu kategóriu cudzincov žijúcich na Slovensku predstavujú občania susedných krajín vrátane Ukrajiny, ktorých k Slovensku často viažu hlbšie pracovné, rodinné a iné sociálne väzby. Ďalšou významnou skupinou migrantov sú občania juho- a východoeurópskych krajín, spomedzi tretích krajín ide najmä o Rusko a Srbsko. Pristáhovanci z týchto krajín sformovali svoje komunity v SR v minulosti, pričom ich rady priebežne rozširujú krajanmi prichádzajúci za štúdiom, prácou alebo z rodinných dôvodov. Dynamicky rozvíjajúcou sa kategóriou legálnych migrantov v SR v uplynulých rokoch sú občania Vietnamu, Číny a Južnej Kórey (v roku 2010 tvorili asi 8,5 % počtu populácie cudzincov v SR). Pokiaľ ide o Vietnam a Čínu, občania týchto krajín sa v SR zaoberajú najmä typickými drobnými podnikateľskými aktivitami, zatiaľ čo imigranti z Južnej Kórey sa v krajine zdržiavajú takmer výlučne kvôli práci v automobilovom a elektronickom priemysle.<sup>14</sup> Zastúpenie ďalších národností v populácii cudzincov na Slovensku je nízke, často ide o rádo vo niekoľko desiatok občanov z danej krajiny, pričom z hľadiska skúmanej témy sú zaujímavou podskupinou občania moslimských a arabských krajín, ktorí súhrnne tvoria významnú časť populácie cudzincov na Slovensku<sup>15</sup> a ktorí vo svete a Európe aktuálne predstavujú špecificky ohrozenú skupinu z dôvodu narastajúcej islamofóbie vychádzajúcej z identifikácie moslimov s terorizmom a extrémizmom.<sup>16</sup>

Podľa štatistík Eurostatu (posledné dostupné za rok 2009) o štruktúre legálnych migrantov z tretích krajín v Slovenskej republike z hľadiska pohlavia prevažujú muži nad ženami (58 % vs. 42 %), pokiaľ ide o vekovú štruktúru väčšina cudzincov je v produktívnom veku (veková kategória 20 – 34: 40 %, kategória 35 – 64: 42,4%), pričom populácia detí (0 – 19) je na úrovni 13,3 %. Štátni príslušníci tretích krajín sú vo všeobecnosti označovaní za skupinu ohrozenú rizikom sociálneho a ekonomického vylúčenia; faktory zraniteľnosti cieľovej skupiny voči problému násillia uvádzame v časti B.5 Odôvodnenie projektu.

*Poznámka: Termín migrant a štátny príslušník tretej krajiny sa v texte projektu používajú synonymne a zahŕňa aj ženy - migrantky. Pri referenciách na slovenskú legislatívu používame termín cudzinec.*

**Analýza potrieb cieľovej skupiny a nadväznosť projektu**

Vrátane popisu Vašich predchádzajúcich skúseností s cieľovou skupinou a/alebo s aktivitami v rámci predkladaného projektu so zameraním na ich výsledky. Prepojte na identifikáciu cieľovej skupiny z predchádzajúcej časti B3.

<sup>12</sup> Zdroj: Štatistický prehľad legálnej a nelegálnej migrácie v Slovenskej republike. ÚHCP, 2010.

<sup>13</sup> Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny evidovalo k decembru 2010 počet 18 247 zamestnaných cudzincov, z toho asi 4 552 bolo z krajín mimo EÚ ([http://www.upsvar.sk/statistiky/zamestnavanie-cudzincov-statistiky/zamestnavanie-cudzincov-na-uzemi-slovenskej-republiky-za-rok-2010.html?page\\_id=13297](http://www.upsvar.sk/statistiky/zamestnavanie-cudzincov-statistiky/zamestnavanie-cudzincov-na-uzemi-slovenskej-republiky-za-rok-2010.html?page_id=13297), stiahnuté júl 2011). Štatistiky o podnikajúcich cudzincoch na Slovensku sa osobitne nevedú.

<sup>14</sup> Spracované podľa Divinský, B.: Migračné trendy v Slovenskej republike po vstupe krajiny do EÚ (2004 – 2008). IOM, 2009.

<sup>15</sup> Do tejto skupiny pre potreby navrhovaného výskumu zaraďujeme štátnych príslušníkov Albánska (počet platných povolení na pobyt: 60), Afganistanu (128), Egypta (124), Iránu (114), Iraku (64), Sýrie (73), Tuniska (81), Turecka (322) a Líbye (179), v ktorých je väčšina obyvateľstva (viac ako 70 %) moslimského vyznania. So súhrnným počtom 1 145 sa občania týchto krajín zaraďujú do prvej desiatky národností cudzincov z tretích krajín žijúcich v SR. Zdroj: Štatistický prehľad legálnej a nelegálnej migrácie v Slovenskej republike. ÚHCP, 2010.

<sup>16</sup> Pozri napr. Muslims in the European Union. Discrimination and Islamophobia. European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia. EUMC, 2006.

**CIEĽOVÉ SKUPINY****Skúsenosti IOM s cieľovou skupinou migrantov s ohľadom na výskumnú tému**

Kľúčovými devízami IOM pre realizáciu predkladaného projektu sú dlhodobé a svojím rozsahom v SR jedinečné skúsenosti z praktickej asistencie migrantom na Slovensku, v rámci ktorej IOM získava detailné poznatky „z prvej ruky“ o skúsenostiach a potrebách migrantov v procese integrácie, a vytvorená sieť kontaktov a aktívnej spolupráce s komunitami migrantov na Slovensku. Pridanou hodnotou sú taktiež dobré pracovné kontakty IOM s kľúčovými aktérmi pracujúcimi v oblasti migrácie a integrácie cudzincov vybudované v rámci celého spektra aktivít IOM v oblasti migrácie na Slovensku (osobitne napríklad v rámci koordinácie činnosti Európskej migračnej siete), v rámci ktorých má IOM možnosť informovať o kľúčových zisteniach projektu a presadzovať závery a odporúčania výskumu do praxe.

S ohľadom na citlivosť výskumnej témy násilia bude najväčšou výzvou tohto výskumného projektu kontaktovanie respondentov a vytvorenie si vzťahu dôvery, na základe ktorej budú respondenti pripravení hovoriť o svojich skúsenostiach s násilím. V podmienkach SR komunikáciu s respondentmi sťažuje aj fakt, že populácia cudzincov je nízka a cudzinecké komunity sú pomerne slabé organizované a formalizované, respektíve často uzavreté a izolované. S ohľadom na to je podmienkou úspešnej realizácie výskumu dostatok skúseností z práce s cieľovou skupinou, existujúca databáza kontaktov na cieľovú skupinu a vybudovaný vzťah dôvery medzi inštitúciou a cieľovou skupinou. V tomto ohľade IOM stavia na výsledkoch svojich doterajších projektov, predovšetkým projektu Migračného informačného centra IOM (MIC),<sup>17</sup> ktoré od roku 2006 poskytuje právne, pracovné a sociálne poradenstvo cudzincom legálne žijúcim na Slovensku s cieľom uľahčiť ich integráciu do spoločnosti a na trh práce. Od roku 2006 do polovice roku 2011 poskytlo MIC poradenstvo takmer 3 000 klientom, pričom s cca. s 22 % malo osobný kontakt (ostatné poradenstvo bolo poskytnuté telefonicky alebo e-mailom). Kontinuálne narastajúci počet klientov potvrdzuje, že za päť rokov svojej činnosti si MIC získalo dôveru migrantov, ktorí majú tradične zábrany využívať inštitúcie prijímajúcej krajiny.<sup>18</sup> Vysokú spokojnosť cieľovej skupiny s poskytnutými službami konštatovala aj prvá evaluácia činnosti MIC z roku 2008, v rámci ktorej 80 % klientov MIC uviedlo, že poskytnuté služby im pomohli vyriešiť ich konkrétnu životnú situáciu.<sup>19</sup>

Dôležitým vstupom do projektu budú tiež skúsenosti poradenských pracovníkov MIC, ktorí každodenne komunikujú s migrantmi s rôznym kultúrnym pozadím a v rôznych životných situáciách a neformálnym spôsobom získavajú poznatky o problémoch, s ktorými sa migranti na Slovensku stretávajú. Ad hoc poznatky o násilí na migrantoch, o ktorých sa dozvedajú pracovníci MIC, ako aj dôležité zručnosti v komunikácii s migrantmi boli zohľadnené pri príprave tohto projektového návrhu a budú ďalej využité pri nastavení jednotlivých výskumných nástrojov (dotazníka, rozhovorov). Okrem toho projekt využije terénnu sociálnu prácu realizovanú v rámci projektu Migračného informačného centra, pričom v rámci nej osloví migrantov, ktorí majú zábrany pri využívaní služieb MIC alebo iných pomáhajúcich organizácií a inštitúcií. Výskum taktiež využije expertízu získanú v rámci Programu podpory a ochrany obetí obchodovania s ľuďmi, ktorý IOM realizuje od roku 2006. Tím sociálnych pracovníkov a psychológov, ktorý realizuje tento projekt a ročne identifikuje a asistuje cca. 20 obetiam obchodovania ľuďmi, má skúsenosti s prácou s klientmi s traumatickými skúsenosťami a vzhľadom na príbuznosť témy môže výskumníkom poskytnúť konzultácie ohľadne postupu v prípade respondentov, ktorí by mohli mať osobnú traumatickú skúsenosť s násilím.

Výskum taktiež využije sieť kultúrnych mediátorov, ktorú MIC buduje a udržiava od roku 2006 a aktuálne ju tvorí 24 zástupcov migrantov z rôznych krajín sveta. Kultúrni mediátori sú neformálnymi zástupcami migrantských komunit, ktorí rôznymi formami podporujú život svojej komunity, poskytujú informácie a poradenstvo krajanom a prezentujú svoju komunitu smerom k majoritnej spoločnosti. Účasť kultúrnych mediátorov bude spočívať v spoluúčasti pri plánovaní a dizajnovaní výskumného procesu (podoba dotazníkov, spôsob oslovenia účastníkov výskumu v migrantských komunitách, konzultácie s cieľom zabezpečiť, aby boli kladené otázky pre respondentov zrozumiteľné a bezpečné) či samotnej asistencii pri distribúcii dotazníkov v rámci kvantitatívneho výskumu.

Okrem skúseností s cieľovou skupinou IOM využije aj poznatky a výskumné kapacity získané v rámci svojich

<sup>17</sup> Migračné informačné centrum na pomoc pri integrácii cudzincov a obetí obchodovania s ľuďmi na trh práce a do spoločnosti (Fáza I) – financovanie: IS Equal (2005 – 2008), Migračné informačné centrum na podporu sociálnej, ekonomickej a kultúrnej integrácie cudzincov na Slovensku (Fáza II a III) – financovanie EIF (2009 a 2010), Migračné informačné centrum IOM na podporu integrácie cudzincov na Slovensku – financovanie EIF (2011).

<sup>18</sup> Podľa záverečných správ jednotlivých projektov MIC boli počty klientov nasledovné: Fáza I (05/2006 – 10/2008, 30 mesiacov) – 760 individuálnych klientov, Fáza II (04/2009 – 12/2009, 9 mesiacov) – 529 individuálnych klientov, Fáza III (01/2010 – 10/2010, 10 mesiacov) – 842 individuálnych klientov. V rámci aktuálneho projektu (Fáza IV) služby MIC využilo takmer 900 klientov (01/2011 – 8/2011).

<sup>19</sup> Popper, M.; Bianchi, G.; Lukšík, L.; Szeghy, P.: Evaluácia projektu Migračné informačné centrum na pomoc pri integrácii migrantov a obetí obchodovania s ľuďmi na trh práce a do spoločnosti. IOM Bratislava, 2008.

**CIEĽOVÉ SKUPINY**

predchádzajúcich výskumných projektov, napr. výskumy publikované v roku 2009 v rámci projektu podporeného Európskym fondom pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín<sup>20</sup> alebo národné štúdie Európskej migračnej siete (EMN), ktoré IOM realizuje ako národný koordinátor činnosti EMN na Slovensku.<sup>21</sup> Podporu pri realizácii výskumných aktivít podľa potreby poskytne aj centrála IOM v Ženeve prípadne relevantné misie IOM, ktoré na medzinárodnej úrovni realizujú množstvo výskumov v oblasti migrácie. Podpora bude spočívať v konzultáciách v priebehu realizácie výskumu (napr. literatúra, dizajn výskumných nástrojov a pod.) a pri formulácii odporúčaní s ohľadom na medzinárodný kontext. Pridanou hodnotou je účasť externého odborného konzultanta projektu, profesora Allana M. Findlaya z Univerzity v Dundee (pozri priložený životopis alebo webovú stránku univerzity <http://www.dundee.ac.uk/geography/staff/afindlay.htm>), popredného svetového experta v oblasti migrácie s rozsiahlymi skúsenosťami aj v tvorbe koncepcií pre prax.

**Potreby cieľových skupín****a) Adresáti výskumu**

Vzhľadom na zraniteľnosť migrantov voči rôznym formám zneužívania a násilia (z dôvodu kultúrnej odlišnosti, jazykovej bariéry, predsudkov zo strany majoritnej spoločnosti, neistoty ohľadne pobytového statusu a pod.) je potrebné kontinuálne posilňovať opatrenia na ich ochranu. Pre správne nastavenie politik v tejto oblasti sú potrebné údaje, ktoré však na Slovensku chýbajú. Výskum migrácie vo všeobecnosti je na Slovensku slabo rozvinutý; téma násilia na migrantoch doteraz vôbec nebola skúmaná. Výskum preto prinesie dôležité informácie tvorcom politik v oblasti migrácie a integrácie cudzincov, organizáciám/inštitúciám, ktoré prichádzajú do kontaktu s migrantmi, ako aj orgánom, ktoré majú zodpovednosť v oblasti predchádzania a potlačania násilných trestných činov. Okrem komplexných empirických dát o príčinách, rizikových faktoroch a dôsledkoch násilia, výskum kriticky zhodnotí aktuálny stav politiky (koncepcií, stratégií), legislatívy a praxe v oblasti násilia na migrantoch a poskytne odporúčania (napr. v oblasti legislatívy, štatistiky a evidencie, pomoci obetiam, prevencie a pod.), na základe ktorých budú môcť byť pripravené konkrétne opatrenia na riešenie problému násilia. Zásadným prínosom výskumu bude vyhnutie sa generalizácii potrieb a skúseností migrantov. Naopak, veľká pozornosť bude venovaná rozdielom medzi hlavnými migrantskými komunitami ako i individuálnym potrebám zvlášť zraniteľných skupín migrantov, najmä ženám - migrantkám a deťom.

**b) Migranti**

S cieľom zohľadniť potreby/charakteristiky cieľovej skupiny vo vzťahu k problému násilia je výskumná metodológia nastavená participatívne, tzn. cieľová skupina sa bude podieľať na nastavení výskumných nástrojov, kľúčových výskumných tém a praktických aspektoch realizácie výskumu. V rámci konzultácií s kľúčovými informantmi (zástupcami komunít) sa bude IOM o.i. zameriavať na nasledovné problematické aspekty:

- možné individuálne a kultúrne bariéry respondentov v súvislosti s poskytovaním informácií o citlivej téme;
- odlišné vnímanie a mieru akceptácie násilia v rámci jednotlivých kultúr;
- osobitnú zraniteľnosť žien-migrantiek a detí;
- špecifické skúsenosti jednotlivých skupín migrantov s násilím v závislosti od krajiny pôvodu, aktivity, ktorú vykonávajú na Slovensku, pobytového statusu a pod.;
- jazykovú bariéru.

Dôležitým teoretickým východiskom projektu bude aj definovanie pojmu násilia s cieľom pokryť rôzne formy násilia, s ktorými sa rôzne cieľové skupiny môžu stretávať v rôznych prostrediach. Predkladaný projekt bude pracovať jednak s vopred stanovenou definíciou a typológiou násilia vytvorenou na základe reflexie existujúcej literatúry<sup>22</sup> a na druhej strane preskúma chápanie pojmu násilia samotnými migrantmi.

**Predpokladaný počet príslušníkov cieľových skupín zasiahnutých projektom**

Cieľová skupina	Počet
Adresáti výskumu (inštitúcie a profesionáli)	300 (podľa počtu vydaných a distribuovaných)

<sup>20</sup> Divinský, B.: Migračné trendy v Slovenskej republike po vstupe krajiny do EÚ (2004 – 2008). IOM, 2009 a Vašečka, M.: Postoje verejnosti k cudzincom a zahraničnej migrácii v Slovenskej republike. IOM, 2009.

<sup>21</sup> Bližšie pozri [www.emn.sk](http://www.emn.sk).

<sup>22</sup> Napríklad World Health Organisation (WHO): Violence: a public health priority. WHO, 1996; WHO: World report on violence and health. WHO, 2002; Barak, G.: Theories of violence, In: DeKeseredy, W.S., Perry, B. (eds) Advancing Critical Criminology: Theory and Application. Lexington Books, 2006; Brady, J., Garver, N.: Justice, law and violence. Temple University, 1991; Garver, N.: What violence is, In: Wasserstrom, R. (ed.) Today's moral problems. MacMillan, 1975.

CIEĽOVÉ SKUPINY	
	publikácií)
Migranti	400 (počet respondentov kvalitatívneho a kvantitatívneho výskumu z radov migrantov) <sup>23</sup>

MIESTO REALIZÁCIE PROJEKTU <sup>24</sup>	
Región SR	Slovenská republika
Vyšší územný celok	Všetky
Okres	Všetky
Obec	Všetky
Členský štát EÚ	- - -

ODÔVODNENIE PROJEKTU
<p><b>Východisková situácia</b></p> <p>Definujte súčasný stav, východiská projektu a problémové oblasti, k riešeniu ktorých má Váš projekt prispieť.</p> <p>Na medzinárodnej úrovni poskytujú výskumy, výstupy z činnosti pomáhajúcich organizácií a migrantských asociácií, ako aj správy z médií množstvo dôkazov o zraniteľnosti migrantov voči rôznym formám a prejavom násillia. Štúdie mapované pre účely tohto projektu sa zameriavajú konkrétne na vybrané aspekty a formy násillia na migrantoch, ako sú rasisticky/etnicky motivované fyzické útoky („hate crime“)<sup>25</sup>, rôzne formy zneužívania pracovných migrantov až po obchodovanie s ľuďmi<sup>26</sup>, násillie na ženách v rámci intímneho vzťahu (respektíve domáce násillie)<sup>27</sup>, násillie voči deťom migrantov (napr. šikana v škole a pod.)<sup>28</sup>, násillie v rámci procesu migrácie (spojené s prevádzacstvom)<sup>29</sup>, štruktúralne násillie zo strany úradov a inštitúcií danej krajiny<sup>30</sup> a pod.</p> <p>Na Slovensku je počet migrantov z tretích krajín nízky, komunity migrantov nie sú natoľko viditeľné ako v iných (najmä „starých“) členských štátoch EÚ a téma migrácie sa vo všeobecnosti v rámci verejnej diskusie objavuje len sporadicky, často v reakcii na udalosti v zahraničí. Špecifickej téme násillia na migrantoch sa doteraz vôbec nevenovala pozornosť, čo však neznamená, že tento problém v SR neexistuje. Tento predpoklad vychádza zo skutočnosti, že migranti v SR sú vystavení podobným rizikovým faktorom ako v iných krajinách a jeho validitu potvrdzujú aj skúsenosti Migračného informačného centra a iných pomáhajúcich organizácií.</p> <p>Z hľadiska rizík, ktoré vytvárajú predpoklady na vznik násillia, ide o kombináciu faktorov na strane samotnej cieľovej skupiny a na strane prijímajúcej spoločnosti. Pri cieľovej skupine ide najmä o problémy jazykovej bariéry, nízkeho povedomia migrantov o svojich právach a povinnostiach, uzavretosti niektorých komunití resp. nepripravenosti vyhľadať pomoc mimo komunity a pod., ktoré súhrnne obmedzujú prístup migrantov k inštitúciám a prostriedkom</p>

<sup>23</sup> Nepriamo výskum vplýva na celú skupinu štátnych príslušníkov tretích krajín s aktuálne platnými povoleniami na pobyt tzn. cca 23 000 ľudí. Z projektu navyše budú profitovať aj ďalšie skupiny migrantov žijúcich na Slovensku (napr. občania SR s migrantským pozadím, občania EÚ, ilegálni migranti), ktorých sa problematika násillia môže dotýkať.

<sup>24</sup> Miestom realizácie projektu sa rozumie miesto užívania výsledkov projektu. V prípade, že existuje viacero miest užívania výsledkov projektu, žiadateľ uvedenie všetky miesta.

<sup>25</sup> Hate Crimes in the OSCE Region - Incidents And Responses Annual Report for 2009. ODHIR, 2010; Human Rights First: Hate Crime Survey, 2008. Dostupné na: <http://www.humanrightsfirst.org/our-work/fighting-discrimination/2008-hate-crime-survey/>; stiahnuté júl 2011.

<sup>26</sup> IOM: Working to Prevent and Address Violence against Women Migrant Workers. IOM, 2009. Dostupné na: [www.iom.int](http://www.iom.int), stiahnuté v júli 2011.

<sup>27</sup> Freedman, J., Bahija, J.: Violence against Migrant and Refugee Women in the Euromed Region. Euro-Mediterranean Human Rights Network, 2008. Dostupné na: <http://www.euromedrights.org/en/publications-en/emhrn-publications/emhrn-publications-2008/3808.html>, stiahnuté v júli 2011.

<sup>28</sup> Scherr, T. G., Larson, J.: Bullying dynamics associated with race, ethnicity and immigration status. In: Jimmerson, S. R., Swearer, S. M., Espelage, D. L. (eds) Handbook of Bullying in School: An International Perspective. Routledge, 2009.

<sup>29</sup> Feingold, D. A.: Human trafficking, Foreign Policy, 150, pp. 26-30, 2005.

<sup>30</sup> Alvarado, S.E., Massey, D. S.: Search of peace: structural adjustment, violence, and international migration, The Annals of the American Academy of Political and Social Science, 630 (1), 137-161, 2010.

ochrany v cieľovej krajine. Na strane prijímajúcej spoločnosti sú rizikovým faktorom predsudky verejnosti voči migrantom a odmietavé stanovisko časti spoločnosti k migrantom a migrácii<sup>31</sup> Tieto faktory (spolu s celkovou radikalizáciou postojov voči imigrantom v Európe a vo svete sa pravdepodobne podieľajú na náraste rasovo motivovaných trestných činov na Slovensku, ktorý podľa Fundamental Rights Agency medzi rokmi 2000 a 2009 dosiahol 31,6 %.<sup>32</sup>

Okrem toho na strane Slovenska ako prijímajúcej krajiny existujú legislatívne faktory, ktoré môžu prispievať k vzniku istých foriem násilia. Ide napr. o znevýhodnené postavenie pracovných migrantov, ktorí majú prechodný pobyt za účelom zamestnania. Tento pobyt je viazaný na konkrétneho zamestnávateľa a pracovnú pozíciu – pri strate zamestnania stráca migrant aj povolenie na prechodný pobyt (§ 29, ods. 1, písm. a) Zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov) – čo vytvára vzťah závislosti na zamestnávateľovi, na základe ktorého sa migrant môže dostať do situácie zneužívania. V obdobnom závislom vzťahu sa ocitá aj cudzinec, ktorý je manželom/manželkou slovenského občana. V zmysle zákona o pobyte cudzincov môže tento cudzinec získať trvalý pobyt, ktorý mu však bude zrušený v prípade, ak sa rozvedie do piatich rokov od udelenia povolenia (§ 42, ods. 1, písm. e) Zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov). Táto závislosť je ohrozujúca pre cudzincov, ktorí sú vystavení domácemu násiliu a núti ich zotrvať vo vzťahu s násilníckym partnerom. Rizikovou skupinou sú aj cudzinci na tolerovanom pobyte, ktorí na základe ustanovení zákona (§ 43, ods. 6 Zákona č. 48/2002 Z. z. o pobyte cudzincov) nemajú možnosť podnikat' a vstupovať do pracovno-právneho vzťahu, tzn. nemajú možnosť legálne si zaobstarat' živobytie na Slovensku a sú nútení vstupovať do nechránených pracovných vzťahov v šedej ekonomike.

Súvislosť uvedených rizík s vznikom popísaných foriem násilia preukazujú aj skúsenosti poradenských pracovníkov z poradenstva pre klientov Migračného informačného centra IOM, ktoré bolo v priebehu svojej činnosti opakovane oslovené so žiadosťou o pomoc v prípadoch fyzického napadnutia migranta s predpokladaným rasovým/etnickým motívom. Rovnako zástupcovia niektorých komunít (napr. africkej) na pracovných stretnutiach upozorňovali na problém fyzických útokov na cudzincov tmavej pleti či šikany detí na školách. Mimovládna organizácia Nádej taktiež sprostredkovala IOM informácie o riešených prípadoch domáceho násilia na ženách cudzinkách (za uplynulé dva roky šlo asi o 10 prípadov).

Akty násilia proti jednotlivcom a skupinám sú porušením základného ľudského práva na zachovanie dôstojnosti, štát preto musí vytvárať legislatívne a praktické opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti osôb, ktoré žijú na jeho území, na potrestanie páchatel'ov a pomoc obetiam. Vzhľadom na absolútnu neexistenciu dát o rozsahu a formách násilia na migrantoch priniesie predkladaný výskum podklad na vytvorenie efektívnych legislatívnych, politických a praktických opatrení s uvedenými cieľmi.

Z hľadiska teoretických východísk projektu je kľúčové správne nastavenie definície pojmu násilia. Predkladaný projekt bude pracovať na jednej strane s teoretickou definíciou násilia, ktorá bude stanovená v prípravnej fáze na základe štúdia domácej a zahraničnej literatúry o násilí (pozri tiež časť B.3 Cieľové skupiny) a na druhej strane bude reflektovať chápanie pojmu násilia zo strany samotných migrantov.

Výskumná metodológia bude zohľadňovať odlišnosti viažuce sa na etnické a kultúrne charakteristiky (napr. etnická „viditeľnosť“ danej menšiny, otvorenosť/uzavretosť komunity), historické skúsenosti spoločnosti s prítomnosťou danej skupiny migrantov (napr. väčšie skúsenosti s pobytom cudzincov z východoeurópskych krajín oproti cudzincom z Ázie, Afriky a Južnej Ameriky), pobytový status a aktivity (napr. závislosť pobytu manžela/ky - cudzinca/ky od slovenského občana alebo závislosť prechodného pobytu od zamestnávateľa), miesto pobytu v SR (veľké/menšie mesto), ktoré môžu mať vplyv na výskyt rôznych foriem násilia. Takisto bude reflektovať osobitú zraniteľnosť detí a žien - migrantiek, ktoré sú vystavené dvojitej diskriminácii (z dôvodu pohlavia a štatútu migranta) a často sa do cieľovej spoločnosti integrujú len čiastočne, tzn. len do niektorých oblastí života (napr. nie na pracovný trh.).

#### **Situácia po ukončení realizácie projektu**

Popíšte predpokladané výsledky realizácie projektu z pohľadu cieľovej skupiny a osôb, ktoré budú využívať výsledky projektu

Hlavným výsledkom predkladaného projektu bude zozbieranie, analýza a vyhodnotenie dát o téme násilia na migrantoch. Získané informácie budú prínosom z hľadiska detailnosti a komplexnosti (poskytnutie základných informácií o rôznych formách násilia na rôznych skupinách migrantov, informácie o príčinách, rizikových faktoroch a dôsledkoch násilia a pod.), pričom ako také budú predstavovať základný kameň, na ktorom môžu stavať nadväzujúce výskumné alebo servisné činnosti. Keďže žiadny podobný výskum na Slovensku nebol realizovaný,

<sup>31</sup> Napr. v rámci reprezentatívneho prieskumu verejnej mienky o postojoch obyvateľov Slovenska k migrácii a migrantom 44,5 % respondentov uviedlo, že by v ich meste/obci nemali žiť ľudia, ktorí sa kultúrne odlišujú, pretože by to spôsobilo len problémy. Takmer 70 % uviedlo, že majú obavy z nárastu kriminality niektorých cudzincov; 60 % sa obáva vysokých nákladov spojených s vyplácaním vysokých sociálnych dávok cudzincom. Pre kompletné zistenia prieskumu verejnej mienky pozri Michal Vašečka: Postoje verejnosti k cudzincom a zahraničnej migrácii v Slovenskej republike. IOM, 2009.

<sup>32</sup> Fundamental rights: challenges and achievements in 2010. Fundamental Rights Agency, 2011.

zozbieranie uvedených dát bude predstavovať významný krok vpred v oblasti podpory efektívnej integrácie cudzincov v SR.

Projekt si kladie za cieľ najskôr zmapovať rozsah a formy násilia, s ktorými sa na Slovensku jednotlivé skupiny migrantov stretávajú, ako i prostredia v ktorých k násiliu dochádza. Následne projekt preskúma príčiny násilia ako i ich dopad na životnú situáciu jednotlivých skupín migrantov, vezmúc do úvahy faktory ako krajina pôvodu, pohlavie, vek, právny status, ekonomická situácia a ďalšie. Zároveň v tejto fáze projekt poskytne poznatky o skúsenostiach obetí násilia z migrantských komunit so službami a podporou dostupnými na území Slovenska, resp. s ich nedostatkom.

Z hľadiska adresátov výskumu (odborníkov a inštitúcií) bude dôležité, že výsledky výskumu budú pretavené do odporúčaní na politickej/legislatívnej, ako aj praktickej úrovni, ktoré budú môcť byť použité ako základ pre tvorbu politik a konkrétnych opatrení na riešenie problému násilia. Realizácia navrhovaných zmien prispeje k zlepšeniu ochrany migrantov a ich posilneniu v integračnom procese. Pre migrantov, ktorí sa stali obeťou násilia, bude praktická implementácia odporúčaní výskumu znamenať ľahšie vymožiteľnú pomoc, zrýchlenie procesu intervencie a viac istoty. Otvorenie tejto témy zároveň prispeje k citlivejšiemu vnímaniu témy diskriminácie migrantov na Slovensku väčšinovou spoločnosťou. Štruktúrovaný popis výsledkov a výstupov projektu pozri v tabuľkách B.9 a B.10.\

#### **Zdôvodnenie vhodnosti realizácie projektu**

Popíšte relevantnosť projektu vo vzťahu k operačným cieľom a priorite výzvy a vzhľadom na východiskovú situáciu a identifikované potreby cieľovej skupiny

Projekt reflektuje *Prioritu 2 Vypracovanie ukazovateľov a metodík hodnotenia na posúdenie pokroku, úpravu politik a opatrení a uľahčenie koordinácie komparatívneho vzdelávania* a operačný cieľ 2.2 *Vytvorenie indikátorov a realizácia evaluácií integračnej politiky a jej opatrení* ročného programu Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín pre rok 2011, keďže na jednej strane, prináša komplexné údaje a odporúčania potrebné na tvorbu integračných opatrení s konkrétnym zameraním na oblasť násilia na migrantoch v zmysle zadania výzvy na prekladanie žiadostí o grant a na druhej strane evaluuje aktuálny stav legislatívy, politik a praxe v tejto oblasti. Projekt poskytne kľúčové kvantitatívne ako i kvalitatívne dáta o rozsahu a formách násilia na migrantoch, ktoré na území Slovenska absentujú. V tomto ohľade reflektuje základnú potrebu cieľovej skupiny v súvislosti s danou výskumnou témou – potrebu bezpečnosti, ochrany svojich práv a pomoci osobám vystaveným akejkoľvek forme násilia.

#### **Prínos resp. súlad projektu s vecne príslušnými strategickými, nadnárodnými alebo národnými resp. regionálnymi dokumentmi**

##### **a) Dokumenty v oblasti integrácie štátnych príslušníkov tretích krajín a migrácie**

Problém násilia na migrantoch v prijímajúcej krajine je problémom integrácie: kolektívne násilie zo strany väčšinovej spoločnosti, ako aj individuálne násilie (napr. v domácnosti) má totiž nevyhnutné dopady na schopnosť a záujem obetí násilia integrovať sa.

Európske strategické dokumenty (napr. nová **Európska agenda v oblasti integrácie, Spoločné základné princípy integračnej politiky prísťahovalcov v krajinách EÚ a Príručka o integrácii pre tvorcov politiky a odborníkov**) v oblasti integrácie sa téme násilia na migrantoch ako takej nevenujú, predkladaný projekt však prispieva k napĺňaniu cieľov a princípov integračnej politiky Európskej únie zameraných na sociálnu a ekonomickú inklúziu migrantov, participáciu migrantov v hostiteľskej spoločnosti, podporu dodržiavania ľudských práv migrantov a predchádzanie ich diskriminácii v rôznych aspektoch ich života na Slovensku. Tieto dokumenty, napr. Európska agenda v oblasti integrácie, upozorňujú aj na potrebu osobitne sa venovať zraniteľným skupinám migrantov ako napr. ženám - migrantkám, školskej mládeži a pod., čo zohľadňuje aj navrhovaný koncept výskumu.

Základným politickým dokumentom v oblasti integrácie migrantov na Slovensku je **Koncepcia integrácie cudzincov v Slovenskej republike**, ktorá taktiež problém násilia na migrantoch samostatne nerieši, ale zdôrazňuje princíp nediskriminácie cudzincov. Koncepcia tiež navrhuje opatrenia na zabezpečenie objektívneho informovania a vzdelávania verejnosti o migrácii a migrantoch (časť 3.6 koncepcie) s cieľom predchádzať negatívnym javom vo vzájomnom spolužití. K naplneniu týchto úloh koncepcie projekt prispeje prostredníctvom publicity a diseminácie zistených výsledkov smerom k odborníkom a verejnosti.

Strategickým dokumentom SR v oblasti manažmentu migrácie bude pripravovaná **Migračná politika Slovenskej republiky s výhľadom do roku 2020 (návrh zverejnený v rámci medzirezortného pripomienkového konania)**. Jednou z kľúčových oblastí pripravovanej Migračnej politiky SR je integračná politika, ktorú dokument chápe ako súčasť globálneho prístupu k migrácii a ako jednu z hlavných priorít agendy Európskej únie. Návrh novej Migračnej politiky SR uvádza: „Aktívna povaha integračných politik pritom zdôrazňuje potrebu vzájomného rešpektovania sa a recipročného uznávania práv a povinností oboch skupín. Slovenská republika považuje komunity cudzincov za integrálnu súčasť spoločnosti a oceňuje ich prínos v hospodárskej, kultúrnej, vzdelanostnej a spoločenskej oblasti.“

Predkladaný projekt priamo reaguje na jeden z navrhovaných cieľov integračnej politiky v zmysle pripravovaného dokumentu, ktorým je realizácia integračných opatrení na predchádzanie rizika vzniku ekonomicky, sociálne

a kultúrne rozdelenej spoločnosti. Integrované opatrenia musia viesť k existencii koordinovaných a navzájom prepojených nástrojov a opatrení, ktoré umožnia cudzincom zaradiť sa do ekonomiky a na pracovný trh, zvládnuť výučbu jazyka prijímajúcej krajiny, mať prístup k vzdelaniu, zdravotnej starostlivosti, sociálnym službám, bývaniu a uznaniu kultúrnych špecifik, ako aj uznanie ich právneho štatútu, účasti na občianskom a politickom živote, prípadne aj získanie štátneho občianstva Slovenskej republiky. Prevencia násilia na migrantoch a riešenie dôsledkov násilia na migrantoch prispieva k plneniu uvedených cieľov, keďže bezpečnosť a ochrana práv migrantov podmieňuje ich úspešnú integráciu do spoločnosti.

#### **b) Dokumenty v oblasti rasizmu/xenofóbie**

##### **Akčný plán predchádzania všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie na obdobie rokov 2009 – 2011**

Akčný plán je preventívnym nástrojom explicitne zameraným proti diskriminácii akéhokoľvek druhu, proti rasizmu, xenofóbii, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie, pričom pod intoleranciu sa zahŕňajú všetky nenávistné postoje založené na dôvodoch, ktoré sú pod ochranou medzinárodného aj vnútroštátneho práva.

Poskytnutím komplexných údajov o násilí na migrantoch vrátane rasovo/etnicky motivovaného násilia a diseminácie výsledkov smerom k odbornej a laickej verejnosti projekt prispeje k plneniu celkových cieľov akčného plánu, ako aj jeho špecifických cieľov a konkrétnych úloh, o.i. ide najmä o nasledovné:

- *Špecifický cieľ č. 2 Účinná ochrana pred diskrimináciou, rasizmom, xenofóbiou, antisemitizmom a ostatnými prejavmi intolerancie vrátane alternatívnych foriem ochranných mechanizmov*
- *Špecifický cieľ č. 3 Vytvorenie nástrojov na zabezpečenie zberu a analýzy citlivých osobných údajov o veku, pohlaví, príslušnosti k národnostnej menšine alebo etnickej skupine, sexuálnej orientácii alebo iných charakteristík pri zachovaní princípov ochrany osobných údajov podľa platnej legislatívy (Akčný plán v tejto súvislosti výslovne uvádza chýbajúce údaje napr. aj o etnicite obetí, ako prekážku riešenia problémov spojených s diskrimináciou, rasizmom a xenofóbiou.)*
- *Špecifický cieľ č. 6 Systematické vzdelávanie príslušníkov profesijných skupín, ktorí majú pri výkone svojho povolania vplyv na predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie.*
- *Úloha 9.1 Angažovanie novinárov a médií v procese citlivého zobrazovania tém diskriminácie a rôznych foriem intolerancie s cieľom objektívnej informovanosti verejnosti a odstraňovania stereotypov a predsudkov.*
- *Špecifický cieľ č. 10 Vytváranie podmienok na úspešnú integráciu žiadateľov o azyl a migrantov do spoločnosti s uplatnením práva na nediskrimináciu a zásady rovnakého zaobchádzania, Úloha 10.4 Realizovať postupy zamerané na prevenciu sexuálne a rodovo podmieneného násilia voči žiadateľom o udelenie azylu, azylantom a osobám s udelenou doplnkovou ochranou. (Projekt sa bude zameriavať na migrantov s legálnym pobytom na Slovensku, poskytne však cenné informácie aj pre naplnenie tejto úlohy).*

##### **Koncepcia boja proti extrémizmu na roky 2011 – 2014**

Zvýšená migrácia môže mať podľa Koncepcie boja proti extrémizmu na roku 2011 – 2014 vplyv na nárast radikálnych postojov a extrémistických prejavov, ktorej obeťami môžu byť práve migranti. Koncepcia nastavuje definíciu extrémizmu v zmysle OBSE ako trestného činu z nenávisťi („hate crime“) proti osobe alebo proti majetku, kde obeť alebo objekt trestného činu sú vybrané na základe ich skutočnej alebo domnejšej príslušnosti, súvislosti, podpory alebo členstva v určitej skupine, určenej podľa spoločnej charakteristiky ako rasa, národnosť alebo etnický pôvod, jazyk, vierovyznanie, sexuálna orientácia a podobne. Takto definované akty násilia bude skúmať aj predkladaný projekt.

Projekt prispeje k napĺňaniu čiastkového cieľa č. 4 koncepcie *Zvyšovanie právneho vedomia a informovanie verejnosti*; výsledky analýzy násilia na migrantoch bude možné využiť na obsahové nastavenie aktivít realizovaných v rámci Aktivity č. 2 *Vzdelávacie, informačné aktivity a prevencia voči všetkým formám extrémizmu a rasovo motivovanej trestnej činnosti* a aktivity č. 4 *Zvyšovanie vedomie o negatívnych dopadoch extrémizmu, rasizmu a iných foriem diskriminácie pre spoločnosť*.

Výskum bude nadväzovať a analyzovať na relevantné dokumenty EÚ v tejto oblasti, ako aj odporúčania a výskum relevantných organizácií EÚ (*Fundamental Rights Agency – FRA*) a Rady Európy (*European Commission against Racism and Intolerance – ECRI*).

#### **c) Dokumenty v oblasti rodovej rovnosti a násilia na ženách**

Zatiaľ čo dokumenty na úrovni EÚ (napr. **Strategy for Equality between Women and Men**<sup>33</sup>) zdôrazňujú osobitnú problematiku žien - migrantiek, ktoré sú vystavené dvojitému znevýhodneniu (na základe svojho pôvodu a na základe pohlavia) v strategických dokumentoch SR v oblasti rodovej rovnosti a násilia na ženách (**Národný akčný plán na prevenciu a elimináciu násilia páchaného na ženách na roky 2009 – 2012, Národný akčný plán rodovej**

<sup>33</sup> Strategy for Equality between Women and Men. European Commission, 2010.

**rovnosti na roky 2010 – 2013 a Národná stratégia rodovej rovnosti na roky 2009 – 2013)** je postavenie migrantiek zahrnuté iba implicitne či čiastočne. Avšak pri existujúcom predpoklade zvyšovania počtu migrantov prichádzajúcich na Slovensko a s tým súvisiacim možným zvýšením prevalence násilia na migrantoch je dôležité zakomponovať túto problematiku do dokumentov aj explicitne a navrhnúť opatrenia zamerané na posilnenie rovnosti žien - migrantiek a zabezpečenie prevencie a riešenia násilia na ženách – migrantkách, ktoré môže byť ešte viac skryté ako v prípade slovenských žien.

#### **d) Dokumenty v oblasti ľudských práv, práv migrujúcich pracovníkov a pod.**

Násilie je porušením základného ľudského práva na zachovanie dôstojnosti príp. iných práv, napr. práv pracovníkov, výskum sa preto bude odvolávať aj na relevantné medzinárodné právne akty v týchto oblastiach.

#### **Identifikácia základných predpokladov pre začatie a implementáciu projektu**

Predpoklady pre začatie a následnú úspešnú realizáciu projektových aktivít sú najmä nasledovné:

- Vybudovaná dôvera a existujúce kontakty na cieľovú skupinu s ohľadom na zabezpečenie dostatočného počtu respondentov a ich pripravenosti spolupracovať na výskume. V tejto súvislosti projekt nadviaže na výsledky činnosti MIC a využije jeho databázu klientov. Pre viac informácií pozri časť B.3 Analýza potrieb cieľovej skupiny a nadväznosť projektu.
- Kontakt so formálnymi/neformálnymi zástupcami jednotlivých komunit cudzincov na Slovensku s cieľom zabezpečiť zohľadnenie vnímania problému násilia zo strany cudzincov a možných bariér jednotlivých skupín cudzincov pri poskytovaní informácií. Projekt využije sieť kultúrnych mediátorov, MIC, ktorí vyjadrili svoju ochotu podieľať sa na projekte. Kultúrni mediátori sa budú aktívne podieľať na dizajne výskumu. Pre viac informácií pozri časť B.3 Analýza potrieb cieľovej skupiny a nadväznosť projektu a časť B.7 Popis aktivít projektu.
- Spolupráca relevantných inštitúcií (polície, prokuratúry, pomáhajúcich organizácií a pod.) je nevyhnutným predpokladom na získanie relevantných údajov a štatistík. Na základe svojich doterajších skúseností v oblasti výskumu IOM predpokladá, že požadovaná koordinácia a asistencia bude poskytnutá.
- Dôležitým predpokladom realizácie projektu sú ľudské zdroje, ktoré boli zo strany IOM navrhnuté v rámci personálneho zabezpečenia projektu, vzhľadom na skúsenosti navrhovaných pracovníkov v oblasti výskumu, v práci s cieľovou skupinou, tvorby koncepčných plánov pre legislatívu a prax, manažmentu projektov IOM a ich finančného riadenia.

#### **Identifikácia možných prekážok/rizík pri realizácii projektu z hľadiska špecifických cieľov stanovených projektom a navrhovaných opatrení na ich riadenie**

##### **Interné (ovplyvniteľné žiadateľom)**

- Internou prekážkou realizácie projektu by mohla byť neúčast' navrhovaných expertov a pracovníkov IOM na projekte. Vzhľadom na to, že pracovníci/experti sa podieľali na príprave projektu a vyjadrili svoj záujem projekt realizovať, je toto riziko minimálne. V prípade ich neúčasti z aktuálne nepredvídateľných dôvodov IOM využije iných pracovníkov so skúsenosťami z Migračného informačného centra a skúsenosťami s realizáciou spoločenskovedných výskumov.

##### **Externé (mimo vplyvu žiadateľa)**

- Stanoviť rozsah problému násilia na základe oficiálnych štatistík relevantných rezortov a organizácií (napr. zdravotných, poradenských, súdnych, priestupkových) je takmer nemožné, keďže veľká časť násilných činov nie je hlásená a navyše sa často systematicky nesledujú. Z tohto dôvodu bola v dizajne výskumu navrhnutá kombinácia extenzívneho (kvantitatívneho) a intenzívneho (kvalitatívneho) výskumu, ktorý poskytne informácie o rozsahu a formách fenoménu násilia na migrantoch.
- Kvantitatívny a kvalitatívny zber dát o násilí taktiež naráža na niekoľko problémov: respondenti môžu pociťovať zábrany hovoriť o prežitom násilí; jednotlivci majú rôzny prah citlivosti voči intenzite alebo formám násilia a pod. V prípade migrantov môžu zber dát ďalej komplikovať kultúrne dané rozdiely vo vnímaní násilia (napr. akceptácia niektorých foriem násilia ako bežnej súčasť života), jazyková bariéra, pocit nedôvery voči majoritnej spoločnosti, ku ktorej výskumník patrí, obavy pred stratou pobytového statusu a pod. S cieľom minimalizovať toto riziko bude IOM klásť dôraz na participáciu cieľovej skupiny v dizajne nástrojov výskumu, najmä dotazníkov, ako aj pri formulácii záverov a odporúčaní. Zároveň sa bude opierať o skúsenosti pracovníkov zodpovedných za projekt s prácou s cieľovou skupinou migrantov, ako i z výskumných projektov so zraniteľnými či ťažko dosiahnuteľnými skupinami.
- Výskumnou výzvou bude aj získanie respondentov pre kvantitatívny výskum vzhľadom na nízku, geograficky roztrúsenú populáciu cudzincov, ako aj fakt, že cudzinecké komunity sú pomerne slabo organizované a formalizované. Ako bolo uvedené vyššie, IOM má vybudovanú dôveru klientov MIC a rozvinutú spoluprácu so zástupcami cudzineckých komunit, ktorých aktívne vzdeláva a podporuje ich

činnosť. Na druhej strane možným rizikom pre realizáciu výskumu by bolo prípadné nepokračovanie činnosti MIC v roku 2012, ktoré by mohlo vyvolať pocit neistoty medzi klientmi a komunitami. Databázu klientov a zástupcov komunít rovnako ako existujúce kontakty by však napriek tomu bolo možné využiť.

#### Udržateľnosť výsledkov projektu a nadväzujúce aktivity

Popíšte, aké aktivity bude žiadateľ vykonávať po ukončení realizácie projektu a ako bude zabezpečené, že výsledky dosiahnuté projektom budú udržateľné po ukončení realizácie projektu z finančného a prevádzkového hľadiska

Výskumná správa bude slúžiť ako zdroj informácií pre kľúčových aktérov pracujúcich v oblasti migrácie (štátne/neštátne inštitúcie a individuálnych odborníkov) a v oblastiach súvisiacich s problematikou násilia, ktorí budú môcť výsledky výskumu využiť v rámci praktickej práce s migrantmi a na nastavenie/korekciu opatrení s cieľom eliminovať násilie na migrantoch a efektívne pomáhať obetiam. Kritická evaluácia aktuálneho stavu politiky (konceptí, stratégií), legislatívy a praxe v oblasti násilia na migrantoch bude môcť byť využitá ako základ pre hodnotenie pokroku v oblasti integračnej politiky v budúcnosti. Vzhľadom na to, že správa poskytne komplexnú analýzu fenoménu násilia, bude zároveň východiskom pre ďalšie čiastkové výskumy zamerané na užšie špecifikované témy (napr. násilie na ženách migrantkách, násilie na pracovisku, štruktúrne násilie a pod.)

IOM na Slovensku realizuje široké spektrum aktivít v rôznych oblastiach manažmentu migrácie a popritom zostáva aj operatívnu organizáciou, ktorá sa zameriava na poskytovanie praktickej pomoci migrantom. Výskumné poznatky preto na jednej strane využije vo svojej vlastnej práci s migrantmi v rámci Migračného informačného centra, a to najmä smerom k posilneniu identifikácie obetí násilia a zabezpečeniu adekvátnej pomoci. V tejto súvislosti vytvorí sieť kontaktných inštitúcií (napr. mimovládnych organizácií poskytujúcich krízovú pomoc), ktorým bude môcť referovať klientov vyžadujúcich špeciálnu odbornú starostlivosť. Na druhej strane bude IOM vyvíjať úsilie smerom k presadeniu odporúčaní výskumu do všeobecnej praxe cestou svojich pracovných kontaktov s kľúčovými aktérmi v oblasti migrácie a prostredníctvom svojich aktivít v oblasti budovania kapacít (tréningov, workshopov, konferencií).

Dôležitým predpokladom udržateľnosti výsledkov resp. ich presadenia do praxe bude zvládnutá publicita projektu. S ohľadom na to budú výsledky diseminované niekoľkými cestami: prezentácia predbežných výsledkov formou stretnutí s migrantmi, profesionálmi a akademickou obcou; tlačová konferencia a verejná diskusia pri príležitosti vydania záverečnej výskumnej správy, poštová distribúcia správy kľúčovým adresátom výskumu. Pridanou hodnotou bude tiež predpokladaná publikácia v renomovaných karentovaných akademických časopisoch s vysokým impakt faktorom (napr. Journal of Ethnic and Migration Studies).

#### AKTIVITY PROJEKTU

Vymenujte aktivity projektu v nadväznosti na špecifické ciele projektu, v prípade komplexných aktivít je vhodné aktivity rozdeliť na menšie čiastkové podaktivity, čo sa týka rozsahu, časového harmonogramu a pod. Aktivity riadenia a administrácia projektu, hodnotenie a monitoring a publicita projektu sú povinné.

Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo aktivity	Názov aktivity
Jednotlivé fázy výskumu a výskumné aktivity prispievajú rovnako ku všetkým špecifickým cieľom projektu. Špecifický cieľ číslo 5 bude napĺňaný predovšetkým prostredníctvom aktivity č. 7, ako aj po skončení projektu v rámci ďalších aktivít IOM v oblasti integrácie cudzincov. 1. Preskúmať rozsah a formy násilia na štátnych príslušníkoch tretích krajín žijúcich v Slovenskej republike všeobecne a podľa kľúčových migrantských komunít 2. Identifikovať príčiny, rizikové faktory a dôsledky násilia na štátnych príslušníkoch tretích krajín	1	<b>Prípravná fáza</b>
	1.1	<u>1.1 Legislatíva, politika, prax a výskum v SR – zber údajov, analýza a kritické zhodnotenie</u> 1.1.1 Legislatíva súvisiaca s problematikou násilia na migrantoch 1.1.2 Politika a prax v oblastiach súvisiacich s násilím na migrantoch (konceptie, stratégie, iniciatívy, projekty) 1.1.3 Existujúce výskumy a analýzy 1.1.4 Štatistiky a evidencie prípadov násilia a spôsoby získavania a hodnotenia dát
	1.2	<u>1.2 Zhodnotenie relevantnej zahraničnej literatúry</u> 1.2.1 Empirické štúdie o migrácii a násilí v rámci EÚ (prípadne v iných krajinách) 1.2.2 Legislatíva, politika a prax na úrovni EÚ a jednotlivých členských štátov 1.2.3 Teoretická a konceptuálna literatúra o definícii a formách násilia, a o násilí na migrantoch, resp. vo vzťahu k odlišnosti

<b>AKTIVITY PROJEKTU</b>		
Vymenujte aktivity projektu v nadväznosti na špecifické ciele projektu, v prípade komplexných aktivít je vhodné aktivity rozčleniť na menšie čiastkové podaktivity, čo sa týka rozsahu, časového harmonogramu a pod. Aktivity riadenia a administrácia projektu, hodnotenie a monitoring a publicita projektu sú povinné.		
<b>Číslo a názov špecifického cieľa</b>	<b>Číslo. aktivity</b>	<b>Názov aktivity</b>
<p>žijúcich v Slovenskej republike</p> <p>3. Kriticky zhodnotiť existujúcu legislatívu, politiku a prax v oblasti násilia na štátnych príslušníkoch tretích krajín žijúcich v Slovenskej republike vrátane komparatívnej analýzy v kontexte ďalších krajín Európskej únie</p> <p>4. Vypracovať odporúčania pre kľúčových aktérov (inštitúcie pôsobiace v oblasti migrácie, políciu, pomáhajúce profesie a iných) v oblasti odhaľovania násilia, prevencie násilia, pomoci obetiam</p> <p>5. Otvoriť tému násilia na migrantoch v rámci odbornej a verejnej diskusie prostredníctvom širokej diseminácie výsledkov výskumu</p>	<b>2</b>	<b>Pilotná fáza</b>
	2.1	<u>2.1 Individuálne rozhovory a/alebo fókusové skupiny s kľúčovými informantmi v rámci jednotlivých komunít</u> 2.1.1 Predbežné informatívne rozhovory o fenoméne násilia z pohľadu kľúčových informantov a ich skúseností 2.1.2 Participácia na dizajne výskumu
	<b>3</b>	<b>Extenzívna fáza</b>
	3.1	<u>3.1 Prvá fáza dotazníkového výskumu (extenzívny zber)</u> 3.1.1 Dizajn dotazníkov 3.1.2 Distribúcia dotazníkov 3.1.3 Zber a spracovanie dotazníkov 3.1.4 Vyhodnocovanie dotazníkov
	3.2	<u>3.2 Druhá fáza dotazníkového výskumu (cieľový zber)</u> 3.2.1 Dizajn dotazníkov 3.2.2 Distribúcia dotazníkov 3.2.3 Zber a spracovanie dotazníkov 3.2.4 Vyhodnocovanie dotazníkov
	<b>4</b>	<b>Intenzívna fáza</b>
	4.1	<u>4.1 Individuálne pološtruktúrované rozhovory</u> 4.1.1 Stanovenie výskumnej vzorky (počet a štruktúra respondentov) formou saturácie dát z dotazníkového výskumu 4.1.2 Vytvorenie štruktúry rozhovorov pre konkrétne skupiny respondentov 4.1.3 Realizácia rozhovorov 4.1.4 Analýza rozhovorov
	<b>5</b>	<b>Integračná fáza</b>
	5.1	5.1.1 Integrácia a kalibrácia údajov, štruktúracia výstupov a identifikácia medzier v zisteniach 5.1.2 Prípadné doplnkové aktivity v teréne
	<b>6</b>	<b>Predfinálna fáza</b>
	6.1	6.1.1 Tvorba predbežných výstupov
	6.2	<u>6.2 Prezentácia predbežných výstupov</u> 6.2.1 Prezentácia a diskusia so zástupcami komunít 6.2.2 Prezentácia a diskusia so zástupcami kľúčových inštitúcií 6.2.3 Účasť na medzinárodnej akademickej konferencii
	<b>7</b>	<b>Finálna fáza</b>
	7.1	<u>7.1 Tvorba záverečných výstupov</u> 7.1.1 Spracovanie empirických výsledkov výskumu 7.1.2 Vypracovanie odporúčaní pre prax, politiku a legislatívu 7.1.3 Zostavenie výskumnej správy, jazyková korektúra, dizajn a tlač

<b>AKTIVITY PROJEKTU</b>		
Vymenujte aktivity projektu v nadväznosti na špecifické ciele projektu, v prípade komplexných aktivít je vhodné aktivity rozčleniť na menšie čiastkové podaktivity, čo sa týka rozsahu, časového harmonogramu a pod. Aktivity riadenia a administrácia projektu, hodnotenie a monitoring a publicita projektu sú povinné.		
<b>Číslo a názov špecifického cieľa</b>	<b>Číslo. aktivity</b>	<b>Názov aktivity</b>
	7.2	<u>7.2 Hlavná diseminácia výsledkov projektu/Publicita projektu</u> 7.2.1 Tlačová konferencia a verejná diskusia 7.2.2 Distribúcia výskumnej správy
	8	<b>Riadenie a administrácia projektu</b>
	9	<b>Hodnotenie a monitoring projektu</b>

<b>POPIS AKTIVÍT PROJEKTU</b>
<b>Detailne popíšte všetky aktivity projektu, ich organizačné a technické zabezpečenie, metodiku a techniky použité pri realizácii aktivít (max 4 strany A4). Popis jednotlivých aktivít a podaktivít štruktúrujte podľa vzoru</b>
<p>S ohľadom na absenciu predchádzajúceho výskumu o tejto téme, nedostatky relevantných štatistických zisťovaní (napr. chýbajúca evidencia etnicity obetí), ako aj na predpoklad, že väčšina násilných činov nie je oficiálne hlásených/evidovaných, je metodológia výskumu založená na zbere primárnych dát prostredníctvom kvantitatívnych a kvalitatívnych nástrojov. Populácia cudzincov z tretích krajín bude skúmaná ako celok a vzhľadom na jej heterogénnosť aj v rámci jednotlivých komunít resp. skupín komunít migrantov zostavených podľa určitých spoločných charakteristík (najmä etnických). Osobitný dôraz sa bude klásť na ženy - migrantky, ktoré sú ohrozené dvojitoú diskrimináciou (na základe pohlavia a migrantského statusu), ako aj na deti migrantov. Samotné deti migrantov nie sú súčasťou výskumnej vzorky (s ohľadom na praktické a etické problémy výskumu tejto skupiny), avšak informácie o nich budú zisťované prostredníctvom ich rodičov, odborných pracovníkov, ktorí s nimi pracujú (napr. na školách) či ďalších príslušníkov komunít.</p> <p>Výskumné nástroje – dotazník a rozhovory – budú nastavené v kontexte sekundárnych dát (štatistiky, výskumy, legislatíva, politiky) o probléme násilia na migrantoch zozbieraných v úvodnej fáze, ako aj v kontexte výsledkov pilotných rozhovorov a/alebo fókusových skupín s kľúčovými informantmi – zástupcami komunít migrantov. Cieľová skupina migrantov, ako aj akademická obec a profesijné skupiny budú do procesu výskumu zapojené aj vo fáze formulácie predbežných záverov výskumu. Záverečná výskumná správa bude prezentovaná formou tlačovej konferencie a verejnej diskusie a bude diseminovaná aj po ukončení projektu na odborných podujatiach, ktoré IOM v rámci svojich projektov realizuje.</p> <p>Nižšie nasleduje detailný popis výskumu podľa jednotlivých fáz, pričom v tabuľke B.6 sú popísané jednotlivé podaktivity, ktoré budú realizované v rámci každej fázy výskumu.</p> <p><b>1. Prípravná fáza (desk research)</b></p> <p>V prípravnej fáze budú zozbierané a kriticky zhodnotené existujúce informácie o téme násilia na migrantoch na Slovensku vrátane legislatívneho kontextu a kontextu relevantných stratégií a politík SR. Takisto budú zozbierané a vyhodnotené dáta z existujúcich štatistík, a to najmä policajných, súdnych, štatistík pomáhajúcich organizácií (napr. organizácií na pomoc obetiam domáceho násilia alebo linky pomoc a pod.), pričom posudzovaný bude aj spôsob zberu a hodnotenia relevantných dát danými organizáciami.</p> <p>Zároveň budú výskumníci študovať teoretickú literatúru o násilí a migrácii, analýzy existujúceho stavu problematiky v iných krajinách EÚ, ako aj dáta z empirických štúdií o násilí na migrantoch v iných krajinách. Zozbierané dáta poskytnú kontext pre plánovanie a realizáciu terénneho výskumu, ako i neskôr pre jeho a vyhodnotenie a pre tvorbu odporúčaní.</p> <p><b>2. Pilotná fáza (dizajn výskumných nástrojov)</b></p> <p>V pilotnej fáze sa uskutoční séria individuálnych rozhovorov a/alebo fókusových skupín s kľúčovými informantmi – kultúrnymi mediátormi MIC príp. inými vybranými zástupcami komunít. Cieľom rozhovorov bude definovať kľúčové témy výskumu, konzultovať dizajn výskumných nástrojov s ohľadom na ich efektívnosť, zrozumiteľnosť</p>

**POPIS AKTIVÍT PROJEKTU**

a bezpečnosť pre cieľovú skupinu (otázky, spôsob kladenia otázok, možné citlivé témy a pod.) a nastaviť praktickú realizáciu výskumu (spôsoby distribúcie dotazníkov a pod.). Participatívny prístup k výskumu<sup>34</sup> je zvolený s cieľom posilniť hlas účastníkov vo všetkých fázach projektu, zrozumiteľne priblížiť priebeh a význam výskumu a umožniť im prezentovať svoje skúsenosti vo forme a jazyku, ktorý bude čo najprístupnejší.

Počet pilotných rozhovorov a/alebo fókusových skupín bude stanovený v priebehu projektu, najmenej však bude zodpovedať skupinám migrantských komunít zadaných v projekte (pozri nižšie). (Vzhľadom na to, že rozhovory a/alebo fókusové skupiny uskutoční výskumník IOM v priestoroch IOM, nevzniknú v súvislosti s realizáciou týchto aktivít žiadne osobitné náklady.)

**3. Extenzívna fáza (kvantitatívny dotazníkový prieskum)**

Cieľom dotazníkov bude získať všeobecný prehľad o formách násillia, s ktorými sa migranti stretávajú, ako i o ich vlastnom chápaní pojmu násillia. S ohľadom na to, že jednotlivé komunity migrantov môžu byť vystavené rôznym formám násillia (pozri vyššie časť B.5 Odôvodnenie projektu) výskum sa zameria na populáciu migrantov všeobecne, ako aj na vybrané migrantské komunity, ktoré boli zvolené na základe počtenosti zastúpenia v populácii a predpokladanej miery zraniteľnosti voči násilliu. Konkrétne ide o nasledovné skupiny:

- občania východoeurópskych krajín: Ukrajiny, Ruska, Macedónsko, Chorvátsko, Bielorusko. Ide o krajiny s príbuznou kultúrou a jazykom, s ktorými má slovenské obyvateľstvo skúsenosť, vzhľadom na to, že občania týchto krajín migrovali aj v minulosti (pred rokom 1989). Počet plánovaných dotazníkov s ohľadom na veľkosť populácie<sup>35</sup>: 150 – 195 (minimálny počet 95).
- občania vybraných ázijských krajín, najmä Číny, Vietnamu, Thajska, Južnej Kórey, Japonska. Táto skupina bola zostavená s ohľadom na fyzickú „viditeľnosť“ a vysokú uzavretosť jednotlivých komunít, napriek tomu, že v nej existujú rozdiely s ohľadom na status a činnosť na Slovensku (Číňania, Vietnamci a Thajčania sa venujú skôr drobným podnikateľským aktivitám, zatiaľ čo občania Južnej Kórey/Japonska prichádzajú na Slovensku ako strední a vyšší manažéri spoločností – táto skutočnosť bude vo výskume osobitne reflektovaná). Počet plánovaných dotazníkov s ohľadom na veľkosť populácie: 145 – 190 (minimálny počet 95).
- občania moslimských a arabských krajín, napr. Egypta, Sýrie, Afganistanu, Indie a pod. Táto skupina bola zvolená s ohľadom na silnejúce antiislamské nálady v Európe a vo svete s cieľom overiť dopad tohto vývoja na bezpečnosť moslimských veriacich na Slovensku. Počet plánovaných dotazníkov s ohľadom na veľkosť populácie: 135 – 170 (minimálny počet: 90).
- ostatní cudzinci. Počet plánovaných dotazníkov s ohľadom na veľkosť populácie: minimálne 100.

Celkový plánovaný minimálny počet dotazníkov bude min. 380, pričom tento počet je nastavený tak, aby projekt pri koeficiente spoľahlivosti 0,95 poskytol výsledky v intervale spoľahlivosti:

- do 10 % pre celú populáciu migrantov
- 14 – 16 % (optimum) / 20 % (minimum) pre vybrané komunity migrantov

Pri hodnotení dotazníkového výskumu sa taktiež zameriame na rozličné skúsenosti s rôznymi formami násillia (napríklad na verejnosti, v domácnosti alebo na pracovisku) vzhľadom na vek, pohlavie, či právny a ekonomický status.

Zber dotazníkov prebehne v dvoch fázach, v rámci ktorých budú výskumníci využívať rôzne postupy s cieľom zaistiť čo najväčšiu návratnosť. V prvej fáze bude zber dotazníkov prebiehať nasledovne:

- dotazník bude zaslaný vybraným klientom z databázy MIC
- dotazník budú priebežne vyplňať vybraní aktuálni klienti MIC (na základe súhlasu)
- dotazník budú distribuovať kultúrni mediátori
- dotazník budú vyplňať účastníci informačných stretnutí organizovaných kultúrnymi mediátormi
- dotazníky budú dostupné online na [www.mic.iom.sk](http://www.mic.iom.sk), pričom migranti budú prostredníctvom letáku a ďalších foriem propagácie informovaní o možnosti zapojiť sa do výskumu
- prostredníctvom iných foriem terénneho kontaktu (predovšetkým terénna sociálna práca v rámci MIC, ale aj

<sup>34</sup> Kindon, S., Pain, R., Kesby, M. (eds) Connecting People, Participation and Place: Participatory Action Research Approaches and Methods. Routledge, 2007; McIntyre, A.: Participation Action Research. Sage, 2008.

<sup>35</sup> Podľa počtu aktuálne platných prechodných, trvalých a tolerovaných pobytov v ročenke ÚHCP. Štatistický prehľad legálnej a nelegálnej migrácie v Slovenskej republike. ÚHCP, 2010.

**POPIS AKTIVÍT PROJEKTU**

kultúrne a iné akcie, kontakty cez veľvyslanectvá, zamestnávateľa vrátane napr. malých reštaurácií/bistier, školy, kultúrne združenia a pod.)

V druhej fáze budú dotazníky zbierané cielene v rámci jednotlivých výskumných skupín potrebných pre saturáciu výsledkov. V rámci tohto zberu budú výskumníci respondentov osloviť aj telefonicky a taktiež využijú sieť kultúrnych mediátorov či terénne kontakty.

Dotazníky budú stručné a jednoduché s cieľom získať čo najviac relevantných a porovnateľných údajov o skúsenostiach migrantov s rôznymi formami násillia a o ich vlastnom chápaní pojmu násillia. S cieľom osloviť rôzne skupiny migrantov (vrátane tých, ktorí neovládajú slovenský jazyk) budú preložené do rôznych jazykových verzii a takto budú môcť byť aj vyplňané.

**4. Intenzívna fáza (kvalitatívny prieskum na základe pološtruktúrovaných rozhovorov)**

Kvalitatívny prieskum sa bude realizovať formou pološtruktúrovaných rozhovorov s cieľovou skupinou migrantov. Konkrétna výskumná vzorka bude zostavená na základe saturácie vyhodnotených výsledkov kvantitatívneho výskumu podľa identifikovaných foriem a oblastí násillia u konkrétnych skupín migrantov. Cieľom tejto časti bude nadviazať na zistenia z dotazníkového prieskumu a spoznať bližšie kontext, v ktorom k násilliu na migrantoch dochádza s dôrazom na jeho príčiny a dopady na samotných migrantov. Snahou bude podchytiť čo najširšie spektrum migrantov a sústrediť sa na detailné pochopenie rozličných vzťahov, v ktorých k násilliu dochádza.

Okrem migrantov budú rozhovory vedené aj s relevantnými zástupcami štátnych/neštátnych inštitúcií a profesionálmi pracujúcimi v oblasti migrácie a v oblastiach súvisiacich s riešením problematiky násillia (bližšie pozri časť B.3). Cieľové skupiny – adresáti výskumu). Keďže skúsenosti s týmito organizáciami budú témou rozhovorov so samotnými migrantmi, vzájomné porovnanie hľadísk týchto dvoch skupín aktérov pomôže vytvoriť relevantné odporúčania pre prax.

Ak to bude v konkrétnom prípade potrebné, rozhovor bude tlmočený.

**5. Integrovaná fáza**

V rámci tejto fázy budú zozbierané sekundárne a primárne dáta integrované do predbežných výstupov. Cieľom bude prepojiť zistenia o výskyte násillia a jeho formách z dotazníkového výskumu s hlbkovými zisteniami o jeho príčinách a dopadoch na komunity migrantov. Analýza reálneho stavu bude následne posudzovaná v kontexte existujúceho stavu v legislatíve, politike a praxi a s využitím predchádzajúcich analýz stavu v zahraničí budú vytvorené predbežné návrhy pre prax.

**6. Pred-finálna fáza**

Vo fáze tvorby predbežných výsledkov sa uskutočnia nezávisle od seba pracovné stretnutia so zástupcami oboch cieľových skupín, teda migrantmi a profesionálmi v oblasti migrácie/prevencie a potláčania násillia, s cieľom získať ich spätnú väzbu a zapracovať ich prípadné odporúčania do záverečnej výskumnej správy tak, aby správa reflektovala ich potreby a skúsenosti. S rovnakým cieľom sa výskumníci IOM zúčastnia na relevantnej vedeckej konferencii na európskej úrovni, kde budú mať možnosť konzultovať predbežné výstupy s poprednými odborníkmi v oblasti výskumu migrácie. (Konkrétna konferencia bude definovaná v priebehu projektu.)

**7. Finálna fáza (Prezentácia výskumu, formulácia odporúčaní, publicita)**

Výskumná správa bude okrem empirických dát obsahovať odporúčania na prevenciu a elimináciu násillia na legislatívnej (pobytová legislatíva, legislatíva v oblasti sociálneho zabezpečenia, trestný zákon a pod.) a praktickej úrovni (napr. v oblasti štatistiky, v oblasti identifikácie obetí a pomoci, vzdelávania a pod.).

Záverečná výskumná správa bude prezentovaná formou tlačovej konferencie a sprievodnej verejnej diskusie/seminára. Správa bude následne zverejnená na webovej stránke IOM a distribuovaná všetkým plánovaným adresátom (ako sa uvádza v časti B.3 Cieľové skupiny). Očakávame, že výsledkom projektu budú výstupy v slovenských médiách a publikácie v renomovaných karentovaných akademických časopisoch s vysokým impakt faktorom (napr. Journal of Ethnic and Migration Studies).

Počas projektu, ako aj po jeho ukončení bude IOM vyvíjať úsilie smerom k presadeniu odporúčaní výskumu do všeobecnej praxe cestou svojich pracovných kontaktov s kľúčovými aktérmi v oblasti migrácie a prostredníctvom svojich aktivít v oblasti budovania kapacít (tréningov, workshopov, konferencií).

Počas implementácie projektu a osobitne v rámci publikácie a prezentácie záverečnej výskumnej správy IOM zabezpečí adekvátnu publicitu programu Solidarita pri riadení migračných tokov a Európskemu fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade s aktuálnym plánom publicity.

**8. Riadenie a administrácia projektu**

Za riadenie projektu bude zodpovedná manažérka projektu, vedúca úradu IOM Bratislava, ktorá sa na projekte bude

<b>POPIS AKTIVÍT PROJEKTU</b>
<p>podieľať 5 % svojho pracovného úväzku. Jednotlivé výskumné aktivity budú realizované pracovníkmi uvedenými v tabuľke B.12. Riadenie a kontrola projektu sa bude uskutočňovať prostredníctvom pravidelných porád projektového tímu, na ktorých budú kontrolované jednotlivé čiastkové kroky výskumu, ako aj priebežné a záverečné výstupy. Na finančnom riadení projektu sa bude podieľať manažér finančných a ľudských zdrojov (7 % pracovného úväzku) a asistent manažéra (14 % pracovného úväzku) v zmysle zodpovedností určených v pracovnej náplni, pozri tabuľku B.12.</p> <p>Ku kvalite výstupu prispeje aj odborný dohľad externého odborného konzultanta projektu, ktorý bude na základe vyžiadania poskytovať konzultácie zamerané na: dizajn výskumu a výskumných nástrojov, relevantnú bibliografiu a formuláciu predbežných výstupov projektu. Ide o profesora Allana M Findlaya z Univerzity v Dundee (pozri priložený životopis v nepovinnej prílohe č. 3 alebo webovú stránku univerzity <a href="http://www.dundee.ac.uk/geography/staff/afindlay.htm">http://www.dundee.ac.uk/geography/staff/afindlay.htm</a>).</p> <p><b>9. Hodnotenie a monitoring projektu</b></p> <p>Pozri časť B.11</p> <p><b>Publicita projektu</b></p> <p>Pozri aktivitu 7.</p>

<b>ČASOVÝ HARMONOGRAM REALIZÁCIE PROJEKTU</b>			
<b>Predpokladaný začiatok realizácie projektu</b>	01.01.2012		
<b>Predpokladaný dátum ukončenia realizácie projektu:</b>	28.02.2013		
<b>Predpokladaná dĺžka trvania realizácie projektu (v mes.)</b>	14 mesiacov		
<b>Číslo a názov aktivity</b>	<b>Začiatok realizácie aktivity (mm/rrrr)</b>	<b>Ukončenie realizácie aktivity (mm/rrrr)</b>	<b>Dĺžka realizácie aktivity (mes.)</b>
<b>1.1 Legislatíva, politika, prax a výskum v SR – zber údajov, analýza a kritické zhodnotenie</b>	01/2012	02/2012	2
1.1.1 Legislatíva súvisiaca s problematikou násilia na migrantoch	01/2012	02/2012	2
1.1.2 Politika a prax v oblastiach súvisiacich s násilím na migrantoch (konceptie, stratégie, iniciatívy, projekty)	01/2012	02/2012	2
1.1.3 Existujúce výskumy a analýzy	01/2012	02/2012	2
1.1.4 Štatistiky a evidencie prípadov násilia a spôsoby získavania a hodnotenia dát	01/2012	02/2012	2
<b>1.2 Zhodnotenie relevantnej zahraničnej literatúry</b>	01/2012	02/2012	2
1.2.1 Empirické štúdie o migrácii a násilí v rámci EÚ (prípadne v iných krajinách)	01/2012	02/2012	2
1.2.2 Legislatíva, politika a prax na úrovni EÚ a jednotlivých členských štátoch	01/2012	02/2012	2
1.2.3 Teoretická a konceptuálna literatúra o definícii a formách násilia, a o násilí na migrantoch, resp. vo vzťahu k odlišnosti	01/2012	02/2012	2
<b>2.1 Individuálne rozhovory a/alebo fókusové skupiny s kľúčovými informantmi v rámci jednotlivých komunít</b>	02/2012	03/2012	2
2.1.1 Predbežné informatívne rozhovory o fenoméne násilia z pohľadu kľúčových informantov a ich skúseností	02/2012	03/2012	2
2.1.2 Participácia na dizajne výskumu	02/2012	03/2012	2
<b>3.1 Prvá fáza dotazníkového výskumu (extenzívny zber)</b>	03/2012	06/2012	4
3.1.1 Dizajn dotazníkov	03/2012	03/2012	1
3.1.2 Distribúcia dotazníkov	03/2012	05/2012	3
3.1.3 Zber a spracovanie dotazníkov	03/2012	05/2012	3
3.1.4 Vyhodnocovanie dotazníkov	05/2012	06/2012	2

## Grantová zmluva SK 2011 EIF P2/1 IP

<b>ČASOVÝ HARMONOGRAM REALIZÁCIE PROJEKTU</b>			
<b>3.2 Druhá fáza dotazníkového výskumu (cieľný zber)</b>	05/2012	07/2012	3
3.2.1 Dizajn dotazníkov	05/2012	05/2012	1
3.2.2 Distribúcia dotazníkov	06/2012	07/2012	2
3.2.3 Zber a spracovanie dotazníkov	06/2012	07/2012	2
3.2.4 Vyhodnocovanie dotazníkov	06/2012	07/2012	2
<b>4.1 Individuálne pološtruktúrované rozhovory</b>	07/2012	10/2012	4
4.1.1 Stanovenie výskumnej vzorky (počet a štruktúra respondentov) formou saturácie dát z dotazníkového výskumu	07/2012	07/2012	1
4.1.2 Vytvorenie štruktúry rozhovorov pre konkrétne skupiny respondentov	07/2012	08/2012	2
4.1.3 Realizácia rozhovorov	07/2012	10/2012	4
4.1.4 Analýza rozhovorov	08/2012	10/2012	3
5.1.1 Integrácia a kalibrácia údajov, štruktúracia výstupov a identifikácia medzier v zisteniach	09/2012	11/2012	3
5.1.2 Prípadné doplnkové aktivity v teréne	09/2012	10/2012	2
6.1.1 Tvorba predbežných výstupov	10/2012	11/2012	2
<b>6.2 Prezentácia predbežných výstupov</b>	11/2012	12/2012	2
6.2.1 Prezentácia a diskusia so zástupcami komúnit	11/2012	12/2012	2
6.2.2 Prezentácia a diskusia so zástupcami kľúčových inštitúcií	11/2012	12/2012	2
6.2.3 Účasť na medzinárodnej akademickej konferencii	11/2012	12/2012	2
<b>7.1 Tvorba záverečných výstupov</b>	12/2012	02/2013	3
7.1.1 Spracovanie empirických výsledkov výskumu	12/2012	01/2013	2
7.1.2 Vypracovanie odporúčaní pre prax, politiku a legislatívu	12/2012	02/2013	3
7.1.3 Zostavenie záverečnej správy, jazyková korektúra, dizajn a tlač	12/2012	02/2013	3
<b>7.2 Hlavná diseminácia výsledkov projektu/Publicita projektu</b>	02/2013	02/2013	1
7.2.1 Tlačová konferencia a verejná diskusia	02/2013	02/2013	1
7.2.2 Distribúcia výskumnej správy	02/2013	02/2013	1



OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSTUPOV AKTIVÍT PROJEKTU						
Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo aktivity	Názov indikátora výstupu aktivity	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia <sup>36</sup>
				Pred realizáciou aktivity	Po ukončení aktivity	
všetky	1.1 Legislatíva, politika, prax a výskum v SR – zber údajov, analýza a kritické zhodnotenie	Počet citovaných dokumentov	dokument	0	20	výskumná správa
všetky	1.2 Zhodnotenie relevantnej zahraničnej literatúry	Počet citovaných dokumentov	dokument	0	20	výskumná správa
všetky	2.1 Individuálne rozhovory a/alebo fókusové skupiny s kľúčovými informantmi v rámci jednotlivých komunit	Počet individuálnych rozhovorov a/alebo fókusových skupín	respondent	0	10	záznam rozhovoru/fokusovej skupiny
všetky	3.1 Prvá fáza dotazníkového výskumu (extenzívny zber)	Vytvorený dotazník v jazykových verziách	jazyková verzia dotazníka	0	5	formulár dotazníka
		Počet zozbieraných dotazníkov	dotazník	0	380	vyplnený dotazník
všetky	3.2 Druhá fáza dotazníkového výskumu (cielený zber)	Počet dotazníkov v zozbieraných v jednotlivých komunitách	dotazník	0	Skupina 1: 95 Skupina 2: 95 Skupina 3: 90 Skupina 4: 100	vyplnený dotazník
všetky	4.1 Individuálne pološtruktúrované rozhovory	Počet rozhovorov	rozhovor	0	40	záznam rozhovoru
všetky	5.1.1 Integrácia a kalibrácia údajov 5.1.2 Prípadné doplnkové aktivity v teréne	Počet doplnkových aktivít v teréne	aktivita	0	5	záznam rozhovoru/správa zo služobnej cesty/výkaz práce
všetky	6.1.1 Tvorba predbežných výstupov	Pozri 7.1				
všetky	6.2 Prezentácia predbežných výstupov	Počet účastníkov diskusií s migrantmi a profesijnými skupinami	účastník	0	20	prezenčná listina
všetky	7.1 Tvorba záverečných výstupov	Výskumná správa	správa	0	1	publikácia výskumnej

<sup>36</sup> Uvedte, akým spôsobom získate údaje potrebné k vyhodnoteniu indikátora.

Grantová zmluva SK 2011 EIF P2/1 IP

OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSTUPOV AKTIVÍT PROJEKTU						
Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo aktivity	Názov indikátora výstupu aktivity	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia <sup>36</sup>
				Pred realizáciou aktivity	Po ukončení aktivity	
						správy
		Počet navrhnutých praktických aplikácií výstupov aktivít (odporúčaní)	odporúčanie	0	15	odporúčanie vo výskumnej správe
všetky	7.2 Hlavná diseminácia výsledkov projektu/Publicita projektu	Počet distribuovaných výskumných správ	kus	0	300	faktúra za tlač distribučný zoznam potvrdenie z pošty
5. Otvoriť tému násilia na migrantoch v rámci odbornej a verejnej diskusie		Počet účastníkov verejnej diskusie	účastník	0	30	prezenčná listina
		Počet účastníkov tlačovej konferencie	účastník	0	10	prezenčná listina

OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSLEDKOV PROJEKTU						
Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo prislúchajúcich aktivít	Názov indikátora výsledku	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia <sup>37</sup>
				Pred realizáciou projektu	Po ukončení projektu	
1. Preskúmať rozsah a formy násilia na štátnych príslušníkoch tretích krajín žijúcich v Slovenskej republike všeobecne a podľa kľúčových migrantských komunit 2. Identifikovať príčiny, rizikové faktory a dôsledky násilia na	1.1 – 7.1	Zozbieranie, analýza a vyhodnotenie dát o téme násilia na migrantoch vrátane informácií o formách násilia, násilí na rôznych skupinách migrantov, príčinách, rizikových faktoroch a dôsledkoch násilia a pod.	výskumná správa	0	1	výskumná správa

<sup>37</sup> Uved'te, akým spôsobom získate údaje potrebné k vyhodnoteniu indikátora.

Grantová zmluva SK 2011 EIF P2/1 IP

OČAKÁVANÉ UKAZOVATELE VÝSLEDKOV PROJEKTU						
Číslo a názov špecifického cieľa	Číslo prislúchajúcich aktivít	Názov indikátora výsledku	Merná jednotka	Počet jednotiek		Zdroje overenia <sup>37</sup>
				Pred realizáciou projektu	Po ukončení projektu	
štátnych príslušníkov tretích krajín žijúcich v Slovenskej republike						
3. Kriticky zhodnotiť existujúcu legislatívu, politiky a prax v oblasti násilia na štátnych príslušníkoch tretích krajín žijúcich v Slovenskej republike vrátane komparatívnej analýzy v kontexte ďalších krajín Európskej únie	1.1 – 7.1	Kritické zhodnotenie aktuálneho stavu legislatívy	výskumná správa	0	1	výskumná správa
4. Vypracovať odporúčania pre kľúčových aktérov (inštitúcie pôsobiace v oblasti migrácie, políciu, pomáhajúce profesie a iných) v oblasti odhaľovania násilia, prevencie násilia, pomoci obetiam	6.1.1, 6.2, 7.1	Odporúčania pre kľúčových aktérov (inštitúcie pôsobiace v oblasti migrácie, políciu, pomáhajúce profesie a iných) v oblasti odhaľovania násilia, prevencie násilia, pomoci obetiam	výskumná správa	0	1	výskumná správa
		Zmena, doplnenie, zavedenie opatrení na legislatívnej, politickej, praktickej úrovni v oblasti migračnej a integračnej politiky a v oblasti odhaľovania násilia, prevencie násilia a pomoci obetiam	zmeny v legislatíve, politike a praxi	0	min. 1 (zmena v praxi práce s cudzincami v MIC v prípade, že sa podarí zachovať kontinuitu činnosti MIC)	legislatíva, relevantné strategické dokumenty, dokumenty a webové stránky relevantných organizácií
5. Otvoriť tému násilia na migrantoch v rámci odbornej a verejnej diskusie prostredníctvom širokej diseminácie výsledkov výskumu	7.2	Zvýšená informovanosť a povedomie odbornej a laickej verejnosti o problematike násilia na migrantoch	počet publikovaných článkov a iných mediálnych výstupov	0	5	tlač, médií a renomované vedecké časopisy



## POPIS ZABEZPEČENIA MONITOROVANIA A HODNOTENIA

**Podrobne popíšte aké aktivity budete realizovať s cieľom zabezpečenia monitorovania aktivít projektu, dosahovanie plánovaných výstupov, zber údaj pre potreby vyhodnocovania indikátorov, súlad s časovým harmonogramom a pod. Popíšte tiež spôsob získavania spätnej väzby od cieľovej skupiny**

Monitoring projektu bude prebiehať v súlade s internými pravidlami IOM a na základe definovaných zodpovedností členov projektového tímu. Bude sa zameriavať predovšetkým na:

- dodržiavanie časového plánu projektu,
- priebežné napĺňanie výstupov a výsledkov projektu vrátane supervízie realizovaných projektových aktivít,
- dodržiavanie stanovených administratívnych pravidiel (interných a externých – pravidiel EIF),
- priebežné sledovanie čerpania rozpočtu,
- kontrolu finančných a naratívnych správ pre donora.

Uvedené úlohy v oblasti monitoringu projektu vykonáva manažérka projektu, tzn. vedúca úradu IOM, ktorá je plne zodpovedná za riadenie a realizáciu projektu. Monitoring bude vykonávať najmä na základe pravidelných porád s členmi projektového tímu, na ktorých budú členovia projektového tímu podávať podrobné správy o realizácii projektu a predkladať na schválenie jednotlivé písomné príp. iné výstupy. Manažérka projektu bude supervidovať všetky výstupy projektu smerom na verejnosť (v tomto prípade najmä záverečnú výskumnú správu, tlačové vyhlásenie, prezentácie výsledkov a pod.), ako aj dôležité čiastkové výstupy smerom k cieľovým skupinám (napr. dotazníky). Stanovené indikátory projektu budú sledované priebežne v súlade s časovým plánom realizácie aktivít. V prípade, že niektorý indikátor nebude priebežne napĺňaný, projektový tím navrhne opatrenia na riešenie.

Dôsledný priebežný monitoring projektu by mal predísť prípadným problémom s realizáciou projektových aktivít, čerpaním rozpočtu a napĺňaním cieľov projektu, avšak v prípade zistenia problémov je manažérka projektu v spolupráci s členmi projektového tímu zodpovedná za návrh riešení a komunikáciu s donorom. Kontrola čerpania rozpočtu a finančných správ projektu bude prebiehať v koordinácii s manažérkou ľudských a finančných zdrojov. Finančné a naratívne správy projektu budú kontrolované zodpovednými oddeleniami v rámci IOM, konkrétne regionálnou misiou v Bruseli a oddelením účtovnej podpory v Manile.

Ako už bolo uvedené vyššie, výskumná metodológia je nastavená participatívne s cieľom zabezpečiť zohľadnenie potrieb a skúseností cieľovej skupiny migrantov. Cieľová skupina migrantov sa zúčastní na tvorbe výskumných nástrojov (najmä dotazníka) a obsahu výskumu (nastavenie kľúčových tém a otázok) prostredníctvom rozhovorov/fokusových skupín v pilotnej fáze, ako aj na tvorbe výstupov výskumu v rámci diskusie v predfinálnej fáze, ktorú výskumníci zorganizujú práve s cieľom získať a zohľadniť podnety od migrantov pre finalizáciu výstupov výskumu. Podobným spôsobom bude zabezpečená aj reflexia potrieb adresátov projektu, ktorí budú diskutovať o predbežných výsledkoch projektu na osobitnom stretnutí v predfinálnej fáze. Pridanou hodnotou v tomto smere bude zapojenie výskumníkov z medzinárodného akademického prostredia do procesu výskumu, a to formou konzultácií s externým odborným konzultantom projektu a formou účasti na medzinárodnej vedeckej konferencii, v rámci ktorej budú s účastníkmi diskutované predbežné výsledky projektu tak, aby mohli byť výsledky diskusie zohľadnené vo finálnom výstupe projektu.

**Podrobne popíšte aké aktivity budete realizovať s cieľom zabezpečenia hodnotenia aktivít projektu, dosahovania špecifických cieľov a hlavného cieľa počas trvania projektu.**

Hodnotenie projektových aktivít bude prebiehať interne na základe priebežne získavanej neformálnej spätnej väzby od respondentov výskumu. Táto bude priebežne vyhodnocovaná pracovníkmi projektu a zohľadňovaná pri nastavení ďalších aktivít projektu. Najdôležitejším predmetom evaluácie sú vzhľadom na charakter projektu záverečné výstupy projektu prezentované v záverečnej výskumnej správe. Evaluácia týchto výstupov by mala byť vykonaná adresátmi výskumu po prijatí výskumnej správy napr. formou evaluačných dotazníkov. Vzhľadom na to, že túto aktivitu je možné vykonať až po skončení projektu, jej realizácia by sa odvíjala od dohody s donorom.

**Podrobne popíšte ako zabezpečíte sledovanie dopadov a napĺňanie hlavného cieľa projektu po skončení realizácie projektu (popis aktivít, technického a finančného zabezpečenia).**

Vzhľadom na to, že aktivity IOM na Slovensku sú plne projektizované (teda financované výhradne z projektov) bude sledovanie dopadov projektu po jeho ukončení naviazané na pokračovanie aktivít IOM v oblasti integrácie, čo na základe doterajších skúseností hodnotíme ako veľmi pravdepodobné.

IOM na Slovensku v rámci svojich projektov realizuje rôzne aktivity zamerané na budovanie kapacít s cieľom podporiť kvalitu manažmentu migrácie a asistencie migrantom v SR. V rámci týchto aktivít – tréningov, workshopov pre rôzne skupiny odborníkov – bude IOM prezentovať výsledky výskumu a bude s účastníkmi diskutovať o možnosti zavedenia odporúčaní do praxe, legislatívy a politiky. Rovnako bude IOM vyvíjať úsilie na presadenie výskumných záverov do praxe cestou svojich pracovných kontaktov s kľúčovými inštitúciami v oblasti migrácie a svoje znalosti využije pri pripomienkovaní relevantnej legislatívy alebo strategických dokumentov (napr. pri novelizácii zákonov alebo

## Grantová zmluva SK 2011 EIF P2/1 IP

aktualizácii akčných plánov, stratégií, koncepcií v oblasti integrácie cudzincov, predchádzania diskriminácie/rasizmu/xenofóbie, rodovej rovnosti a pod.).

Predpokladáme tiež, že výskum prinesie praktické odporúčania v oblasti asistencie/poradenstva migrantom, ktoré bude môcť Migračné informačné centrum IOM zaviesť do svojej práce s cieľovou skupinou s cieľom identifikovať obeť násillia a sprostredkovať im adekvátnu ochranu a pomoc. V tejto súvislosti vytvorí sieť kontaktných inštitúcií (napr. mimovládnych organizácií poskytujúcich krízovú pomoc), ktorým bude môcť referovať klientov vyžadujúcich špeciálnu odbornú starostlivosť.

Po skončení projektu sa tiež predpokladá pokračovanie aktivít v oblasti publicity projektu, najmä prostredníctvom publikovania v renomovaných vedeckých časopisoch vo svete, ako aj v relevantných médiách v SR.




<b>PERSONÁLNE ZABEZPEČENIE PROJEKTU – PROJEKTOVÝ TÍM<sup>38</sup></b>					
<b>Pozícia (funkcia) v projekte</b> (vrátane čísla rozpočtovej položky)	<b>Meno a priezvisko</b>	<b>Právny vzťah k žiadateľovi<sup>39</sup></b>	<b>Opis činností a odborná spôsobilosť</b> (popíšte náplň činnosti, odbornú spôsobilosť, vzdelanie a skúsenosti osoby s ohľadom na aktivity projektu)	<b>Číslo a názov aktivity/aktivít, na realizácii ktorých sa bude osoba podieľať</b>	<b>Plánovaný rozsah práce</b> (hod.)
Výskumník I Položka 1.1.1	██████████	Pracovná zmluva	<u>Náplň práce:</u> <ul style="list-style-type: none"><li>Realizácia výskumných činností v rámci všetkých fáz výskumu: desk research, pilotný výskum, kvalitatívny a kvantitatívny výskum</li><li>Kontaktovanie a outreach k respondentom projektu (klientom MIC, kultúrnym mediátorom a pod.)</li><li>Formulácia predbežných a záverečných výstupov projektu</li><li>Kompilácia (písanie) záverečnej výskumnej správy</li><li>Príprava a realizácia aktivít v oblasti publicity projektu vrátane prezentácie predbežných a záverečných výstupov projektu</li><li>Príprava publikácie záverečnej výskumnej správy, tzn. dohľad nad jazykovou korektúrou, dizajnom a tlačou publikácie</li><li>Distribúcia publikácie záverečnej výskumnej správy</li><li>Príprava monitorovacích správ a asistencia pri príprave žiadostí o platbu</li><li>Účasť na seminároch, odborných podujatiach a vzdelávacích aktivitách súvisiacich s projektom</li></ul> <u>Odborný profil:</u> <p>VŠ vzdelanie humanitného smeru, znalosti v oblasti migrácie a integrácie migrantov; skúsenosť s komunikáciou s migrantmi; skúsenosť s koordináciou výskumu, znalosti v oblasti projektovej supervízie a monitoringu projektových aktivít, orientácia v legislatíve upravujúcej pobyt cudzincov v SR; znalosť anglického jazyka.</p>	všetky	Pracovník sa na projekte bude podieľať 100 % celkového fondu pracovného času.  Celkovo ide o 2 432 hodín v rámci projektu.
Výskumník II Položka 1.1.2	██████████	Pracovná zmluva bude uzatvorená v prípade	<u>Náplň práce:</u> <ul style="list-style-type: none"><li>Realizácia výskumných činností v rámci všetkých fáz výskumu: desk research, pilotný výskum, kvalitatívny a kvantitatívny</li></ul>	všetky	Pracovník sa na projekte bude podieľať

<sup>38</sup> Popíšte kto a v akom rozsahu sa bude podieľať na realizácii projektu, v prvej časti tabuľky uveďte odborný personál, v druhej časti osobitne uveďte osoby, ktoré budú zabezpečovať riadenia a administráciu projektu a publicitu projektu.

<sup>39</sup> (pracovnoprávny, subdodávateľský) Žiadateľ uvedie, na základe akého typu zmluvy bude osoba vykonávať činnosť pre žiadateľa (napr. pracovná zmluva, príkazná zmluva, živnosť a pod.).

Grantová zmluva SK 2011 EIF P2/1 IP

		schválenia projektu.	<p>výskum</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Odborný dohľad nad metodológiou výskumu a dizajnom výskumných nástrojov</li> <li>• Komunikácia s externým odborným konzultantom projektu</li> <li>• Formulácia predbežných a záverečných výstupov projektu</li> <li>• Kompilácia (písanie) záverečnej výskumnej správy</li> <li>• Príprava a realizácia aktivít v oblasti publicity projektu vrátane prezentácie predbežných a záverečných výstupov projektu</li> <li>• Účasť na seminároch, odborných podujatiach a vzdelávacích aktivitách súvisiacich s projektom</li> </ul> <p><u>Odborný profil:</u> Doktorantské vzdelanie spoločensko-vedného smeru, znalosti v oblasti migrácie a integrácie migrantov; znalosť výskumných metód a skúsenosti s realizáciou výskumov so zraniteľnými skupinami, znalosti v oblasti projektovej supervízie a monitoringu projektových aktivít, orientácia v legislatíve upravujúcej pobyt cudzincov v SR; znalosť anglického jazyka.</p>		<p>40 % celkového fondu pracovného času.</p> <p>Celkovo ide o 972,8 hodín v rámci projektu.</p>
Výskumník III pre právnu oblasť Položka 1.1.3		Pracovná zmluva	<p><u>Náplň práce:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Realizácia výskumných činností súvisiacich s analýzou legislatívy, napr. migračnej, trestnej, sociálneho zabezpečenia a pod.</li> </ul> <p><u>Odborný profil:</u> Absolvent právnickej fakulty s praxou v poskytovaní poradenstva klientom, orientáciou v legislatíve upravujúcej pobyt cudzincov v SR, znalosťou a prehľadom v oblasti integračných nástrojov a politík, znalosťou anglického jazyka.</p>	<p>1.1 Legislatíva, politika, prax a výskum v SR – zber údajov, analýza a kritické zhodnotenie</p> <p>1.2 Zhodnotenie relevantnej zahraničnej literatúry</p> <p>Iné – podľa potreby</p>	<p>Pracovník sa na projekte bude podieľať 60 % celkového fondu pracovného času v priebehu dvoch mesiacov.</p> <p><b>Presný počet hodín bude určený v závislosti od konkrétnych mesiacov, v ktorých bude práca vykonávaná..</b></p>

Grantová zmluva SK 2011 EIF P2/1 IP

<b>Pozícia (funkcia) v projekte</b> (vrátane čísla rozpočtovej položky)	<b>Meno a priezvisko</b>	<b>Právny vzťah k žiadateľovi</b>	<b>Opis činností a odborná spôsobilosť</b> (popíšte náplň činnosti, odbornú spôsobilosť, vzdelanie a skúsenosti osoby s ohľadom na aktivity projektu na riadenie a administráciu projektu a publicitu)	<b>Číslo a názov aktivity/aktivít, na realizácii ktorých sa bude osoba podieľať</b>	<b>Plánovaný rozsah práce</b> (hod.)
Manažér projektu Položka 1.2.1	[REDACTED]	Pracovná zmluva	<p><u>Náplň práce:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manažment a supervízia projektu a projektového tímu</li> <li>• Aktívna participácia na implementácii projektových aktivít</li> <li>• Odborná recenzia všetkých písomných výstupov projektu</li> <li>• Prezentácia projektových aktivít v médiách</li> <li>• Kontrola čerpania poskytnutých preddavkov a prijímanie nevyhnutných opatrení na efektívne vynakladanie prostriedkov</li> <li>• Komunikácia a zodpovednosť voči externým kontrolám</li> <li>• Udržiavanie kontaktov a rokovania s relevantnými partnermi</li> <li>• Pravidelné monitorovanie a evaluácia projektu,</li> <li>• Zabezpečenie predfinancovania projektu</li> <li>• Schvaľovanie a kontrola monitorovacích správ a žiadostí o platbu</li> <li>• Zabezpečenie dodržiavania ustanovení grantovej zmluvy a pravidiel donora týkajúcich sa implementácie projektu</li> <li>• Účasť na seminároch, odborných podujatiach a vzdelávacích aktivitách súvisiacich s projektom</li> </ul> <p>Manažér plne zodpovedá za riadenie a realizáciu projektu počas celého trvania. Vzhľadom na charakter projektových aktivít operatívne vyčlení na povinnosti súvisiace s ich realizáciou primeranú časť svojho pracovného času, v priemere ide o 5 % mesačného fondu pracovného času</p>	všetky	<p>Pracovník sa na projekte bude podieľať 5 % celkového fondu pracovného času.</p> <p>Celkovo ide o 121,6 hodín v rámci projektu.</p>

Grantová zmluva SK 2011 EIF P2/1 IP

			<p><u>Odborný profil:</u> Absolvent VŠ humanitného smeru s praxou v oblasti manažmentu a riadenia projektu, znalosti v oblasti projektovej supervízie, monitoringu projektových aktivít, orientácia v legislatíve upravujúcej pobyt cudzincov v SR, znalosť a prehľad v oblasti integračných a migračných nástrojov a politík, znalosť problematiky interkultúrneho vzdelávania a znalosť anglického jazyka.</p>		
Pracovník sa na projekte bude podieľať 100 % celkového pracovného času. Manažér finančných a ľudských zdrojov Položka 1.2.2	Zamestnanec bude určený pred začiatkom realizácie projektu.	Pracovná zmluva	<p><u>Náplň práce:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Riadenie a monitorovanie finančných aktivít projektu</li> <li>• Kontrola a realizácia účtovných operácií</li> <li>• Realizácia hotovostných a bezhotovostných platieb súvisiacich s aktivitami projektu</li> <li>• Monitorovanie a kontrola projektových financií a účtovných podkladov</li> <li>• Príprava projektizácie výdavkov a plátov pracovníkov projektu vrátane výpočtu personálnych výdavkov a odvodov zamestnancov</li> <li>• Spracúvanie všetkých personálnych podkladov pre projektový tím (pracovné zmluvy a dodatky k zmluvám)</li> <li>• Príprava podkladov pre audítov, spolupráca a príprava podkladov pre prípadné kontroly.</li> </ul> <p>Vzhľadom na charakter projektových aktivít operatívne vyčlenení na povinnosti súvisiace s ich realizáciou primeranú časť svojho pracovného času, pričom v priemere ide o 7 % celkového fondu pracovného času počas trvania projektu.</p> <p><u>Odborný profil:</u> Absolvent vysokej školy s ekonomickým zameraním (odbor financie alebo personalistika) s praxou v oblasti finančného a personálneho manažmentu, so skúsenosťou s prácou v medzinárodnej neziskovej, mimovládnej alebo medzivládnej organizácii, s orientáciou v oblasti legislatívy upravujúcej pracovné podmienky a povinnosti vyplývajúce zo zákona pre zamestnávateľov a zamestnancov na Slovensku, so znalosťou mzdového, podvojného účtovníctva a hospodárskej korešpondencie a pokročilou znalosťou programov MS Office a anglického jazyka.</p>	Aktivita 8 Riadenie a administrácia projektu	<p>Pracovník sa na projekte bude podieľať 7 % celkového fondu pracovného času.</p> <p>Celkovo ide o 170,24 hodín v rámci projektu.</p>
Asistent manažéra	Zamestnanec bude	Pracovná zmluva	<u>Náplň práce</u>	Aktivita 8 Riadenie a	Pracovník sa

Grantová zmluva SK 2011 EIF P2/1 IP

<p>finančných a ľudských zdrojov Položka 1.2.3</p>	<p>určený pred začiatkom realizácie projektu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vedenie účtovníctva vo finančnom systéme PRISM</li> <li>• Príprava mesačných finančných uzávierok za projekt</li> <li>• Participácia na príprave žiadostí o platbu, poskytovanie účtovných podkladov a kontrola</li> <li>• Formálna kontrola došlých faktúr, objednávok, výberových konaní a ich evidencia</li> <li>• Spracovanie dokumentácie a príprava podkladov pre vrátenie DPH z Daňového úradu</li> <li>• Kontrola služobných ciest a súvisiacich podporných dokumentov</li> <li>• Vedenie pokladne a súvisiaceho účtovníctva</li> <li>• Personálna administratíva (dovolenky, PN, dochádzka a pod.),</li> <li>• Inventarizácia majetku v rámci projektu</li> <li>• Archivácia účtovných a administratívnych podkladov</li> <li>• Administratívne, finančné a materiálne zabezpečenie chodu kancelárie</li> <li>• Príprava žiadostí o platbu v koordinácii s výskumným tímom.</li> </ul> <p>Vzhľadom na charakter projektových aktivít operatívne vyčlení na povinnosti súvisiace s ich realizáciou primeranú časť svojho pracovného času, pričom v priemere ide o 14 % celkového fondu pracovného času počas trvania projektu.</p> <p><u>Odborný profil:</u> Absolvent vysokej školy s ekonomickým zameraním, s praxou v oblasti účtovníctva, znalosťou podvojného účtovníctva a hospodárskej korešpondencie, so skúsenosťou s prácou v účtovných programoch, znalosťou anglického jazyka a znalosťou systému MS Excel na pokročilej úrovni.</p>	<p>administrácia projektu</p>	<p>na projekte bude podieľať 14 % celkového fondu pracovného času.</p> <p>Celkovo ide 340,48 hodín v rámci projektu.</p>
--	---	---	-------------------------------	--

**Grantová zmluva –SK 2011 EIF P2/1 IP**

<b>TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE PROJEKTU</b>				
Popíšte technické vybavenie, ktoré má Vaša organizácia k dispozícii a ktoré bude využívané pri realizácii projektu. Osobitne sa zamerajte na vybavenie, ktoré už bolo v predchádzajúcich rokoch obstarané prípadne odpisované z grantu poskytnutého Vašej organizácii z verejných zdrojov.				
Názov majetku	Rok nadobudnutia	Zostatková hodnota	Výška ročných odpisov	Nadobudnutý v rámci projektu <sup>40</sup>
Server MIC Bratislava	2006	0	Nie je relevantné	ESF 149/04 – I/33/2.1
Server IOM Bratislava – HP ML350 G6	2010	0	Nie je relevantné	Zakúpené z iných zdrojov
Fax Panasonic KX-FP373	2009	0	Nie je relevantné	SK2008 RF P1/1 – IP
Server pre antivírusovú ochranu	2009	0	Nie je relevantné	SK 2009 RF OC 2/1 SK 2009 EIF P1/4 IP
Kopírovacie zariadenie Canon iR2018	2008	0	Nie je relevantné	Zakúpené z iných zdrojov
PC zostava (monitor + počítač)	2010	0	Nie je relevantné	Zakúpené z iných zdrojov
PC zostava (monitor + počítač)	2005	0	Nie je relevantné	Zakúpené z iných zdrojov
PC zostava (monitor + počítač)	2011 (monitor) 2010 (počítač)	0	Nie je relevantné	SK 2009 RF OC 2/1 (monitor) SK 2010 EIF P1 P2 P3 P4/12 IP (počítač)
Telefónny aparát Panasonic KX-T7665	2009	0	Nie je relevantné	SK 0708 EIF P1/1 IP
Monitor SAMSUNG SyncMaster 943	2009	0	Nie je relevantné	Zmluva 1/2008 s MV SR
Notebook Toshiba	2008	0	Nie je relevantné	Zakúpený z iných zdrojov
Tlačiareň HP LaserJet P2035	2008	0	Nie je relevantné	JLS/2008/EMN/SR

<b>CELKOVÝ ROZPOČET PROJEKTU</b>			
Tabuľku vyplňte podľa informácií uvedených v príloh projektu – Rozpočet projektu. Údaje uvedené v tabuľke musí byť zhodné s údajmi uvedenými v prílohe č. 1. Rozpočet musí byť vyrovnaný, celkové výdavky projektu sa musia rovnať celkovým príjmom.			
VÝDAVKY(EUR)		PRÍJMY(EUR)	
<b>Celková výška priamych výdavkov</b>	<b>73 947 €</b>	<b>Celková výška požadovaného grantu z toho 75% príspevok EÚ a 25% príspevok SR</b>	<b>73 947 €</b>
<b>Celková výška nepriamych výdavkov max. 7% priamych</b>	<b>5 176,29 €</b>	<b>Príjmy vytvorené projektom<sup>41</sup></b>	<b>0 €</b>
<b>Celkové oprávnené výdavky projektu</b>	<b>79 123,29 €</b>	<b>Celkové príjmy projektu</b>	<b>79 123,29 €</b>

<sup>40</sup> Žiadateľ uvedie informáciu v prípade, ak predmetný majetok bol zakúpený, prípadne v predchádzajúcich rokoch odpisovaný v rámci projektu spolufinancovaného zo zdrojov EÚ alebo štátneho rozpočtu SR.

<sup>41</sup> Žiadateľ uvedie len v prípade, ak plánuje niektoré z aktivít projektu realizovať odplatne a bude z týchto aktivít tvoriť príjmy.

**Príloha P.1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu****časť P 1.1. rozpočet žiadateľa****Číslo výzvy SK 2011 EIF**

<b>Názov žiadateľa:</b>	IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu
<b>Názov projektu:</b>	Príčiny, formy a dôsledky násillia na štátnych príslušníkoch tretích krajín v SR (Výskum)
<b>Priorita výzvy:</b>	Priorita 2

**A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY**

	<b>Priradenie k aktivite projektu</b>	<b>1 = jednotka</b>	<b>2 = jednotková cena</b>	<b>3 = počet jednotiek</b>	<b>celkový náklad = 2*3</b>
<b>Akcia 3: Podpora výskumu a evaluácie v oblasti integračnej politiky</b>					
<b>1. Personálne náklady - SPOLU</b>					<b>52 954,00 €</b>
<b>1.1 Odborní zamestnanci</b>					
1.1.1. Výskumník I - 100% pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	1. - 9.	mesiac	2 320,00 €	14	32 480,00 €
1.1.2. Výskumník II - 40% pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	1. - 9.	mesiac	692,00 €	14	9 688,00 €
1.1.3. Výskumník III pre právnu oblasť - 60% x 2 mesiace pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	1. - 9.	mesiac	1 032,00 €	2	2 064,00 €
<b>1.2 Riadenie projektu</b>					
1.2.1. Manažér projektu - 5% pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	1. - 9.	mesiac	277,00 €	14	3 878,00 €
1.2.2. Manažér finančných a ľudských zdrojov - 7% pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	8.	mesiac	142,00 €	14	1 988,00 €
1.2.3. Asistent manažéra finančných a ľudských zdrojov - 14% pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	8.	mesiac	204,00 €	14	2 856,00 €
<b>2. Cestovné náklady a náklady na pobyt - SPOLU</b>					<b>2 370,00 €</b>
<b>2.1. Operačné výjazdy v rámci Bratislavy (stretnutia s kultúrnymi mediátormi, konzultácie so zástupcami štátnych a neštátnych organizácií, kontaktovanie respondentov a iné výjazdy)</b>					<b>70,00 €</b>
2.1.1. Cestovné náklady a drobné výdavky	1. - 9.	projekt	70,00 €	1	70,00 €
<b>2.2. Individuálne rozhovory s cieľovou skupinou</b>					<b>680,00 €</b>
2.2.1. Cestovné a drobné výdavky	4.	projekt	260,00 €	1	260,00 €
2.2.2. Diéty a ubytovanie	4.	projekt	420,00 €	1	420,00 €

**Grantová zmluva –SK 2011 EIF P2/1 IP**

<b>2.3. Účasť na medzinárodnej akademickej konferencii</b>					<b>1 620,00 €</b>
2.3.1. Cestovné a drobné výdavky	6.	osoba	430,00 €	2	860,00 €
2.3.2. Diéty a ubytovanie	6.	osoba	380,00 €	2	760,00 €
<b>3. Vybavenie - SPOLU</b>					<b>700,00 €</b>
3.1. Notebook	1. - 9.	kus	550,00 €	1	550,00 €
3.2. Digitálny diktafón	4.	kus	150,00 €	1	150,00 €
<b>4. Nájom nehnuteľnosti - SPOLU</b>					<b>3 640,00 €</b>
4.1. Prenájom priestorov a služby	1. - 9.	mesiac	260,00 €	14	3 640,00 €
<b>5. Subdodávky - SPOLU</b>					<b>10 161,00 €</b>
5.1. Externý odborný konzultant	1. - 7.	projekt	1 000,00 €	1	1 000,00 €
5.2. Odmena kultúrnym mediátorom za asistenciu pri výskume	2., 3., 4., 6.	mediátor	220,00 €	8	1 760,00 €
5.3. Zber dotazníkov - Náklady na administráciu telefonických hovorov	3.	hodina	2,50 €	150	375,00 €
5.4. Zber dotazníkov - Telekomunikačné náklady	3.	súhrnná suma	226,00 €	1	226,00 €
5.5. Preklad dotazníkov	3.	strana	18,00 €	150	2 700,00 €
5.6. Tlmočenie pre cieľovú skupinu počas individuálnych rozhovorov	4.	hodina	25,00 €	40	1 000,00 €
5.7. Prepis individuálnych rozhovorov	4.	hodina	5,00 €	200	1 000,00 €
5.8. Jazyková korektúra	7.	strana	2,50 €	180	450,00 €
5.9. Dizajn publikácie	7.	publikácia	750,00 €	1	750,00 €
5.10. Náklady na tlač publikácie	7.	kus	3,00 €	300	900,00 €
<b>6. Iné priame náklady - SPOLU</b>					<b>4 122,00 €</b>
<b>6.1. Spotrebný tovar</b>					
6.1.1. Kancelárske potreby	1. - 9.	mesiac	35,00 €	14	490,00 €
<b>6.2. Zásoby</b>					
6.2.1. Software - MS Office pre nový notebook	1. - 9.	balík	180,00 €	1	180,00 €
6.2.2. Drobné IT vybavenie	1.	projekt	50,00 €	1	50,00 €
6.2.3. Nákup literatúry	1.	projekt	600,00 €	1	600,00 €
<b>6.3. Všeobecné služby</b>					
6.3.1. Telekomunikačné služby (internet, telefón, mobil, poštovné)	1. - 9.	mesiac	54,00 €	14	756,00 €
6.3.2. Údržba počítačovej siete	1. - 9.	hodina	14,00 €	14	196,00 €

**Grantová zmluva –SK 2011 EIF P2/1 IP**

6.3.3. Distribučné náklady (poštovné, balné)	7.	kus	3,50 €	100	350,00 €
<b>6.4. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ napr. publicita EIF</b>					
6.4.1. Preklad záverečnej správy projektu	1. - 9.	strana	15,00 €	20	300,00 €
6.4.2. Iné drobné náklady na publicitu (tlač loga a pod.)	7.	projekt	100,00 €	1	100,00 €
6.4.3. Prezentácia predbežných výsledkov výskumu - 2 prezentácie pre a) migrantov, b) odborníkov	6.	podujatie	200,00 €	2	400,00 €
6.4.4. Verejná diskusia - prezentácia výsledkov výskumu (30 účastníkov)	6.	projekt	500,00 €	1	500,00 €
6.4.5. Tlačová konferencia	7.	projekt	200,00 €	1	200,00 €
<b>PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU</b>					<b>73 947,00 €</b>
Rozsah zadaných vzorcov je potrebné upraviť podľa skutočného počtu položiek v rozpočte, pre každú akciu je potrebné vytvoriť samostatný rozpočet nakopírovaním potrebných buniek					
<b>B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY</b>					
<b>NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU</b>		<b>maximálna hranica*</b>	<b>5 176,29 €</b>	<b>požadované</b>	<b>5 176,29 €</b>
*maximálna hranica nepriamych oprávnených nákladov v rámci tejto výzvy je 7% priamych oprávnených nákladov.					
<b>C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA</b>					
<b>CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY ŽIADATEĽA</b>					<b>79 123,29 €</b>

**Grantová zmluva –SK 2011 EIF P2/1 IP**

<b>Príloha P.1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu</b>	
<b>časť P.1.2. komentár k rozpočtu žiadateľa</b>	
<b>Číslo výzvy SK 2011 EIF</b>	
<b>Názov žiadateľa:</b>	IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu
<b>Názov projektu:</b>	Príčiny, formy a dôsledky násilia na štátnych príslušníkoch tretích krajín v SR (Výskum)
<b>Priorita výzvy:</b>	Priorita 2

<b>A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY</b>	
<b>KÓD AKCIE +NÁZOV</b>	<b>uviesť sumu celkových nákladov pre danú akciu</b>
<b>1. Personálne náklady</b>	<b>52 954,00 €</b>
	<p>Položky zahrnuté v časti personálne výdavky zahŕňajú celkovú cenu práce jednotlivých pracovníkov projektu:</p> <p><b>1. hrubá mzda</b> - dohodnutá v kontrakte alebo upravená neskôr počas platnosti kontraktu v zmysle pravidiel IOM, ako napr. ročné zvýšenie mzdového stupňa, schválenie zmeny mzdovej triedy, zmena mzdovej tabuľky OSN pre Slovensko, ktorá je záväzná pre IOM a pod.;</p> <p><b>2. iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru</b> dohodnuté v zmluvách uzatvorených medzi zástupcami zamestnancov a zamestnávateľom organizácie (napr. príspevok na dieťa - ide o príspevok na nezaopatrené dieťa v zmysle pravidiel IOM stanovený podľa aktuálnej mzdovej tabuľky IOM, povinná vstupná preventívna prehliadka/opätovná lekárska prehliadka;</p> <p><b>3. Compensation Plan (CP)</b> - poistenie zamestnanca pre prípad pracovného úrazu alebo choroby z povolania. Mesačný odvod poistenia je tvorený odvodom IOM vo výške 0,40% z vymeriavacieho základu.</p> <p><b>4. príspevok na dôchodok</b> – účasť zamestnancov IOM na tejto schéme je povinná v zmysle rozhodnutia Rady IOM, v ktorej sú zastúpené všetky členské krajiny Organizácie a následne v zmysle Zamestnaneckých pravidiel a postupov. Mesačný príspevok do UNJSPF (United Nations Joint Staff Pension Fund) je tvorený odvodmi pracovníka a IOM v pomere 1:2. V súčasnosti je stanovená výška odvodov spolu 23,7% z vymeriavacieho základu stanoveného príslušnou dôchodkovou schémou.</p> <p><b>5. Medical Service Plan (MSP)</b> – zdravotná poisťovacia schéma riadená centrálou IOM v Ženeve. Účasť zamestnanca IOM na tejto schéme je povinná v zmysle pravidiel IOM pre MSP. Mesačný príspevok do MSP je tvorený odvodmi pracovníka a IOM v pomere 1:1. V súčasnosti je stanovená výška odvodov spolu 2,50% z hrubej mzdy, avšak minimálne 47 USD po prepočte na EUR fixným mesačným kurzom platným v IOM (kurzy podľa OSN).</p> <p><b>6. Terminal Emoluments (TE)</b> – mzdová poisťovacia schéma pre financovanie ostatných mzdových nákladov v zmysle pravidiel IOM (poistenie v nezamestnanosti). Výška mesačných odvodov je 8% zo zúčtovaného príjmu (hrubá mzda+príspevok na dieťa+odvody za IOM do dôchodkovej schémy a MSP).</p>

## Grantová zmluva –SK 2011 EIF P2/1 IP

	<p>Uvedené schémy sú riadené centrálou IOM v Ženeve. Odvody jednotlivých misií IOM do týchto schém, preto nie sú vykonávané fyzickým prevodom finančných prostriedkov z banky, ale ich zúčtovaním na ťarchu interných účtov v rámci celosvetového systému IOM. Mesačné odvody za jednotlivých zamestnancov IOM je možné na uvedených interných účtoch monitorovať prostredníctvom výpisu zo zúčtovania miezd. Jednotlivé odvody za pracovníkov IOM závisia od typu pracovnej zmluvy.</p> <p>IOM uzatvára so svojimi pracovníkmi v závislosti od typu práce a dĺžky pracovného pomeru tri typy zmlúv: tzv. All-inclusive, Fixed-term a Consultant´s. Medzinárodná organizácia pre migráciu v je zmysle rozhodnutia Rady IOM, v ktorej sú zastúpené všetky členské krajiny IOM vrátane Slovenska, povinná uplatňovať u všetkých svojich zamestnancov mzdové tabuľky OSN. Jednotlivé Úrady IOM uplatňujú mzdové tabuľky OSN platné v krajine svojho pôsobenia. Bližšie informácie o systéme vytvárania a aktualizácie týchto mzdových tabuliek: <a href="http://www.un.org/Depts/OHRM/salaries_allowances/salaries/salaryscale/gs/bratis/brat09.xls">http://www.un.org/Depts/OHRM/salaries_allowances/salaries/salaryscale/gs/bratis/brat09.xls</a>. Mzdové tabuľky OSN sú každoročne upravované, väčšinou s platnosťou od 1. mája daného roka. V súlade s vyššie uvedenými pravidlami a postupmi sa každý zamestnanec IOM každých 12 mesiacov práce v IOM posúva v rámci mzdovej triedy o jeden stupeň. Celkové výdavky na jednotlivých pracovníkov projektu zahŕňajú aj predpokladanú úpravu mzdovej tabuľky a posun medzi stupňami, jednotková cena je preto stanovená priemerne, nie ako maximálna jednotková cena.</p>
<p><b>1.1 Odborní zamestnanci</b></p>	
<p>1.1.1. Výskumník I - 100% pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)</p>	<p>Výskumník I vyčlení povinnosťami vyplývajúcim z popisu práce (časť B12 formulára projektu) celkovo 100% celkového fondu pracovného času počas trvania projektu. Jednotková cena za mesiac práce Výskumníka I je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce Výskumníka I počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). Pracovník má s organizáciou uzatvorenú pracovnú zmluvu.</p>
<p>1.1.2. Výskumník II - 40% pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)</p>	<p>Výskumník II vyčlení povinnosťami vyplývajúcim z popisu práce (časť B12 formulára projektu) celkovo 40% celkového fondu pracovného času počas trvania projektu. Pomer pracovného času je stanovený celkovo na projekt vzhľadom na to, že Výskumník II venuje čas projektu nerovnomerne podľa potreby - v niektorých mesiacoch implementácie menej než stanovených 40% v iných mesiacoch viac - odpracované hodiny je možné odsledovať vo výkaze práce. Jednotková cena za mesiac práce Výskumníka II je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce Výskumníka II počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). Pracovník bude mať po schválení projektu s organizáciou uzatvorenú pracovnú zmluvu.</p>
<p>1.1.3. Výskumník III pre právnu oblasť - 60% x 2 mesiace pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)</p>	<p>Výskumník III vyčlení povinnosťami vyplývajúcim z popisu práce (časť B12 formulára projektu) celkovo 60% celkového fondu pracovného času počas 2 mesiacov trvania projektu. Pomer pracovného času je stanovený celkovo na projekt vzhľadom na to, že Výskumník III venuje čas projektu nerovnomerne podľa potreby - v niektorých mesiacoch implementácie menej než stanovených 60% v iných mesiacoch viac - odpracované hodiny je možné odsledovať vo výkaze práce. Jednotková cena za mesiac práce Výskumníka III je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce Výskumníka III počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). Pracovník má s organizáciou uzatvorenú pracovnú zmluvu.</p>
<p><b>1.2 Riadenie projektu</b></p>	

## Grantová zmluva –SK 2011 EIF P2/1 IP

1.2.1. Manažér projektu - 5% pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	Manažér projektu vyčlení povinnosťami vyplývajúcim z popisu práce (časť B12 formulára projektu) na projekte celkovo 5% svojho pracovného času počas trvania projektu. Pomer pracovného času je stanovený celkovo na projekt vzhľadom na to, že manažér projektu venuje čas projektu nerovnomerne podľa potreby - v niektorých mesiacoch implementácie menej než stanovených 5% v iných mesiacoch viac - odpracované hodiny je možné odsledovať vo výkaze práce. Jednotková cena za mesiac práce manažéra projektu je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce manažéra projektu počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). Pracovník má s organizáciou uzatvorenú pracovnú zmluvu.
1.2.2. Manažér finančných a ľudských zdrojov - 7% pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	Manažér finančných a ľudských zdrojov vyčlení povinnosťami vyplývajúcim z popisu práce (časť B12 formulára projektu) na projekte celkovo 7% svojho pracovného času počas trvania projektu. Pomer pracovného času je stanovený celkovo na projekt vzhľadom na to, že manažér finančných a ľudských zdrojov venuje čas projektu nerovnomerne podľa potreby - v niektorých mesiacoch implementácie menej než stanovených 7% v iných mesiacoch viac - odpracované hodiny je možné odsledovať vo výkaze práce. Jednotková cena za mesiac práce manažéra finančných a ľudských zdrojov je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce manažéra finančných a ľudských zdrojov počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). <b>Nový pracovník, bude mať s organizáciou uzatvorenú pracovnú zmluvu.</b>
1.2.3. Asistent manažéra finančných a ľudských zdrojov - 14% pracovného času (mzda, odvody a iné nároky vyplývajúce z pracovného pomeru)	Asistent manažéra finančných a ľudských zdrojov vyčlení povinnosťami vyplývajúcim z popisu práce (časť B12 formulára projektu) na projekte celkovo 14% svojho pracovného času počas trvania projektu. Pomer pracovného času je stanovený celkovo na projekt vzhľadom na to, že asistent manažéra finančných a ľudských zdrojov venuje čas projektu nerovnomerne podľa potreby - v niektorých mesiacoch implementácie menej než stanovených 14% v iných mesiacoch viac - odpracované hodiny je možné odsledovať vo výkaze práce. Jednotková cena za mesiac práce asistenta manažéra finančných a ľudských zdrojov je stanovená v priemere vychádzajúc z reálnych nákladov na pracovníka. Celková cena práce asistenta manažéra finančných a ľudských zdrojov počas trvania projektu zohľadňuje úpravy, ktoré vyžadujú interné pravidlá IOM (bližšie popísané vyššie). <b>Nový pracovník, bude mať s organizáciou uzatvorenú pracovnú zmluvu.</b>
<b>2. Cestovné náklady a náklady na pobyt</b>	<b>2 370,00 €</b>
<b>2.1. Operačné výjazdy v rámci Bratislavy (stretnutia s kultúrnymi mediátormi, konzultácie so zástupcami štátnych a neštátnych organizácií, kontaktovanie respondentov a iné výjazdy)</b>	<b>70,00 €</b>
2.1.1. Cestovné náklady a drobné výdavky	Cestovné náklady súvisiace s dopravou projektových pracovníkov na stretnutia s kultúrnymi mediátormi, konzultácie so zástupcami štátnych a neštátnych organizácií, kontaktovanie respondentov, distribúciou publikácie a iné výjazdy spojené s realizáciou projektových aktivít (pohonné hmoty, taxi, a iné náklady na dopravu). Spôsob výpočtu cestovného: v technických preukazoch služobných vozidiel IOM sú uvedené kombinované spotreby pohonných hmôt 7 litrov a 6,7 litrov na 100 km. Náklady na dopravu boli vypočítané ako: (kombinovaná spotreba × cena pohonných hmôt)/100km. Drobné výdavky predstavujú náklady vynaložené na parkovné, MHD a iné výdavky. Čerpanie nákladov na cestovné bude nárazové podľa potreby v rámci projektu.
<b>2.2. Individuálne rozhovory s cieľovou skupinou</b>	<b>680,00 €</b>
2.2.1. Cestovné a drobné výdavky	Cestovné náklady súvisiace s dopravou projektových pracovníkov na miesto realizácie individuálnych rozhovorov s cieľovou skupinou (pohonné hmoty, letenky, vlakové lístky a iné náklady na dopravu). Spôsob výpočtu cestovného: v technických preukazoch služobných vozidiel IOM sú uvedené kombinované spotreby pohonných hmôt 7 litrov a 6,7 litrov na 100 km. Náklady na dopravu boli vypočítané ako: (kombinovaná spotreba × cena pohonných hmôt)/100km. Drobné výdavky predstavujú náklady vynaložené na parkovné, pripojenie na internet, MHD a iné drobné výdavky. Cestovné náklady a drobné výdavky boli kalkulované na 10 výjazdov, v priemere 26eur/výjazd. Čerpanie nákladov na cestovné a drobné výdavky môže byť pri niektorých výjazdoch viac alebo menej ako stanovený priemer 26eur/výjazd vzhľadom na operatívny

## Grantová zmluva –SK 2011 EIF P2/1 IP

	charakter danej aktivity a použitý spôsob dopravy na/z miesta stretnutia.	
2.2.2. Diéty a ubytovanie	Náklady na diéty vzniknuté pri realizácii individuálnych rozhovorov s cieľovou skupinou projektových pracovníkov sú stanovené podľa predpokladaného času stráveného projektovými pracovníkmi na služobnej ceste. Reálna sadzba diéty bude stanovená v závislosti od trvania konkrétnej služobnej cesty. Individuálne rozhovory s cieľovou skupinou budú uskutočnené v slovenských mestách podľa potreby. Náklady na diéty projektových pracovníkov sú vypočítané v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov a Opatrením Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. 533/2010 Z. z. Náklady na ubytovanie sú určené pre projektových pracovníkov v mieste realizácie individuálnych rozhovorov na 1 prípadne viac nocí a sú stanovené ako priemerná cena ubytovania v meste Košice, prípadne v iných mestách SR. Náklady na ubytovanie a diéty boli kalkulované na 10 výjazdov, v priemere 42 eur/výjazd, pričom čerpanie nákladov na diéty a ubytovanie môže byť počas niektorých výjazdov viac alebo menej ako stanovený priemer.	
<b>2.3. Účasť na medzinárodnej akademickej konferencii</b>		<b>1 620,00 €</b>
2.3.1. Cestovné a drobné výdavky	Cestovné náklady súvisiace s dopravou projektových pracovníkov na/z miesto realizácie medzinárodnej akademickej konferencie (pohonné hmoty, letenky, vlakové lístky, miestna doprava a iné náklady na dopravu). Cestovné náklady a drobné výdavky boli kalkulované na účasť 2 projektových pracovníkov na jednej medzinárodnej akademickej konferencii, v priemere 430eur/osoba. Cena leteniek a miestnej dopravy bola stanovená na základe prieskumu trhu v roku 2011 v rámci Európy.	
2.3.2. Diéty a ubytovanie	Náklady na diéty vzniknuté pri účasti projektových pracovníkov na medzinárodnej akademickej konferencii sú stanovené podľa predpokladaného času stráveného projektovými pracovníkmi na služobnej ceste. Reálna sadzba diéty bude stanovená v závislosti od trvania konkrétnej služobnej cesty a destinácie. Medzinárodná akademickej konferencia sa bude konať v jednom z európskych miest. Náklady na diéty projektových pracovníkov sú vypočítané v súlade so Zákonom č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov a Opatrením Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. 533/2010 Z. z. Náklady na ubytovanie sú určené pre projektových pracovníkov v mieste realizácie stretnutia na 2, prípadne viac nocí a sú stanovené ako priemerná cena ubytovania v európskych mestách pre rok 2011. Náklady na ubytovanie a diéty boli kalkulované na 2 projektových pracovníkov, ktorí sa zúčastnia 1 konferencie v priemere 380 eur/osoba.	
<b>3. Vybavenie</b>		<b>700,00 €</b>
3.1. Notebook	Zakúpenie 1 ks notebooku v hodnote 550 eur pre Výskumníka I pre potreby realizácie výskumných činností v rámci všetkých fáz výskumu. Cena za nákup notebooku bola stanovená na základe prieskumu trhu v roku 2011. Poistenie vybavenia bude zabezpečené v rámci poistenia priestorov.	
3.2. Digitálny diktafón	Cena za nákup 1 ks digitálneho diktafónu v hodnote 150 eur ktorý sa bude využívať na zaznamenávanie individuálnych rozhovorov s cieľovou skupinou, bola stanovená na základe prieskumu trhu v roku 2011. Poistenie vybavenia bude zabezpečené v rámci poistenia priestorov.	
<b>4. Nájom nehnuteľnosti</b>		<b>3 640,00 €</b>
4.1. Prenájom priestorov a služby	Náklady na prenájom priestorov využívaných cieľovou skupinou a pracovníkmi projektu v rámci realizácie projektu. V položke sú uvedené pomerné náklady, ktoré sú určené na základe zmluvy s prenajímateľom priestorov. Nájom priestorov je fakturovaný mesačne. Vzhľadom na tieto skutočnosti môže byť suma účtovaná v jednotlivých mesiacoch na projekt vyššia ako stanovená jednotková suma; celková suma na projekt však bude dodržaná	
<b>5. Subdodávky</b>		<b>10 161,00 €</b>

## Grantová zmluva –SK 2011 EIF P2/1 IP

5.1. Externý odborný konzultant	Na základe svojich medzinárodne uznávaných skúseností s realizáciou výskumov v oblasti migrácie bude konzultant poskytovať cieleň konzultácie (po vyžiadaní projektovým tímom) ohľadne realizácie výskumu, najmä v otázkach bibliografie, dizajnu výskumných nástrojov (dotazníka/rozhovorov) a formulácie predbežných výstupov. Odmena vo výške 1000 eur je stanovená jednorazovo a bude vyplatená na základe konzultantskej zmluvy so stanovenou náplňou a rozsahom práce.
5.2. Odmena kultúrnym mediátorom za asistenciu pri výskume	Účasť kultúrnych mediátorov na projekte bude spočívať v spoluúčasti pri plánovaní a dizajnovaní výskumného procesu (podoba dotazníkov, spôsob oslošovania účastníkov výskumu v migrantských komunitách, konzultácie s cieľom zabezpečiť, aby boli kladené otázky pre respondentov zrozumiteľné a bezpečné) či samotnej asistencii pri distribúcii dotazníkov v rámci kvantitatívneho výskumu. Kultúrnym mediátorom bude poskytnutá odmena vo výške 220 eur/mediátor za asistenciu pri výskume, za cca. 44 hodín práce (5 eur x hod.), pričom prácu bude vykonávať 8 kultúrnych mediátorov.
5.3. Zber dotazníkov - Náklady na administráciu telefonických hovorov	Administrácia telefonických rozhovorov za účelom zberu dotazníkov bude zabezpečená jednak výskumníkmi projektu a jednak vyškolenými študentmi, ktorí budú mať s IOM uzatvorený konzultantský kontrakt. Náklady na odmenu pre študentov sú stanovené na 2,50 eur/ hodina práce, pričom odhadovaný čas, ktorý budú potrebovať na administráciu dotazníkov je 150 hodín.
5.4. Zber dotazníkov - Telekomunikačné náklady	Položka zahŕňa predpokladané náklady na prevádzku mobilného telefónu určeného na telefonické oslovanie respondentov pre účely zberu dotazníkov. Náklady na telekomunikačné služby boli stanovené na základe prieskumu trhu v roku 2011 na cca 113 eur na mesiac, sú však uvedené ako súhrnná suma kvôli flexibilitě čerpania.
5.5. Preklad dotazníkov	Položka zahŕňa predpokladané priemerné náklady na preklad dotazníkov zo/do slovenčiny pre cieľovú skupinu do/z cudzích jazykov (napr. ruština, vietnamčina, čínština, arabčina). Cena služieb bola stanovená podľa priemerných nákladov IOM na rovnaký účel v roku 2011. Priemerné náklady na preklad predstavujú 18eur/strana. Čerpanie nákladov na preklad môže byť v niektorých prípadoch vyššie alebo nižšie ako stanovený priemer. Odhadovaný počet normostrán na preklad je 150.
5.6. Tlmočenie pre cieľovú skupinu počas individuálnych rozhovorov	Položka zahŕňa predpokladané priemerné náklady na tlmočnicke služby počas individuálnych rozhovorov s cieľovou skupinou migrantov, ktorí nehovoria po slovensky alebo anglicky. Zabezpečené bude tlmočenie zo/do slovenčiny z/do cudzích jazykov (napr. ruština, vietnamčina, čínština, arabčina). Cena služieb bola stanovená podľa priemerných nákladov IOM na rovnaký účel v roku 2011. Priemerné náklady na tlmočenie predstavujú 25 eur/hodina tlmočenia. Čerpanie nákladov na tlmočenie môže byť v niektorých prípadoch vyššie alebo nižšie ako stanovený priemer. Ohadovaný počet hodín tlmočenia je 40.
5.7. Prepis individuálnych rozhovorov	Vzhľadom na extrémnu časovú náročnosť prepisu individuálnych rozhovorov budú prepisy realizované vyškolenými študentmi, ktorí budú mať s organizáciou uzatvorený konzultantský kontrakt. Odhaduje sa, že prepis jedného rozhovoru bude trvať asi 5 hodín, očakávaný počet rozhovorov je 40, celkovo teda 200 hodín x 5 eur. Trvanie prepisu a počet rozhovorov sú stanovené odhadom, ich konečná dĺžka a počet sa môže líšiť.
5.8. Jazyková korektúra	Náklady na jazykovú korektúru približne 180-stranovej výskumnej správy v slovenskom jazyku boli stanovené na základe prieskumu trhu v roku 2011 na 2,50 eur/strana.
5.9. Dizajn publikácie	Náklady na dizajn výskumnej správy boli stanovené na základe prieskumu trhu v roku 2011 vo výške 750 eur/dizajn.
5.10. Náklady na tlač publikácie	Náklady na tlač 300 kusov výskumnej správy sú stanovené na základe prieskumu trhu v roku 2011 na 3 eur/kus.
<b>6. Iné priame náklady</b>	<b>4 122,00 €</b>
<b>6.1. Spotrebný tovar</b>	
6.1.1. Kancelárske potreby	Náklady na kancelárske potreby spojené s realizáciou aktivít projektu. Táto položka zahŕňa aj náklady na nákup drobného občerstvenia pre návštevy a rokovania s partnermi, hygienické potreby, nákup tonerov do tlačiarní, tlačiarenské a iné služby, ktoré sú nevyhnutné pre zabezpečenie projektových aktivít. Suma 35 eur/mesiac je určená priemerne a môže byť v jednotlivých mesiacoch vyššia alebo nižšia ako stanovená jednotková suma, keďže kancelárske potreby budú nakupované podľa potreby.
<b>6.2. Zásoby</b>	
6.2.1. Software - MS Office pre nový notebook	Náklady na zakúpenie 1 ks balíka MS Office pre notebook zakúpený z projektu (položka 3.2.) vo výške 180 eur. Cena bola stanovená na základe prieskumu trhu v roku 2011.
6.2.2. Drobné IT vybavenie	Náklady na drobné vybavenie potrebné pre realizáciu projektových aktivít. Do položky spadá napríklad zakúpenie náhradných dielov do zariadení, batérií, drobného IT vybavenia, ktoré bude nevyhnutné zakúpiť (napr. nákup klávesnice, myši, IT rozvodov, sieťového vybavenia, a iné.). Z danej položky budú zakúpené aj IT licencie, aktualizácie softwaru, aktualizácie antivírusových licencií. Suma 50 eur je stanovená ako súhrnná kvôli flexibilitě čerpania.

## Grantová zmluva –SK 2011 EIF P2/1 IP

6.2.3. Nákup literatúry	Náklady na nákup literatúry vo výške 600 eur boli stanovené na základe prieskumu trhu v roku 2011. V rámci položky je plánované zakúpenie teoretickej literatúry o násilí a migrácii, analýz existujúceho stavu problematiky v iných krajinách EÚ, štúdií o násilí na migrantoch v iných krajinách a iné publikácie potrebné pre realizáciu projektových aktivít a inú relevantnú literatúru.
<b>6.3. Všeobecné služby</b>	
6.3.1. Telekomunikačné služby (internet, telefón, mobil, poštovné)	Náklady na telekomunikačné služby projektu v priemernej výške 54 eur/mesiac. Položku tvoria náklady na prevádzku mobilných telefónov, pevné linky (súhrn sumy paušálu a prevolaných minút a pod.), poštovné a internet, ako aj zavedenie uvedených služieb do prevádzky spojených s realizáciou projektu (v prípade potreby rozšírenia alebo zmeny služieb). Uvedená mesačná suma je priemerná a môže sa v jednotlivých mesiacoch líšiť, tzn. byť vyššia alebo nižšia ako jednotková suma.
6.3.2. Údržba počítačovej siete	Náklady na správu siete, údržbu výpočtovej techniky, nákup potrebných súčiastok na opravu/údržbu/ochranu IT zariadení spojených s realizáciou projektu. Náklady boli stanovené podľa výšky skutočných nákladov na údržbu počítačovej siete IOM v minulosti. Odhadovaný počet hodín práce je 14, náklady na hodinu práce technika sú 14 eur.
6.3.3. Distribučné náklady (poštovné, balné)	Náklady na distribúciu publikácie (poštovné, obálky, iné súvisiace výdavky) boli stanovené na základe prieskumu trhu v roku 2011 na 3,50 eur/kus. Predpokladaný počet kusov na rozosielanie je 100.
<b>6.4. Náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek spojených so spolufinancovaním z EÚ napr. publicita EIF</b>	
6.4.1. Preklad záverečnej správy projektu	Náklady na preklad záverečnej správy o realizácii projektu do anglického jazyka boli stanovené prieskumom trhu na 15 eur/strana. Odhadovaný počet normostrán správy je 20.
6.4.2. Iné drobné náklady na publicitu (tlač loga a pod.)	Položka zahŕňa náklady na propagáciu a publicitu projektu, Európskeho fondu pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín a programu Solidarita a riadenie migračných tokov (tlač loga, prípadne iné náklady súvisiace s propagáciou fondu a projektu). Náklady vo výške 100 eur boli stanovené ako súhrnná suma s cieľom umožniť flexibilitu čerpania položky.
6.4.3. Prezentácia predbežných výsledkov výskumu - 2 prezentácie pre a) migrantov, b) odborníkov	Položka zahŕňa náklady na 2 prezentácie predbežných výsledkov výskumu určené pre migrantov a odborníkov. Náklady na jedno podujatie boli stanovené na základe prieskumu trhu v roku 2011 na 200 eur/1 podujatie (prenájom priestorov, technické vybavenie, občerstvenie, materiály pre účastníkov a iné náklady súvisiace s prezentáciou predbežných výsledkov). Položka je definovaná ako súhrnná suma s cieľom umožniť flexibilitu čerpania položky podľa potrieb definovaných v priebehu realizácie projektu. Čerpanie nákladov na prezentáciu výsledkov môže byť vyššie alebo nižšie ako stanovený priemer v závislosti od počtu účastníkov.
6.4.4. Verejná diskusia - prezentácia výsledkov výskumu (30 účastníkov)	Položka zahŕňa náklady na prezentáciu výsledkov výskumu určenú pre približne 30 účastníkov. Náklady na podujatie boli stanovené na základe prieskumu trhu v roku 2011 na 500 eur/1 podujatie (prenájom priestorov, občerstvenie, technické vybavenie, materiály pre účastníkov a iné súvisiace výdavky). Položka je definovaná ako súhrnná suma s cieľom umožniť flexibilitu čerpania položky podľa potrieb definovaných v priebehu realizácie projektu.
6.4.5. Tlačová konferencia	Položka zahŕňa náklady na tlačovú konferenciu s cieľom prezentácie záverečnej výskumnej správy. Náklady na tlačovú konferenciu boli stanovené na základe prieskumu trhu v roku 2011 na 200 eur (prenájom priestorov, občerstvenie, materiály a iné súvisiace výdavky). Položka je definovaná ako súhrnná suma s cieľom umožniť flexibilitu čerpania položky podľa potrieb definovaných v priebehu realizácie projektu.
<b>B - NEPRIAME OPRÁVNEŇÉ NÁKLADY</b>	
Nepriame oprávnené náklady - 7 % z celkových prevádzkových nákladov organizácie	Nepriame náklady vynaložené na paušálne financovanie vo výške paušálnej sumy 7 % z celkovej výšky priamych oprávnených nákladov.

**Grantová zmluva –SK 2011 EIF P2/1 IP**

<b>Príloha P.1 k žiadosti o grant: podrobný rozpočet projektu</b>	
<b>časť P 1.5. celkové náklady projektu</b>	
<b>Číslo výzvy SK 2011 EIF</b>	
<b>Názov projektu:</b>	IOM Medzinárodná organizácia pre migráciu
<b>Názov žiadateľa:</b>	Príčiny, formy a dôsledky násillia na štátnych príslušníkoch tretích krajín v SR (Výskum)
<b>Priorita výzvy:</b>	Priorita 2

<b>A - PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY</b>			
	<b>žiadateľ</b>	<b>partner</b>	<b>projekt (B+C)</b>
<b>AKCIA 3</b>	<b>€ 73 947,00</b>	<b>€ 0,00</b>	<b>€ 73 947,00</b>
<b>POŽADOVANÉ PRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU</b>	<b>€ 73 947,00</b>	<b>€ 0,00</b>	<b>€ 73 947,00</b>
<b>B - NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY</b>			
<b>AKCIA 3</b>	<b>€ 5 176,29</b>	<b>€ 0,00</b>	<b>€ 5 176,29</b>
<b>POŽADOVANÉ NEPRIAME OPRÁVNENÉ NÁKLADY SPOLU</b>	<b>€ 5 176,29</b>	<b>€ 0,00</b>	<b>€ 5 176,29</b>
% podiel nepriamych nákladov na priamych nákladoch	7,00%	0,00%	7,00%
maximálna hranica - 7% z priamych oprávnených nákladov	€ 5 176,29	€ 0,00	€ 5 176,29
<b>C - CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU</b>			
<b>CELKOVÉ OPRÁVNENÉ NÁKLADY PROJEKTU</b>			<b>€ 79 123,29</b>
<b>CELKOVÁ VÝŠKA POŽADOVANÉHO GRANTU</b>			<b>€ 79 123,29</b>